

行政院所屬各機關因公出國人員報告書
(出國類別：出國考察)

德國、法國檢察官法庭活動實務之考察報告

行政院研考會／省(市)研考會
編號欄

A4 /
c08906462

出國人：法務部調辦事檢察官 林錦村
台灣士林地方法院檢察署檢察官 劉異海
出國地點：德國、法國
出國日期：九十年八月二十日至八月三十一日

目 錄

參訪德國、法國行程

壹、 前言	3
貳、 訪問紀要	5
參、 研究心得	19
肆、 結語	57

附錄：

- 一、法文法國刑事訴訟法快速審理(立即出庭)和筆錄傳喚之相關條文
- 二、法文法國FLEURY—MEROGIS監獄之簡介
- 三、德文德國刑事訴訟法第一百五十三條微罪不舉及第一百五十三條
a 暫不提起公訴之法條
- 四、德文德國刑事訴訟法以第一百五十三條不起訴處分書例稿
- 五、德文德國刑事訴訟法以第一百五十三條 a 不起訴處分書例稿
- 六、德文德國科隆地方法院法院審理之筆錄記載形式
- 七、德文德國 Nordrhein-Westfalen 邦司法部對司法機關及其內部人
員發布新聞之規定
- 八、德文德國 Nordrhein-Westfalen 邦有關證人權利及義務之規定
- 九、參訪議題(中、德、英文)



與巴黎值日檢察官Alain Blanchot (右四)合攝其辦公室



與巴黎上訴審蒞庭 檢察官(中)合攝於上訴審法庭



巴黎上訴審法庭陳設



與巴黎FLEURY—MEROGIS監獄典獄長 Maurice BARATE(右六)

及行刑法官XAVIER LAWEYRE(右二)合攝於該監獄會議室



與科隆地方法院院長Dr. Alarich Richter(右二) 合攝於其辦公室。



與科隆地方法院庭長Dr. Jun Bruno Terhorst(右二) 合攝於其辦公室。

訪德、法考察行程表

- 八月廿日(星期日) 自台北起飛
- 八月廿一日(星期一) 抵達法國巴黎戴高樂機場
(住HOTEL DES TROIS POUSSINS)
- 八月廿二日(星期二) 準備參訪巴黎監獄及巴黎地檢署之資料
- 八月廿三日(星期三) 參觀巴黎地方法院及上訴審法院開庭
- 八月廿四日(星期四) 巴黎(FLEURY—MEROGIS)監獄
- 八月廿五日(星期五) 巴黎地檢署
巴黎律師公會
- 八月廿六日(星期六) (機關休息日)至書局購買相關法律書籍
- 八月廿七日(星期日) (機關休息日)搭機前往德國科隆(KOLN)
(住FLANDRISCHER HOTEL)
- 八月廿八日(星期一) 參觀科隆大學及波昂大學
- 八月廿九日(星期二) 科隆地方法院(Landgericht Köln)
- 八月三十日(星期三) 科隆地方法院、地方法院檢察署檢察官座談
- 八月三十一日(星期四) 科隆Ossendorf監獄(Justizvollzugsanstalt)
- 九月一日(星期五) 至書局購買相關法律書籍
- 九月二日(星期六) 回程

壹、前言

為因應民國八十八年全國司法改革會議結論有關刑事訴訟制度加強當事人進行之色彩，及台灣士林、苗栗地方法院檢察署實行公訴檢察官全程蒞庭活動，遂由台灣士林地方法院檢察署劉檢察官異海（現任台灣苗栗地方法院檢察署主任檢察官）及法務部檢察司調辦事林檢察官錦村兩人，藉本次檢察官法庭活動實務之考察，赴與我國刑事訴訟制度相近之法國、德國考察，蒐集法、德兩國檢察官法庭之任務與角色及檢察官功能，作為改善我國法庭活動現制之參考。

參訪法國方面，原本計畫參訪波爾多司法官學院，但因該司法官學院適值暑假，未有主事者在，故無法前往參訪。又巴黎每逢八月很多巴黎人出城度假，其中包括法官及檢察官，故法院內開庭之案件較少，致無法目睹各類型案件之法庭活動，為參訪法國略感遺憾之處。惟透過外交部駐法代表處熱心幫忙，尤其是代表處陳秘書淑容不僅在參訪上之妥善安排，且其法文造詣甚高，使得我們在參訪上得以順利進行，並在食衣住行方面亦提供不少協助。另獲在巴黎執業律師之華人（出生台灣，在台灣就讀大學）郭律師麗秋及留法攻讀法學博士李鐸二人之協助，亦使得我們在參訪上獲得不少幫助。

參訪德國方面，係參訪北萊茵-西法倫邦(Nordrhein-Westfalen)由於獲得在科隆大學攻讀法學博士曾任台灣士林地方法院檢察署林檢察官麗瑩之鼎力協助，得以順利參訪科隆地方法院、檢察署及監獄，並使我們在參訪上獲得寶貴經驗。另稍許遺憾為原本計畫拜訪科隆大學法律系法學教授Weigend教授，惟Weigend教授已安排度假，故無法向其請教有關法庭活動之心得。

貳、訪問紀要

民國八十九年八月廿日晚間由桃園中正機場搭長榮BR六五Y班機，於八月廿一日上午七時二十分抵達法國巴黎戴高樂機場，駐法郭代表為藩及鄧副代表永遠及本部調查局駐法段秘書繼開及駐法代表處本次法國考察承辦人陳秘書淑容至機場迎接，事後得知駐法人員於該日早上五時許分別從住處出發，對駐法代表處之熱誠招待，深感敬佩。茲將法國、德國參訪法庭活動實務考察，分法國、德國兩部分，臚陳訪問紀要如下：

甲、法國部分

一、八月廿三日（星期三）

由郭律師麗秋陪同參觀巴黎地方法院及上訴審法院法庭陳設及開庭情形，適逢上訴審法院正在審理二件有關毒品在押被告聲請抗告之案件，審判長訊問辯護人、檢察官意見及辯護人辯論後，審判長訊問檢察官有無意見，檢察官陳述意見後，再訊問在押被告有無意見，此時被告之辯護人亦可再表示意見，當天共訊問在押被告二人，訊問後，合議庭法官共三人馬上至法庭後方評議室(休息室)評議，評議後命提被告，審判長當被告面前宣示裁定抗告駁回。下午由郭律師引導至法院附近之書局購買法國有關刑事法律之書籍。

二、八月廿四日(星期四)

由駐法代表處陳秘書淑容及留法攻讀法學博士李鐸澂陪同參訪法國最大監獄(FLEURY—M¹ROGIS)，該監獄

為示誠意，並派遣司機前往我們下榻旅館接送我們前往該監獄，抵達後，由典獄長 Maurice BARATE 先生親率部分一級主管接待我們，對我們參訪一事極為重視。

典獄長稱該監獄係歐洲最大監獄，關巴黎附近六省區判決確定之受刑人，部分則關案件尚未確定之人犯，人犯區分省區分別集中以便管理。最大容量可達三千五百人，目前關三千人，管理人員共有一千四百人。此監獄特色為有專門心理醫生常駐編制，以利人犯進行心理輔導。

受刑人如係公務員或司法警察，為怕其他受刑人報復，設有特定之囚房，否則一般原則上不分輕罪、重罪可關在一起。會面次數有限制，一次約半小時，必要時可延長，一星期可安排三次會面，星期一至星期六均可，星期日不能會面。會面須訪問者提出申請，判決未確定前向法官申請；判決確定後，向監獄申請，准駁以書面為之。

中午時分，典獄長邀請行刑法官(XAVIER LAWEYRE)及在該轄區任職之檢察官、監獄部分一級主管，在該監獄附設之餐廳以正式之午宴歡迎我們到訪，菜色為典型具法國特色之法國菜，色香味俱全。席中，邊用餐邊談論兩國間刑事訴訟制度之差異，行刑法官XAVIER表示，法國訴訟制度現在主要思考如何加強在當事人色彩，同時與職權主義間取得平衡點。檢察官則稱大多數檢察官認為現行制度運作很好，不必作任何改變，十年前曾做過是否要改採英美刑事制度，作大幅度改變，因有很多人如被告等深受美國好萊塢電影之影響，使得被告認為法庭活動應如英美式之好萊塢電影般精彩，因此希望以英美之訴訟制度取代現有制度(與我國相同)，後因社會

黨密特朗取得政權而無疾而終，主要原因有三，一為當時輿論及政府認為改採英美式訴訟制度，將導致訴訟延滯；二為民意調查顯示改採英美式將導致社會治安會變得較差，且人民反映治安之憂慮，又美國實行該制度之結果，顯示對其治安並無助益；三為美國式制度為有錢人之遊戲，會造成社會階級之不公平及階級意識。基於上述原因，因而未再討論是否要改採英美刑事訴訟制度。

下午則與典獄長及該監獄一級主管舉行座談，對我們所提之問題，均詳盡回答，座談會後，並舉行酒會歡迎我們，其誠摯歡迎，令人無任欣幸。

三、八月廿五日(星期五)

上午與本部另由八名檢察官組成考察主題為「檢察官起訴裁量權及其機制」及「偵查中辯護制度」之參訪團體，由郭律師麗秋及駐法代表處陳秘書淑容陪同參訪巴黎地方法院檢察署，先參觀值日檢察官(類似我國內勤檢察官)處理案件之情形，該日值日檢察官 A l a i n B L A N C H O T¹表示，一般值勤時間從早上九時至晚上七時止，假日及例假日均有值日檢察官負責處理案件，另助理檢察官亦都隨時有人值班，如有至現場處理必要，助理檢察官接到通知，即應立即赴現場處理。

我們參訪時，A l a i n 檢察官非常忙碌，不停接聽司法警察打來詢問之電話。A l a i n 檢察官稱司法警察對於立即發生之案件，均應報告值日檢察官，司法警察電話報告案情摘要之內容，並在電話中請示案件該如何處理，值日檢察官均記載在類似筆記本上，且在電話中會具體指示司法警察具體作法，例如指示司法警察

¹ A l a i n B L A N C H O T 稱其先前曾擔任過律師。

是否移送人犯、對某問題繼續蒐證及訊問相關證人再行報告、涉及民事，被告同意履行賠償即釋放等，此種及時處理案件，使得案件之偵查較有效率，另對減輕檢察官偵查工作之負荷甚有助益，惟其前提在於司法警察素質高，檢察官及人民對其之信賴。Alain 檢察官並以我們參訪時，接到司法警察電話報告被害人被狗咬傷，怎麼辦？其指示如狗主人八日內賠償損失，即不必移送，否則以輕罪移送法辦。另一例司法警察電話報告酒後駕車之案件，檢察官電話指示司法警察轉告涉嫌人下次不能再犯，且定期向司法警察機關報到，如再犯者，移送法辦。再例為竊盜罪，值日檢察官電話指示被告同意賠償且履行，可免予被追訴。惟如司法警察電話報告內容不確實，是要被處罰。

逮捕現行犯之偵查時間，按法國現行法規定，逮捕被告後，一般案件，檢察官(司法警察加上檢察官合用之偵查時間)有四十八小時偵查時間²，毒品案件多二十四小時³，超過該時間，預審法官才有權決定。

罪行嚴重者及有前科者由司法警察押送至地檢署由檢察官偵查，檢察官偵訊後認罪行非太嚴重，立即釋放，等待開庭通知。如屬罪行嚴重，訊問後可能被聲請羈押。輕罪犯罪，司法警察官有權決定逮捕被告，但如果犯罪事由不明確，則立即釋放。

如為重罪，即超過七年有期徒刑，檢察官之偵查程序，預審法官有權介入決定，亦即整個偵查程序由預審法官決定。

Alain 檢察官亦表示上訴案件比例很少，一般檢察官之升遷由助理檢察官、共和國檢察官、上訴審助理檢察官、上訴審檢察官、三審助理檢察官、三審檢察官迭次升遷。

² 參法國刑事訴訟法第六十三條。

³ 參法國刑事訴訟法第七百零六條之二九。

是(廿五)日上午約十時半左右,至助理檢察長(TRIBUUNAL DE GRANDE INSTANCE DE PARIS) Marie-Annick DARMAILLAC 辦公室,與該助理檢察長舉行座談,助理檢察長並介紹該檢察署以下主要工作內容及特色:

(一)、一般檢察署均設有助理檢察長,負責處理與民眾有關係或者偵辦組織性犯罪,巴黎地檢署目前共有九十八名檢察官,依職務功能分為立即出庭、有關經濟金融、販賣毒品等重大犯罪三部門。共和國檢察官有派駐其他行政部門(如同我國檢察官派駐行政院辦事),一次三至五年,薪水由原檢察機關支付,但無偵查之權力,其考評由該行政部門打好考評送與所屬檢察機關,現派駐行政機關共有九人,分別設置在巴黎、里昂、馬賽、科西嘉、波爾多等五個城市,巴黎最多,其餘四個城市只有一至二人,其設置主要目的有兩個:

- 1、改善經濟案件處理:派至行政部門協助做好預防犯罪功能及對案件涉案程度如何,始構成刑事追訴之標準提供專業意見供行政部門參考,否則案件移送至檢察署,該案件不能成立,浪費訴訟資源,旨在兼顧預防功能及避免訴訟資源之浪費。
- 2、輔助檢察官辦案:該行政部門協助一些刑事案件之調查,如該案件移送至檢察署,承辦檢察官與該行政部門之連繫,由該調辦事檢察官居中連繫,以利承辦檢察官案件之偵辦。

(二)、法律之家:法國在各地設有法律之家,有獨立之辦公處所,地點由政府提供,並由司法部、地檢署、律師公會、省市政府及其他相關機關協助,在法律之家提供法律服務,提供免

費法律諮詢服務，有時舉辦一些研討會，邀請專家參加。其特色為前往法律之家諮詢，可以匿名方式，即不用告訴真實姓名，以保護其隱私權。但如未成年人，則要告訴姓名。另法律之家亦將法國法律相關規定翻譯外國文字如中文、英文、日文等，對外國人宣傳法國法律規定，以利外國人了解法國法律規定，進而保障其權利，及避免因不知法律規定而犯法。

(三)、防止濫訴方面：如案件不成立，即撤銷案件。另為防止濫訴，民訴之被害人提起刑事案件之告訴，要繳交保證金，如預審法官審查係濫訴，沒收該保證金，否則發還該保證金。

(四)、預審法官、檢察官、司法警察之職權區分：預審法官、檢察官、司法警察對刑事訴訟法第五十三條之重罪或輕罪，均有權進行偵查，但司法警察只有在檢察官和預審法官未介入情形下，始能進行獨立偵查。檢察官則在預審法官未介入情形下，可依職權進行一切偵查活動。惟如預審法官親自介入，檢察官和司法警察都無權干涉預審法官。另外預審法官或檢察官除親自實施偵查外，亦可指揮原負責偵查之司法警察繼續偵查，此時司法警察僅有執行檢察官和預審法官之命令指示，無獨立偵查之決定權。

中午，在該法院所設之地下餐廳用餐，該餐廳乾淨簡潔，用餐環境良好。

下午與巴黎律師公會在該公會設在巴黎地方法院之辦公室舉行座談，由巴黎公會代理理事主席 David GORDON-KRIEF 主持，台灣出生之華人律師陳律師淑娟亦在場提供協助，對我們提出之問題，扼要答復如下：

(一) 律師開庭時，與檢察官之互動

庭訊中間休息或者開庭後，律師與檢察官或法院書記官等法院人員在法庭內閒聊或討論案情，這是很平常之事，法官、當事人及一般人並不會介意此事⁴。

如被告羈押，辯護人以書面提出聲請釋放被告前，有時會前往預審法官辦公室探視，並以口頭向預審法官探詢將如何決定，預審法官可以明確表示不准，或等一個階段後再說，亦可不作任何表示。預審法官如果明確告知被告不能交保，辯護人可能即不會提出書面聲請法官撤銷羈押被告。前開情形，不致被質疑關說。

(二)、律師出庭後接受媒體訪問有無受限制

預審階段有機密(秘密)性，故不公開，目的有二，一為保護被告之名譽，如決定不受審的，被告名譽不致受損害；二保證不使未來的陪審員⁵在庭審前得知案情，造成先入為主觀念，進而影響心證審判。

故律師在預審階段不能公開發表言論，經過預審階段後，律師可接受採訪，但應接受律師道德規範，其中規定應經律師公會同意才可，但愈來愈多律師未依規定發言，如預審階段之機密資訊，有很多媒體次日即刊登，乃因制裁少，故律師變得比較不受約束。快速審理法庭因未經過預審階段，故無機密，律師可發表言論。

(三)、預審法官

預審法官源於法國大革命，推翻王室之行政權，並剝奪屬於王室之檢察官制度，因而創造預審法官。拿破崙曾說權力最

⁴ 此容或足證法國人民對其司法信賴度較我國為高。

⁵ 按法國刑事訴訟法第二百四十條規定，重罪法庭包括法庭和陪審團。

大的是預審法官，由此可知預審法官權力之大，例如檢察官可促使預審法官發動偵查尋找證據。法國刑事訴訟制度亦以有預審法官制度自豪，因其不致如英美式變成有錢人之遊戲，預審制度完全平等對待。有部分律師批評預審法官權力太大，應改採英美式，惟聲音太少，故未形成法界主流意見。

預審法官主要職責如下：

- 1、查明事實及證據進行偵查。
- 2、有權查看現場，搜索扣押、有權簽發傳票、拘票、逮捕證。
- 3、主持預審法庭之進行。
- 4、有權決定對被告先行扣留並解除司法監督管制。
- 5、有權向審判庭提出某項行為無效。
- 6、有權停止訴訟，並作出不予起訴之裁定。

(四)、英美交互詰問制度之看法

依法國刑事訴訟，法庭主要區分二個階段，一為調查階段一為辯論階段，原則上檢察官、律師未經審判長同意不能提問題，即不能問證人、被告或其他訴訟關係人。律師界對此迭有批評，認對其在法庭上發揮有限，但法官、檢察官大都認為，法律規定設有預審法官，且運作不錯，並不會因當事人財產狀況而影響其訴訟權益，意謂英美式交互詰問，乃有錢人之遊戲，故無必要改採英美之交互詰問制度。法國在密特朗當選總統前，曾有討論是否要改採英美之訴訟制度，密特朗當選總統後，即未再討論。

四、八月廿六日(星期六)

前往巴黎最著名出版及販售法律書籍之DALLOZ書店，從其展售之法律書籍，可得知該國在法律研究出版品之成就。我

們亦在該書店購買法國有關刑法、刑事訴訟法最新法典及相關書籍。

乙、德國部分

八月廿七日由法國戴高樂機場搭機，約於同(廿七)晚間八時許，抵科隆、波昂(BONN—KÖLN)機場，在科隆大學攻讀博士學位林麗瑩及成世光開車至機場接機至下榻旅館，當晚在飯店，先就德國考察行程部分，與林、成二人交換意見。德國考察期間，成世光每天開車載林麗瑩往返住處波昂及科隆二地，溫馨接送我們，使我們節省不少交通時間，得以順利參訪，藉此報告致最誠摯之謝意。訪問紀要如下：

一、 八月廿八日(星期一)

由林麗瑩及成世光二人帶領參觀渠等二人就讀之科隆大學，下午前往兩德統一前之波昂及波昂大學，比較特殊為科隆及波昂大學四周都無圍牆，甚至波昂大學運動之操場，亦無以欄杆圍住。

二、 八月廿九日(星期二)

上午前往科隆地方法院(Landgericht Köln)參訪，法院位於市中心不遠處，大約有三十幾樓層，該法院與地檢署中間有一橋樑當通道讓院檢人員通行。

由林麗瑩、成世光二人陪同與該法院 Dr. Jun . Bruno Terhorst 庭長見面後，Dr. Jun . Bruno Terhorst 庭長隨即帶領我們面見科隆地方法院院長 Dr. Alarich Richter(Pr äsident des Landgerichts)，院長辦公室比我們想像小很多，院長親切接待我們，並詢問我們

(六)、科隆地方法院，不論法官、行政人員或出庭人員(即含被害人、證人及其他訴訟關係人)進出法院，均要通過安全檢查檯，該院長說明加強安全設施，是近幾年開始做，因曾發生槍擊案件，五、六年前才改成人員進出法庭，均受法警之檢查。羈押被告亦有固定之通道，一般案件係一個法警在法庭上維持秩序，但如遇特別案件時，特別處理。

(七)、法官一般比檢察官多，因合議庭，共要有三位職業法官，有些法官四分三辦民事，四分之一辦刑事。

拜訪院長後，上午十時許，由D r. Jun . Bruno Terhorst 庭長陪同參觀法庭審理一件有關持槍強劫遊樂場一庭終結並當場宣判之案件⁶。中午用餐囿於時間，由庭長招待我們在該法院對外營業之餐廳用餐。下午D r. Jun . Bruno Terhorst 庭長安排在其辦公室與另一位法官舉行座談，我們並向渠等請教有關德國法庭審理進行之程序，渠等均詳盡加以說明⁷。

三、八月三十日(星期三)

D r. Jun . Bruno Terhorst 庭長為使我們能從檢察官角度看檢察官在公訴蒞庭之角色，邀請地檢署某位資深檢察官與另一名法官，在其辦公室舉行座談，該資深檢察官除對檢察官如何準備公訴蒞庭、公訴之任務及疏減訟源加以詮釋外，並對我們參訪團提出有關檢察官之工作性質、內容、人事升遷、檢察一體等，都盡其所能詳細說明，簡述訪談要旨如下：

(一)、承辦檢察官與主任檢察官、檢察長意見不同時，如何處理：

檢察長會請承辦檢察官繼續偵查，不會命令處分或起訴，亦不會

⁶ 該強劫案件之審理進程序，參見本報告之研究心得部分。

⁷ 回答我們詢問之問題，整理於本報告之研究心得部分

四、八月三十一日(星期四)

由林麗瑩及成世光兩位偕同參訪科隆郊區 Ossendorf 監獄 (Justizvollzugsanstalt)，該監獄首長表示有關監獄主管機關之隸屬，德國與法國不同，法國屬司法部主管，為中央集權，德國共十六邦，各邦有司法部，德國由各邦司法部主管監獄之執行。看守所一般關受刑人之自由刑最長不超過三年，其餘重罪大都在監獄執行。

監獄首長並語重心長提出二點個人意見：

- 一、自由刑宜慎重，以免人犯監獄服刑後，製造另一家庭或社會問題。
- 二、電子腳鐐之社區處遇，在瑞典實務上執行結果，亦有被批評對家庭及其鄰居感受不是很好，一為鄰居都知道其附近有犯罪者被電子腳鐐，增加其心理恐懼，進而影響其生活品質。二因其家人認為與其隨時要注意其家屬即受電子腳鐐之受刑人行跡，不如將人犯關在監獄，其可至監獄探望，家庭分子較能自由活動。

五、九月一日(星期五)

林麗瑩、成世光二人引導前往科隆著名之書店，參觀其販售之法律書籍，發現除一般法學教科書外，另亦不少有關刑事實務方面之書，其中即發現國內一般刑事法學者提及著名德國刑事法學教授 Claus Roxin 所書寫之 Strafverfahrenrecht 之書。

參、研究心得

甲、法國部分

一、刑事罪刑之分類

法國將罪刑分為重罪、輕罪、違警罪三種，因此罪刑而有重罪法院、輕罪法院、違警法院之設立。重罪法庭設在巴黎及各省（第二百三十二條），由三名專職職業法官和九名陪審員組成（參刑事訴訟法第二百四十條、第二百四十三條、第二百九十六條第一項），依刑事訴訟法第二百五十九條規定，每一重罪法庭轄區每年度應製作一份刑事陪審團名單，以巴黎重罪法庭言，共有一千八百名陪審員，其他各省之陪審員，每一千三百居民指定一名陪審員，但其數目不得低於二百名（刑事訴訟法第二百六十條）。輕罪法庭不實行陪審制，由一名審判長和兩名法官組成，如案件複雜，需要較長時間，可以指定其中一名法官為受命法官協助審理。違警法庭由一名法官負責審理。

重罪分五級，第一級處十年以上，第二級處十五年以上，第三級處二十年以上，第四級處三十年以上，第五級無期徒刑。所犯重罪於審理中，均應指定律師為強制辯護。輕罪分為七級，第一級最高處六個月，第二級最高處一年，第三級最高處二年，第四級最高處三年，第五級最高處五年，第六級最高處七年，第七級最高處十年。

違警罪依西元一九九二年十二月十六日第九二—一三三六號法律，法律規定處以二萬以下法郎罰金之罪行，為違警罪自西元一九九四年三月一日起生效，分為五級，第一級最高可罰二百五十法郎，第二級最高可罰一千法郎，第三級最高可罰三千法郎，第四級最高可罰四千法郎，第五級最高可罰二萬法郎。

二、快速簡易審理

「快速簡易審理」，指現行犯被解送至地檢署時，經檢察官訊問後，罪證明確，可進行審判情況下(即不必要再進行其他偵查程序)，經被告同意，可由值日檢察官依快速、簡易特別的程序發動追訴向法院起訴，法院應立即當日開庭審理，被告係在拘押狀態下接受訊問，訊問應於當日進行(第三百九十五條第三項)，法院視案件之事實及證據程度，快者一日，慢者二個月宣判，以減少不必要之訴訟延宕，對當事人(含檢察官及被告)及法院均有訴訟上利益，亦稱「立即出庭」(procedure de comparution immediate)程序，惟如果當天不能開庭，案件需要採取羈押時，審判長可以在一次開庭前羈押；如審判長認無羈押必要時，準用第三百九十四條規定⁸(第三百九十六條第一項)⁹。

立即出庭程序，最早規定見於一八六三年五月二十日之法律，歷經西元一九七五年八月六日、一九八一年二月二日、一九八三年六月十日、一九八六年九月九日第八六一〇一九號、一九九三年一月四日幾次修正¹⁰，現有關此程序之法規為刑事訴訟法第三百九十三條至第三百九十七條¹¹。有關立即出庭，規定第三百九十三條：「在輕罪案件中，在查明被告之身分、被告了解其被指控之犯罪事實，以及聽取被告自己陳述後，共和國檢察官如果認為沒有必要進行偵查，依同法第三百九十四條至第三百九十六條之規定處理(第一項)。共和國檢

⁸ 檢察官可請被告在十日以上二個月之期限內到庭。

⁹ Gaston Stefani, Georges Levasseur, Bernard Bouloc 等著,《Procédure Penale》, DALLOZ, PARIS.2000, 頁五四九至五五一。

¹⁰ 同前註, 頁五四九。

¹¹ 有關快速簡易審理程序之相關法條, 參見 CODE de PROCEDURE PENALE, LITEC, PARIS 2000, Art 393-397 之 6, 頁三一八至三二一。

察官應及時通知被告有權自己選定或法院指定律師之幫助。自己選任或法院指定之律師之姓名，應不遲延地通知律師公會會長(第二項)。律師可以立即查閱案件和自由地與被告通信(第三項)。上述程序之進行，應記明筆錄，否則無效」(第四項)。」

快速審理因未經預審階段，無機密，故律師對案件可發表意見，此制度除訴訟經濟外，兼顧被告訴訟權益。快速審理簡易程序雖為正常程序之特別規定，但不適用未成年人犯罪、新聞案件、政治性犯罪案件以及特別法規定追訴程序之犯罪案件(第三百九十七條之六)，此制度求慎重，因此其適用受一定之限制，應符合下列要件：(一)人犯身分必須確定；(二)必須事實清楚及證據充足，足以判處罪之程度；(三)必須最重本刑為七年以下有期徒刑之罪；例如最高法定刑為被判二年至五年之監禁，或者輕罪案件，如果法定刑為一年至五年監禁；(四)應經被告同意，此同意應記明筆錄。(五)被告有權指定辯護，若無辯護人，國家有義務為快速審理之被告指定辯護人，該律師應當不遲延地通知律師公會會長，被告得要求同意進行快速審理，先予律師諮詢，並給予一定期間準備答辯；(六)快速程序之進行，應記載筆錄，否則無效(第三百九十三條第四項)。

巴黎地檢署之助理檢察長 Marie-Annick DARMAILLAC 與我們座談時，向我們表示，快速審理之案件未超過全部案件百分之三十。另注意的是三共犯一案件，二個成年犯下午立即開庭，另一位少年犯由少年法庭處理。

另外亦有一種加快程序，即「以筆錄傳喚出庭」(convocation par proces-verbal)方式，見於第三百九十四條規定：「共和國檢察官可以約請被指告在十日至二個月之期限內到庭，除非被告明確放棄其律師在場權利。共和國檢察官應該把其被指控之事實、出庭日期和時間

通知被告。發送此項通知應載明筆錄，並將副本立即交付被指控人。通知效力相當於法院之傳票（第一項）。開庭日期和地點，應立即以一切通知方法被告選任之律師和律師公會會長。此項通知亦應記明筆錄。律師可隨時查閱案卷（第二項）。共和國檢察官如果認為如有必要在被告出庭前對其採取某項或數項司法管制措施，應立即通知審判長或經審判長授權之法官，同時指定協助之書記官。法官可以聽取被告之陳述後，依第一百三十八條至第一百三十九條之條件和程序，對被告宣布實行這項措施；如果被告提出要求，應通知其律師出庭，並聽取其意見。上述決定以口頭向被告宣讀，但記明筆錄，並當場給被告副本（第三項）。」

筆錄傳喚出庭制度運作係由檢察官訊問之筆錄副本等於向當事人發出傳票，此制度有別於立即出庭制度在於被告係處於自由狀態，而非在押。法院依此受理案件，即法院不用再發出傳票通知被告出庭，適用於輕罪，對象不論係現行犯、或者被司法警察機關扣留，亦不論輕罪之刑期被判如何，凡移送地檢署之被告，都可適用此一程序，被告應於該筆錄指定之期日前往輕罪法庭接受審判。其程序如下：

- （一）確定開庭期日：在十日至二個月內，被告自行前往法院出庭，但如被告律師在場明示放棄此種期間利益，不在此限。檢察官將認定之犯罪事實以及開庭期日及地點在傳票上記明告知被告，並通知被告之律師或律師公會會長，當然筆錄交付被告，其法律效果等於向被告送達傳票。
- （二）可對被告實行司法監督：雖然以筆錄出庭，被告人身自由處於自由狀態，但為對其產生一定嚇阻效果，檢察官送交法院裁定對其實行司法監督（第三百九十四條第三項），受監督人應履行刑事訴訟法第一百三十八條至第一百三十九條規定。此項決定

並應記載於筆錄，筆錄副本當場交付被告¹²。

三、一審法庭活動

法國刑事訴訟法仍採職權進行主義，由審判長主導程序之進行，檢察官及辯護人為補充式之訊問，即審判長訊問後，會詢問檢察官、辯護人之意見，實務運作上，檢察官、辯護人經審判長同意可訊問被告。檢察官係全程蒞庭，始終由同一檢察官全程蒞庭，蒞庭檢察官要全神貫注，以便適時提供有利及不利證據供法院審酌，並於結辯時用。辯護人及被告可建議審判長傳訊某證人，但辯護人與被告在法院傳訊證人至法庭應訊前，不能與證人有所接觸(含見面或電話)，否則律師會被除名，曾發生一個具體個案。

輕罪部分之複雜案件，可由一(受命)法官先行調查，調查證據至某一階段後，始開始進入合議庭程序，由三名法官組成，比較特別的是其訴訟程序採集中審理原則，所須調查之證人、物證均集中同一庭期調查完畢，即進入言詞辯論，言詞辯論終結後，如無特殊情形，合議庭退庭評議，當日即宣判。即使如羈押抗告之案件，亦是當庭合議，退庭後馬上評議，宣布裁定結果。其集中審理制搭配當庭宣判，旨在有助減輕檢察官蒞庭之工作負擔，另亦維持合議法官對案件確實要仔細聆聽及心證之連續性，再則使案件不致延宕過久。

律師辯論比國內現行法庭活動活潑，律師辯論時有用手勢，且在審判庭前走動，邊走邊比手勢，以增加其辯護之說服力。

¹² 同註九，頁五五一至五五二。

四、上訴審法庭活動

大體言，與一審相同，由審判長主導程序之進行，審判長訊問辯護人、檢察官意見及辯護人辯論後，審判長訊問檢察官有無意見，檢察官陳述意見後，再訊問在押被告有無意見。訊問被告時，辯護人可在訊問結束後表示意見。

輕罪之上訴審法院由審判長和二名法官組成(第三百九十八條)，合議庭審判長訊問完案件後，與另二位法官至後方休息室評議案情，評議尚未有結果前，檢察官與被告之辯護人可在法庭內談論或閒聊後，等待結果。俟評議有結果後，審判長命法警提被告，馬上在法庭當被告宣判。

五、法庭布置

法庭布置莊嚴，檢察官以外之當事人、證人、鑑定人及民眾一般進出法庭共有二道門，法警在最外面之門注意人員進出有無攜帶危險物品，人員進入後，另經一道門始能進入法庭，以維法庭內靜肅。法庭內法官與檢察官席位同高，辯護人席位比法官席位稍低約二十公分，檢察官進出與法官均由法官席位旁之走道進出。辯護人一般站著陳述辯論，辯論時神情儀態萬千，極為生動活潑，檢察官則在席位站著論述。法官、檢察官、書記官席位均有一檯燈，一為保存其原來法庭之布置，以示尊重其歷史文化；二為保護司法人員之眼睛。其書記官已能電腦記筆錄。

六、案件不追究(La decision de classement)

如果檢察官認為犯罪構成要件不具備，或者無法證明被告犯罪時，或者起訴無法被判有罪，對案件得不予追究，將案件歸檔(classement sans suite)，惟此並非是一種司法裁判性質，僅為檢

察機關內部的一種行政行為，不能透過上訴途徑解決，只能透過其監督機關如其檢察長或上級檢察機關提出申訴，檢察長再透過檢察一體之監督命檢察官發動追訴。

由於該案件歸檔，不具任何判決之成份，故非案件最終確定之結果，即不具既判力，只要消滅時效尚未完成，檢察官不必說明任何理由都可隨時改變該決定，縱使無任何新證據，亦可改變原來之決定。

另案件歸檔不追究，違警罪比例最高，亦有相當一部分至地檢署告訴之輕罪案件，檢察官受理後以不追究結案。案件不追究，並不妨礙被害人向刑事法院提起民事訴訟，從而發動公訴(第八十五條至第八十六條)¹³。

七、調解(和解)

犯罪被害人在檢察官偵查時，可以與被告就所涉民事訴訟進行和解，雖和解成功與否，對公訴無任何影響，不過在實務上，調解成功，該案件對公共利益影響不重大情況下，檢察官會考慮當事人間已經達成調解，從而對犯罪不予追究，將案件歸檔。

另在實務上，該國亦仿效美國認罪協商之精神，鼓勵調解，西元一九九三年一月四日刑事訴訟法第四十一條增列最後一款調解之法律依據及效果，該款規定「共和國檢察官在決定提起公訴，經當事人同意，可進行調解。但如認進行調解可以保證被害人受到損失得到賠償，並有助犯罪者重返社會，亦可依職權進行調解。」為維持檢察官之客觀中立性，檢察官不擔任調解人，而設有專門中立之第三人負責調解，該調解人先向司法部登錄取得資格，調解人任務在使雙方之觀點接近，進而調解成功。如果經過調解，雙方達成協議並付諸實行，檢察官便可作出不追究之決定，但並不因而造成公訴權消滅，如被告

¹³ 同註九，頁五二三至五二四。

事後不履行調解，檢察官仍可發動追訴；如調解不成，檢察官仍可決定是否起訴。因前開調解之增訂，因此有一種調解普遍 (generalization de la mediation) 之趨勢，檢察官鼓勵被告就輕罪與被害人進行調解，如果被告與被害人達成調解，則考慮不予追究¹⁴。

八、監獄¹⁵

(一)、一般設施及管理：

- 1、醫療設施：該監獄現有二婦產科醫生、三個一般醫生，一個牙醫師常駐。一般醫療在此，如無法處理，送與外面簽約之特約醫院處理。
- 2、如果空間夠，同國籍者關在一起，以解鄉愁，並便於管理，以免不同國籍者關在一起，同一國籍人多者欺侮少數者。
- 3、初犯與累犯分開關，因犯罪紀錄達十年以上就銷毀，故很難統計再犯率。
- 4、三十年前取消囚服，現人犯除非參與監獄之行政工作(如同我國之監獄之雜役)，否則人犯不穿囚服，以視尊重人犯之人權。
- 5、囚房設備，有暖氣，無冷氣，並有電視，該電視要向監獄承租。原則上一人一間，最多二人一間，為重視人犯之隱私權，在囚房未設監視器。但房間門有一縫隙，原則上除非特殊情形如監獄管理人員定時巡房，或者得知人犯有自殺之意圖與行為時，始可打開該縫隙，否則縱使管理人員亦不得打開囚房。
- 6、現金在監獄內不能流通，由監獄保管，再由人犯買東西時扣，但如係人犯結婚或者宗教上理由，係可直接向監獄請求交付部分現

¹⁴ 同註九，頁五二四。

¹⁵ 監獄方面之研究心得，主要來自參訪紀錄，

金。

7、律師接見時，監獄管理不能監視及聽律師與人犯接見之內容，亦不能檢查被告書寫與律師之信件，否則如經被告或律師提出告訴，除負懲戒責任外，被告之訴訟程序停止，可立即被釋放。

(二)、女子監獄

女子監獄設有婦產科醫師常駐，故如要生產，即在監獄內生產，生產後育嬰費用，由政府出。嬰兒與媽媽共住一間，媽媽有權如何裝飾房間內物品，我們參觀之很多房間均布置的多采多姿。

嬰兒十八個月後，可換至較大房間，約有八坪至十坪大，母親與嬰兒在房間內一起用餐，為重視嬰兒之成長環境，房間外面就是一大片綠色之草坪，而非馬上面對牆壁。

十八個月大之嬰兒雖可與媽媽共住一起，但一星期約有二至三天，外面之育嬰中心至該監獄帶小孩至外面如幼稚園與外面之小孩一起遊玩，監獄對外開放快結束時，始送回監獄與其媽媽在一起，該費用由政府負擔，足見其政府非常重視嬰兒之成長過程。據陪同參訪人員表示，曾經因該監獄生活條件比外面好，因此有人故意犯罪或在監獄內做違法行為，待在其內。

(三)、男子監獄部分：

- 1、對傳染性疾病，有隔離房間加以隔離治療。
- 2、有放射性治療設施，女子監獄人犯如有需要亦可來此接受治療。但如屬重大癌症，則需送至外面醫院治療。
- 3、有牙醫預防性治療，每日約有二百人次，每年約有三萬四千次接受諮詢門診(包括女子監獄)。
- 4、有行刑法官常駐在此監獄，監督刑之執行，最近通過新法律，

西元二〇〇一年一月一日起由行刑法官審核假釋。

(四)、性犯罪部分

- 1、西元一九九八年六月通過有關性犯罪治療之法律，規定治療應經被告同意始能執行治療措施，即無強制性，且著重在精神方面之治療，並輔以假釋制度配合，例如犯人如要假釋，要向法官說明有治療之具體措施及作為，比較能獲得假釋之機會，藉此鼓舞性犯罪者，從事治療。
- 2、不同規模之監獄有不同之治療方式，但犯人有權利要求治療，惟尊重受刑人之意願，一定是受刑人提出書面聲請(旨在避免將來有爭議)，受刑人之律師及家屬均不能代提出。較小之監獄如諾曼第附近之小監獄即無此措施，目前全國一百三十七所只有二十六所有精神方面之性治療設備。我們參訪之監獄有此設備，旨在鼓舞性犯罪者接受治療，故只要有要求，一般均能滿足要求。
- 3、精神方面之性治療，為使性犯罪者踏出第一步，故希望其說出第一次性犯罪事實，如無法說明，則用其他輔助方法，如以書寫或畫圖方式表達，找出性暴力始末，再針對談話內容，分析其性犯罪之原因，引導其正確心理，再加以精神治療。
- 4、特殊情形，以物理醫療治療：目前法國係以ANDROCUR藥品注射，他們稱「化學閹割」，即注射後，不會有性慾之需求，一般二個月注射一次，有些在注射後隔一、二星期即發作，有些在注射完一個月即發作(有性侵害之潛意識)，曾有一病人，要一個月注射二次，此時二個月注射一次即無法抑制其性慾望。藥物注射治療要經病人同意，口

頭意思表示即可，惟一般均以書面為之，以杜爭議。

- 5、有些法官判決時，附帶宣告治療措施，如不同意治療，可將原本宣判之刑期加長。性侵害犯罪，出獄後，有些被要求至外面醫療機構接受長期治療，如未定期接受治療，醫生要告知法院，法院可藉此撤銷假釋，但是有些醫生不願當司法打手，又因醫院較少有人受此專業訓練，有些精神科醫生認性侵害為性變態，無法治療，寧願不治療，故有時性犯罪者違反規定，未通知法院，致法院無法撤銷假釋，因此效果不彰。性犯罪出獄後之治療措施，其執行乃空中樓閣而置礙難行，此純因政客為取悅民眾制訂之法律，例如比利時曾有性犯罪假釋出獄者，強暴二十多位婦女，引起輿論廣泛討論性犯罪者可否不假釋，即可佐證。
- 6、法國其他犯罪紀錄十年以上銷毀，但性侵害犯罪不在此限。性侵害犯罪佔監獄受刑人之比例，西元一九七四年占百分之八，一九九八年佔百分之廿二，一九九九年佔百分之廿五(即四分之一)，其中不包括犯罪黑數，顯見有日益增加之趨勢。其中對未成年性侵害廿年增加八倍，為抑制此類犯罪，一九九四年刑法通過就性犯罪加重刑罰之趨勢，定罪之刑度亦有增長，並規定延長追訴時效，如被害人者為未成年，成年後十年內仍可追訴。
- 7、實證觀察分析，猥褻犯罪比姦淫犯罪之再犯率為高。

(五)、毒品犯罪

- 1、在法國施用毒品視為犯罪，最多可判有期徒刑三年，但檢察官有權與被告協商，如被告同意接受治療，出示證明文件已前往戒毒中心戒毒，檢察官可免予追訴。

- 2、販賣毒品(drog deal)案件快速增加，以起訴人數言，二十五年內增加十九倍，販賣最長有期徒刑二十年，併可判處罰金。監獄、看守所設有戒毒處所，惟僅在停止使用毒品，故效果不大，約百分之八十失敗。有些使用替代品如糖漿治療，有些使用SEVRAGA、METHADONE、SUBUTEX等替代品加以治療，替代品係免費提供。現在較強調心理方面之治療，因有些替代品係廣義海洛因一種，故會演變成酗酒或改用古柯鹼毒品。
- 3、政府在各地設立戒毒中心，提供免費治療，前往治療者可以匿名方式，不必出示任何證件，此自願前往戒毒，不會被查緝，以鼓勵人前往戒毒。
- 4、毒品戒治，最大困難在於追蹤考核，即出獄後能否確保戒毒之效果，難以查考，主要問題除其周遭環境外，另政府財政困難，無法提供追蹤治療之經費，亦是一問題。

乙、德國部分

一、具體案例之法庭活動¹⁶

Dr. Jun. Bruno Terhorst 庭長陪同參觀法庭審理一件有關持槍強劫遊樂場之案件，該案件係一庭即審理終結，並有傳喚鑑定人、被害人到場。被告本身因傳喚未到庭，故拘提到案羈押至開庭時約二個多月。以下扼要說明該案件審理之程序進行情形：

- (一)法官訊問被告人別及其相關背景：問被告之身分(人別訊問)、地址、家庭狀況、成長背景、居住房租如何來(經濟狀況)、職業訓練狀況等。

¹⁶此案例之研究心得，主要來自參訪紀錄，

被告：除針對審判長訊問之內容答覆外，並說明領社會救濟金約八個月，至勞動局推介之處所工作，約八個月。

(二)、檢察官陳述起訴犯罪事實要旨：

檢察官站著陳述說明起訴要旨，案件係一個剛滿成年不久之男子，至有一女子店員看管之電動遊藝場持槍搶劫，被告已供認犯行。

(三)、被告雖承認犯罪，但審判長仍要被告自述犯行經過之情形。

被告：施用毒品後不久犯案，當時並稍有感冒，當時有在勞動局推介之處所工作，與另二同伴一起施用毒品，凶器槍枝係其弟提供，持槍旨在嚇人，非有意殺害人，不記得為何如此做及曾說過何種話？動機要拿錢，事先已知該遊樂場在何處，但從未去過，進去時該遊樂場只有一個服務生，並無其他人，只記得要錢，其他不記得。對被害人所述被其脅迫之供述都並無意見，搶得之金錢約七、八百馬克後，搭電車向熟稔之販毒者購買五公克毒品施用。

(四)、審判長訊問被告逮捕後之狀況：庭長口述被告在偵查中之訊問筆錄供述搶劫既遂之供詞，訊問被告是否於偵查中作如此之供述。接著訊問強劫金錢後如何處理該金錢？

被告供稱：躲到附近巷子，將兇器處理，搭電車前往買毒品，與同伴持續由下午至晚上一次將所購買之毒品五公克施用完。

(五)、審判長問檢察官、被告辯護人對被告犯罪有何意見？

檢察官、辯護人：均點頭未表示任何意見

審判長：被告家庭狀況？

被告：父係司機，母在郵局工作，現退休在家，弟十一歲，

槍枝係弟之玩具槍，非真正之槍枝。

審判長：問被告受教育狀況？

被告：小學畢業至職業學校，未畢業即於西元一九九五年離開學校後，學手藝、水泥匠，做得不錯，很想做園丁，但無法找到適當工作，即開始施用毒品。

審判長：何時施用毒品狀況？

被告：西元一九九四、一九九五年間(即被告十五、十六歲)起接觸毒品，量慢慢增加。

審判長：毒品如何購買？

被告：向熟稔之毒販者購買，積欠該毒販約四千元馬克。

審判長：曾失業否？

被告：曾有二年完全沒有工作。

審判長：父母婚姻狀況？

被告：西元一九九四年父母離婚，父再娶，母改嫁。

審判長：朗讀被告之前犯罪紀錄，判決結果係罰金，詢問被告對否？

被告：對，因繳不出罰金，曾入監服刑。

審判長：西元一九九七年因酗酒向提款機詐欺金錢，判處勞動役？

被告：對。

審判長：另犯侵入住宅竊盜，判罰金，對否？

被告：對，該罰金自己付。

審判長：被告有無其他案件繫屬法院？

被告：沒有。

辯護人：在被告身上查到之毒品係自己施用，非牟利。

檢察官：直接訊問被告施用毒品方法？

被告答：非注射，以香煙方式施用。

審判長提示調查之證據：問檢察官、辯護人有無意見

檢察官及辯護人：站著看所提示之證物(含相片，因該遊樂場設有監視器，翻拍相片供指證)

(六)、審判長此時裁定休息十分鐘，被告還押(等證人、鑑定人前往法庭應訊)

等後被害人到庭，審判長即在庭上以麥克風(透過該麥克風之說話，法警室可聽見)請法警帶羈押之被告出庭。

審判長：本件若判決服刑出獄後或庭訊後釋放，將做何事？

被告：願接受職業訓練後找工作，並戒毒。

審判長：如前往戒毒中心戒毒，有無意見？

被告：有意願，惟戒毒中心工作人員太繁忙，無法達到目的。

審判長：服刑出獄或庭訊後釋放，可以確定找到工作？

被告：可以。

審判長：用手抓住被害人脖子，並以槍枝抵住被害人，對被害人之人身自由之恐懼非常嚴重？

被告：我的行為的確非常糟糕，但我一定會改。

辯護人經審判長同意後，陳述意見：被告對其犯行並無意見，惟其行為並無對被害人造成傷害，當天係酒後所犯，因為其本身並無足夠之膽量從事本件犯行，故藉喝酒以減輕其罪惡感，且因其父母離異，對其心理造成某種程度之陰影，又曾因失業無錢可購買毒品，因此持其弟所交付之玩具槍枝前往該遊樂場強取財物，惟該槍枝並非一般具有實質殺傷力之槍枝。被告非法取得財物後，旋即馬上購買毒品施用，依其與被告接觸，感覺被告已有悔

意。另稍後請對鑑定人確認被告本身有無攻擊性？是在何種情況背景下犯本件？平常施用毒品之行為對犯本件有何影響？或許本件在狂歡節慶前一星期犯，因心理較狂歡，對犯本件有稍許影響。

另被告本件犯行，係搶奪或搶劫罪，並請審判長查明。

檢察官隨即表示：被告之行為，應係強劫，而非搶奪。

(七)、審判長訊問鑑定人：本件所傳喚之鑑定人係法院依職權請鑑定人鑑定被告犯案時精神狀態，鑑定人經過十天觀察，提出三點口頭報告。

- 1、被告無法接受父母離婚，對其係一個很大之打擊，影響其人格之發展，個性並不是很成熟。
- 2、每天施用一、五公克古柯鹼，有時酗酒(以可樂加高濃度之酒)，幼時受父母離婚之影響，造成其人生重要挫折之陰影。
- 3、犯罪當天施用二公克古柯鹼及酗酒，強劫當天已超過原先之量(過量)，其動機主要在掩飾其羞恥之心理，本身並無暴力傾向，亦努力在戒毒，因無人調查犯人是否過量施用，因此只有相信被告之供述。

鑑定人答詢後，另提出一份鑑定報告之書面文件呈交法院。

(八)對是否構成強劫、搶奪罪，合議庭在被害人尚未到庭前，進入法庭後面休息室對此部分爭點進行評議。

(被害人已到庭)

(九)、審判長：問被害人即該遊樂場之店員(本件被害人法庭係以證人身分傳喚)，說明當天如何被強劫之情形，及犯罪時間地點？

被害人(即證人)：被告佯稱購買香煙，趁機抓住伊脖子，

並以槍枝抵伊太陽穴，喝令將金錢交出，並打開錢櫃，一個裝硬幣，一個裝紙鈔，整個過程約二分鐘，共拿取六、七百馬克，並將電話摔倒在地下而離去。等被告離去，伊馬上關門，並按警鈴報警。

審判長：槍枝看過？

被害人：有見過槍枝，那當然是槍，現仍在該遊樂場工作，因該事件後，人手增加為二人在當班。

（被告：以口頭向審判長表示有話要說，經審判長同意讓被告說話。）

被告：我願意道歉，知道錯了，知其行為無法補償被害人之所受驚嚇，但保證不再犯。

審判長：法庭給被害人請領旅費之單據至法院樓下領款（本件法院係將被害人以證人身份傳訊，故證人有證人旅費）。

（十）、解決罪名之爭議點

訊問被害人供述當天被告之犯行後，對是否構成強劫、搶奪罪，合議庭在所傳被害人尚未到庭前，進入法庭後面休息室對此部分爭點進行評議，後來再次開庭訊問被害人（證人）之供述後，即詢問辯護人對被告之犯罪行為係強劫或搶奪罪名有無其他意見，辯護人即稱伊提出此問題旨在提醒審判長應注意強劫、搶奪之界限，以充分保障被告之權益，但如審判長認為係強劫，伊並無意見。

審判長：在庭上告知經過評議，及參酌被害人之供詞認被告所為係犯強盜匪罪，對此罪名不要再有爭議。辯護人：沒有意見。

（十一）、檢察官結辯

先述被告有利部分，次序被告不利部分

- 1、對被告有利部分：對鑑定人鑑定被告超量施用毒品部分，並無意見。被告羈押已超過二個月，應已達懲處之目的，起初其否認犯罪，後來承認犯行，犯後態度尚佳，這段時間應已具悔意，與其關在裡面，無寧讓其在外謀職對其更有利。又鑑定人亦說被告本身本無攻擊性，故可判處被告緩刑。
- 2、被告不利部分：被告手抓住被害人脖子，並以槍枝抵住被害人頭部，雖無實害發生，但已對被害人一生心理產生無比恐懼感及陰影，已達到脅迫程度，構成強盜，且有為數不少之前科，應無減輕其刑之理。
- 3、結論：被告所犯之罪行應無減輕其刑之必要，但同意給予其緩刑之機會。

(十二)、律師結辯

- 1、之前提出請庭上審酌被告行為係強劫、搶奪界限之問題：剛才庭訊休息時，詢問在場參訪來自台灣之檢察官，問此行為在台灣法律應構成何罪，台灣之檢察官稱本件在其國家法律規定係屬強劫行為，先前提出旨在提醒法院注意被告行為是否為強劫或搶奪，其間界限宜先釐清，除此之外，並無特別意見。
- 2、先前鑑定人所言被告少年時期受到父母詳細照顧，後因父母離異，對其心理及其他各方面之調適產生問題，故其要酗酒、施用毒品排解，故其犯罪動機係整個社會所造成，社會應承擔其責任。
- 3、被告之前犯罪紀錄係竊盜、施用毒品等輕微案件，鑑定人亦說被告無攻擊性，僅在為掩飾其羞恥心，酗酒後壯膽而犯，旋將其弟交付之槍枝處理，搭乘電車購買毒品，犯罪

地點在其住處附近，足見本件非預謀，否則應會在他處犯案，且證實無實害發生，故本件犯行似非嚴重。

4、被告前曾積欠債款，又失業，且失業係整個社會環境所造成，因被告失業導致其本件犯罪行為，顯見本件被告犯行應予減輕。

5、被告已有悔意，且當面在法庭上對被害人表示悔意，又被告父母今天都來法庭關心被告開庭情形，足見其與家庭關係仍屬良好，透過家庭此時對被告適時伸出溫暖之手，對被告未來仍是正面的，再因剛過成年才犯本件，與其關在裡面，不如判處緩刑使其在外訓練其職業專長以謀生，對被告而言，更具意義，因此法庭如判處被告緩刑，對被告及整個社會而言較好。

(十三)、評議後宣判

檢察官、辯護人結辯後，合議庭法官退庭在法庭後面休息室評議案件，辯論終結後，一般言立即宣判或延後一、二日宣判。此案退庭後約三十分鐘，當庭宣判，緩刑二年，被告放棄上訴，即一次開庭即終結，此種集中審理配合當庭宣判，頗值得我們學習借鏡。

二、參觀法庭活動相關之問題¹⁷

參觀法庭公訴之案件後，我們詢問庭長下列問題，庭長並詳細說明：

(一)、今天觀看之案件，係法院選任律師為被告辯護，原先法院為其選任第一個律師辯護，被告拒絕，今天觀看之公訴案件，係第二次選任之辯護人，若被告放棄律師為其辯護，亦不行，

¹⁷此案例提出問題之研究心得，主要來自參訪紀錄，

政府要派律師為其辯護。義務辯護律師報酬很低，不能與律師報酬相比，僅有超過一定時數可申請加班費用。被告亦可指定有名聲之律師，好名聲之律師為維護其聲譽於法界，會盡(傾)力辯護。

至義務辯護律師無正當理由拒卻律師，並無制裁措施，只是律師基於良心社會責任，承擔此一公益角色。廿年前，法院為被告選任義務辯護律師時，常找比較不會增加訴訟上麻煩之律師為被告辯護，後來才改成要經被告同意或由被告指定。本件係一庭結案，如無法一庭結案，次日或隔二、三日連續開庭，以防心證模糊，每地作法不一，依德國刑事訴訟法第二百二十九條第一項規定，不能超過十日，惟實務上每地作法不一。

- (二)、我們詢問德國法院為何書記官未紀錄開庭內容，其稱為貫徹直接審理原則，一、二審法庭筆錄大約相同較簡略¹⁸，但一般簡易庭筆錄記載較詳盡，但亦非一字不漏。參與案件之訴訟關係人，可要求法院將特定之應訊內容錄音，但法院可拒絕。惟如檢察官或律師認為證人偽證，可要求書記官記錄，法官無權拒絕。法官如發現證人偽證，可命書記官將該偽證內容記錄下來。
- (三)、如酒醉駕車，被告提出疑義，法官會傳訊證人如取締警員作證。至有無必要傳訊證人，以法院是否已達確信，如達到確信，就不必傳訊相關證人。
- (四)、交互詰問係英美當事人進行主義之產物，雙方對證人、鑑定人事先會蒐集證據及供述，法院無法介入，並可事先套招在法庭上引導證人、鑑定人如何做有利之套招，故德國並未採取英美當事人進行主義。

¹⁸ 可參附件六。

- (五)、前開遊樂場之被害人雖在德國訴訟法上取得參與訴訟之地位，但如就其與待證事實有關之事項作證時，其地位即為證人，因此適用訊問證人之程序規定，於此當然包括詰問之規定。
- (六)、司法警察作證與證人說法不同，法院採信誰？庭長稱在德國法庭較相信從事公共事務者如司法警察之證詞，實務上傳訊司法警察當證人，依規定可以電話告知司法警察何種案件需要出庭作證，但不能告知訊問內容。

三、 法庭訴訟程序

- (一)、法庭訴訟指揮權：審判之指揮、被告之訊問與證據之調查，由審判長為之。訴訟關係人如不服審判長之訴訟指揮命令而提出異議時，由法院決定。
- (二)、法庭進行之程序：法庭程序主要為先透過法院中間程序之審查，審查無問題後，始進入審判程序，合議庭基本上由三名職業法官和二名陪審員組成，進行程序如下：
- 1、由審判長點呼案由(刑事訴訟法第二百四十三條第一項前段 Die Hauptverhandlung beginnt mit dem aufruf der Sache)
 - 2、審判長查明被告、辯護人是否到庭及是否調取證物，並注意證人、鑑定人是否已經到庭，以便案件能集中審理(第二百四十三條第一項後段)
 - 3、證人離開審判庭在庭外等候(第二百四十三條第二項前段 Die Zeugen verlassen den Sitzungssaal)
 - 4、審判長進行被告之人分別訊問(Die Vorsitzende vernimmt

den Angeklagten über seine persönlichen Verhältnisse) (第二百四十三條第二項後段)：比國內一般訊問被告人別情形仔細，其訊問除被告身分、地址人別訊問外，亦包括家庭狀況、成長背景及經濟狀況(了解犯罪之原因及動機)等。

- 5、檢察官陳述起訴要旨(Darauf verliert der Staatsanwalt den Anlagesatz)：陳述時，以起訴書之事實為基礎，並且陳明開始審判程序之法律見解(第二百四十三條第三項)
- 6、告知被告其有緘默權(freistehe)，如被告選擇陳述時，要給予被告有機會排除其所涉犯罪事實，及提出對己有利之事實。審判長原則上不能確認被告之前科(犯罪紀錄)(Vorstrafen)，只有在對裁判有意義之範圍內，才可確認被告之前科，至前科何時確認，由審判長決定(bestimmt der Vorsitzende)(第二百四十三條第四項前段)。
- 7、訊問被告後，審判長進行調查證據(Nach der Vernehmung des Angeklagten folgt die Beweissaufnahme)(第二百四十四條第一項)
- 8、輪替訊問(交互詰問)

德國有關交互詰問之規定¹⁹見諸刑事訴訟法第二百三十九條規定：「檢察官與被告同時聲請傳喚之證人及鑑定人，如由檢察官及辯護人同時聲請詰問時，由審判長決定。如由檢察官聲請傳喚之證人及鑑定人，應由檢察官詰問，由被告聲請傳喚者，應由辯護人首先詰問(第一項)。前項訊問完畢，審判長如認案件尚有闡明必要時，應對證人及鑑定人發問(第二項)。」該規定交互詰問之順序，證人及鑑定人如係

¹⁹ 一般國內學者稱德國之詰問為「輪替詰問」，林鈺雄等著，《法庭詰問活動》，學林，二〇〇〇年九月。

由檢察官或辯護人聲請者，由聲請者首先詰問，如同時聲請者，則由審判長決定，此與我國刑事訴訟法第一百六十六條第二項證人及鑑定人如係當事人聲請者傳喚者，由聲請一方之當事人先詰問聲請，次由他造之當事人或辯護人詰問之規定，並無差異。另其規定當事人詰問後，審判長認為有闡明必要，應對證人及鑑定人發問，亦與我國刑事訴訟法第一百六十七條第二項規定「證人、鑑定人經當事人或辯護人詰問後，審判長得續行訊問」之精神係相同。綜上述，即有關證人、鑑定人由聲請之一方先詰問，次由他造詰問。此與我國刑事訴訟法第一百六十六條第二項規定並無差異。

如為審判長依職權傳喚之證人或鑑定人，審判長先訊問後：

- (1)、陪席法官：審判長先訊問後，審判長應當許可陪席法官向被告、證人、鑑定人訊問。
- (2)、檢察官、被告、辯護人及陪審員：原則上審判長應當許可檢察官、被告、辯護人及陪審員向被告、證人、鑑定人訊問。

惟有一限制，即不准共同被告直接向被告詰問。

前開二種情形，雖然許可前開等人詰問，但此究屬審判長之指揮權，惟避免審判長權限擴大，適度加強當事人主義之色彩，故審判長原則上應許可，除非有第二百四十條第二項情形，否則不得禁止之。

詰問權人：法條規範對象主要為檢察官、被告及其辯護人。

至如何防止不當詰問：其刑事訴訟法第二百四十一條規定「如有濫用第二百三十九條第一項所規定詰問權之情形者，

審判長得剝奪其權利。於第二百三十九條第一項及第二百四十條第二項之情形，審判長對於不當或與案情無關之問題得駁斥之。」何謂不當之詰問，如同一內容之詰問，或有些為防止法官不當禁止詰問，即以言詞故意激怒法官，再聲請法官迴避。對不當詰問，有些法院會訂定一些規則加以列舉，如法院未規定，則由法官決定。

詰問之爭議，由法院裁定，見諸刑事訴訟法第二百四十二條規定「詰問之許可與否爭執時，在任何情形下，都由法院裁定。」

9、結辯

檢察官就其參與整個訴訟審理程序所得之被告有利及不利之證據、法律評價及求處刑度(包括緩刑與否)作一總結，故檢察官不僅事先閱卷詳細，對審理程序亦須全神貫注，有關審理程序中之事實及證據均須隨時注意，以作最有效之結辯。辯護人亦是要關注每一審理程序之進行，期對檢方之事實、罪名及被害人、證人等訴訟關係人在法庭之供述作論述及辯論，以求法院作出對被告有利之判決。

10、宣判

德國刑事訴訟法並無規定要當庭宣判，然實務上，法院常利用等候證人、鑑定人或被害人尚未到庭應訊至後方評議室休息時(如我們參觀法庭活動之案件)，對檢辯雙方爭議之處，評議討論案情，俟重新庭訊，審判長即對該爭議之點(如罪名)裁定，請檢辯雙方除非有特殊情況勿再對此有所討論及辯論。又聽到審判長於辯論終結宣布三十分鐘後宣判，迥異我國實務運

作情形，令我們驚訝不已，他們解釋²⁰係「貫徹直接審理」原則，配套採用集中審理，即能達到辯論終結後庭宣判，遇有重大案件，雖然無法一次即辯論終結，但可集中分二、三次庭集中審理，一般案件均在庭訊後十分鐘至二時內宣判，此可由其採直接言詞審理原則，兼及原則法庭不記筆錄，判決基礎係由審判中直接審理所得之心證，即依刑事訴訟法第二百六十一條規定「對證據調查之結果，由法庭根據它在審理過程中產生之內心確信而決定。」

集中審理配合當庭宣判，主要原因有六：(一)貫徹直接審理原則，搭配集中審理原則，保持審判者心證之新鮮度，否則事後再思考如何判，因隨時間之經過，對案件之記憶漸退，會影響心證。(二)避免法官書寫過份依賴筆錄，致在法庭上不注意聽訴訟當事人及相關證人之供述或證詞，故該制度有逼迫法官在法庭要傾聽每一細節，即心證來自法庭內之聽訟。(三)如非採集中審理原則，則在審理過程中，檢辯雙方會持續各種調查證據之聲請，復讓被告串證之機會大增，因而延滯訴訟，故有加速審理速度之進行。(四)增加受審者(司法)之信賴：隔太久宣判，使受審者質疑介入審判之機會大增。(五)考量法官及陪審員之時間配合問題，如非當庭宣判，則要配合三位法官與二位參審員共同討論案件之時間，為避免此種問題，最好即庭訊後，馬上討論案情宣判結果，以免辯論終結，尚須彼此另磋商時間討論案情，且有時突發狀況介入，不得不一再更改時間討論。(六)便利檢察官蒞庭工作：使檢察官便於安排其他如偵查、撰寫書類等工作，且如隔太久開庭，前次審理之印象較不深刻，

²⁰ 此解釋，來自參訪紀錄。

因此蒞庭前，或許要重新閱卷，因而浪費時間。

四、檢察官在法庭之角色與任務

(一) 檢察官在法庭之角色主要為訴訟參與者，其主要角色為

- 1 公訴之獨佔者(刑事訴訟法第一百五十二條第一項)。
- 2 朗讀起訴書。
- 3 輔佐補充法庭未訊問之處，以協助法官發現事實真象，作成正確、妥適之判決，律師亦有此功能，即德國訴訟制度上非如英美式強調檢察官與辯護人之對立性，而是從彼此扮演之角色分工協助法院發現真實。
- 4 監督審判程序無瑕疵，防止裁判之恣意：如防止當事人詰問不會任意被審判長駁回等不當程序指揮權，輔以提起上訴、抗告、再審等救濟。
- 5 調查程序終結，檢察官、辯護人雙方辯論提出個人意見，特別是在量刑方面。

(二)、貫徹全程蒞庭

德國刑事訴訟規定，檢察官負有客觀義務，故對有利或不利事項均要調查(第一百六十條)，此有賴全程蒞庭，才知被告有利或不利之事實，否則如何聲請調查及結辯，因此其檢察官蒞庭工作非常確實，每一案件均由檢察官全程蒞庭。渠等聽聞我們報告台灣之現況，他們認為無法理解，因無蒞庭，如何得知被告犯後有無悔意，如何具體求刑及是否該給被告緩刑等結論，又依德國法律規定，檢察官蒞庭缺席，為程序不合法，構成上訴理由。

(三)偵查與蒞庭之檢察官非必同一人

除重大刑事案件由原起訴檢察官負責蒞庭外，其餘案件偵查起

訴與蒞庭非同一檢察官。一個檢察官平均一星期約有一天(即兩個半天)須要蒞庭，有蒞庭卷供蒞庭檢察官蒞庭用，一般言只有起訴書，重大與社會矚目之案件才有偵查之影印卷附該蒞庭卷。另外比較複雜及社會矚目之案件，蒞庭檢察官會詢問原偵查起訴檢察官之意見，其他案件，一般偵查起訴檢察官與蒞庭檢察官，彼此間無意見交流。但如蒞庭檢察官認為該案件應無罪，縱使與檢察官看法不同，亦可聲請法院無罪開釋被告，因有罪或無罪否，會隨法庭審理調查之各種情況，如被告或其辯護人提出有利調查證據聲請，呈現不同之變化，與偵查檢察官偵查該案時迥異，且檢察官在審判程序中非以追訴被告有罪為目的，仍兼有協助法院發現真實，即非與被告處於對立，當被告有利證據出現，依法檢察官有調查之義務，如認有利證據應判無罪，可提出無罪判決之聲請(刑事訴訟法第二百九十六條第二項)或透過上訴(刑事訴訟法第三百零一條)加以救濟。上訴案件亦要蒞庭，一般由一審檢察官負責蒞庭。二審有二十多位檢察官，主要處理法律上上訴意見、再議，但不蒞庭。

五、德國何以未採美國之法庭訴訟制度

- (一)、交互詰問係英美當事人進行主義之產物，雙方對證人、鑑定人事先會蒐集證據及供述，法院無法介入，並可事先套招在法庭上引導證人、鑑定人如何做有利之證詞，且德國制度認發現真實係法院之天職，故法院要介入，因此並未採取英美當事人進行主義。
- (二)、德國未朝向英美當事人進行主義，其刑事訴訟制度改革旨在思考如何加強當事人主義之色彩，亦無如英美未考慮被害人

利益之認罪協商規定，但實務上確有會與被告認罪協助，主要適用在經濟案件，旨在考量訴訟經濟。

(三)、按德國刑事訴訟制度，英美式無法運作，亦不可能運作，在德國訴訟程序由法官主導，檢察官、辯護人及輔佐人，均係補充性角色，與英美式制度不同。另外德國審判制度採合議制，除職業法官三人，另有二位陪審員。

(四)、德國未實行英美當事人進行主義，原因為交互詰問並非發現事實之手段，亦非最好的之方法。交互詰問固能發現事實，但檢察官提起公訴前，司法警察已蒐集之證據，法院審理亦以此為重心，惟英美之交互詰問常扭曲或供詞偏離事實，且在為難證人，甚至比演戲以取得 J u r y 之好感，讓 J u r y 決定誰演的較好因而決定被告有罪或無罪。

六、減輕檢察官工作負擔方面

(一)、提起公訴之前，

1、聲請簡易判決處刑。

2、檢察官與被告協商：依刑事訴訟法第一百五十三條 a 款規定，檢察官、被告、法官在協商時，均要參與，協商後，以罰金解決。

(1)、以第一百五十三條 a 款協商案件愈來愈高：案件經協商後以聲請簡易判決處刑比率愈來愈高。

(2)、協商之負作用：給人感覺不好，大部分批評「刑事司法商業化」，即變成有錢人之遊戲，但實務上仍被運用，對輕微案件不失為有效解決之方法，尤其大都用在經濟案件²¹。

²¹ 因經濟案件難以追查資金流向、金額難以確定等因素。

- (3)、法官在協商之角色：不一定被詢問被害人，因此被害人質疑被害人權益被忽略，因此有人建議協商時，是否可讓被害人適度參與。但如有被害人參與，可能程序更繁瑣，並無減輕法官工作負擔，且有很多犯罪是無被害人，因此有無需要被害人參與協商，仍宜進一步研商。
- (4)、法院一般看法：在科隆、波昂，協商制度之實行，並無相對減少檢察官、法官工作負擔，上訴案件並無減少，即法院審理案件數並無減少，即有益亦有壞處，益處為如無協商，法院、檢察官對案件在法庭之審理負擔可能更加沈重。再最高法院對協商之態度保守，亦影響到協商之使用。協商之條件為一事實清楚及證據明確。二為被告同意；三經法官同意。被告同意，但如事後不履行，雖依規定，已經履行之部分不得請求追還，然又回到原點，增加負擔。又被告理論上係自願，但有些或許受到如不履行，可能被追訴之壓力，而不得不協商。但協商在一些經濟案件助益良多，因很多經濟案件，金錢流向及證據難掌握，或者如在法院審理階段，恐延滯甚久，資源無法負荷，協商解決不失為一個良法。故在經濟案件，以協商解決比例很高。
- (5)、協商之前提為被告自白，但此自白是否為真正之自白有疑問，因未經法院直接言詞審理，與法治國無罪推定原則有違。
- (6)、協商好處在於其結果係可預期結果，且獎勵合作，以

疏減司法負擔，有利訴訟經濟。

(7)、協商曾被質疑有些被告行為犯重罪，但因與被告協商，被告自白卻以輕罪結案，違反罪責當罰(公平)原則，被質疑以協商犧牲罪責相當處罰原則。

(二)、撰寫不起訴處分方面

偵查中案件百分之八十至八十五(至少百分之八十)，都不起訴處分，故如何簡化不起訴處分書，亦正在思考如何解決。依規定不起訴處分，要書寫書類，除非無被告及直接被害人，或同一案件前經不起訴處分確定，且無刑事訴訟法第二百六十條規定得再行起訴之情形，予以簽結。不起訴處分之內部監督稽核機制主要為檢察總長或檢察長每五年派員抽檢，檢查何人有濫行簽結之情形。

(三)蒞庭

司法警察素質佳，偵查案件基礎做的好，減輕檢察官後續偵查之負擔，另蒞庭時，檢察官亦會以證人身分參與審理程序，以減輕檢察官蒞庭之負擔。

德國刑事訴訟法有中間程序(Zwischenverfahren)主要規定於第二百零二條，為開啟審判程序前之程序，即檢察官提起公訴後，起訴書及卷證移送法院，案件即進入中間審理程序，由管轄權之法院決定案件應否開始審判程序，故又稱「發動審判程序審判」，一為具有過濾案件之作用，另一為防止檢察官濫訴，促使提昇偵查及起訴品質。法院透過中間程序(刑事訴訟法第二百零二條中間程序判決)之審查，以減輕檢察官蒞庭負擔，惟此種案件不多，但另一重要意義在促使檢察官審慎起訴。

(四)司法警察負責主要偵查工作

德國法律雖規定檢察官有偵查之權力，但在司法實踐中，檢察官很少直接實施偵查作為，而由司法警察負責偵查工作，主要原因之一為檢察官人力不足，另一為德國司法警察素質高，贏得人民之信賴。檢察官主要對於司法警察移送之案件中蒐集之證據是否充足、偵查手段合法否、構成要件是否該當等加以審查監督是否合於正當法律程序原則及追訴之要件，一般言在下列情形下，檢察官才直接參與偵查：

(一)需要特殊知識和經驗等專業性較高複雜之案件，如商業詐欺經濟案件，需要特殊查帳、資金流向和會計專業知識者。

(二)組織性犯罪和恐怖份子所犯案件，通常由聯邦檢察長指揮偵查。

(三)檢察官和司法警察共同偵查之重大案件，如謀殺、強劫銀行、擄人勒贖、縱火等案件，因該等案件，司法警察需要逮捕被告，逮捕證由法官簽發，為得到法官簽發逮捕證，司法警察會要求檢察官參與偵查，便於聲請得到逮捕證，進而聲請法院羈押獲准。或者如偵查時發現具備羈押命令之條件者，檢察官或司法警察於情勢急迫時，亦得為暫時之逮捕。

(四)其他情況急迫，需要檢察官親自參與，始能避免公共利益受損情形。

七、偵查辯護人

犯罪嫌疑人依德國刑事訴訟法第一百三十七條規定得於任何訴訟階段獲得辯護人協助。選任辯護人之人數不得逾三人。犯罪嫌疑人並享有隨時與其辯護人在不受監控下，得以口頭、電話或書信通訊之權，因此被告偵查中受羈押，自得享有前開權利。

德國刑事訴訟法第一百四十條規定列舉強制辯護之案件，故對於強制辯護案件，一般是於送交起訴書後，即偵查程序終結後(第一百六十九條 a)，才須指定辯護人。其例外情形有二：一為如果犯罪嫌疑人未選任辯護人而羈押期間超過三個月，依第一百十七條規定，檢察官、被告、或其法定代理人有權請求指定辯護人。二為偵查程序中，如認為在法院審理程序，依第一百四十條第一項、第二項有辯護人參加之必要者，檢察官應當向法院聲請指定辯護人，並由法院審判長就該偵查程序指定辯護人(刑事訴訟法第一百四十一條第三項)。

偵查中，辯護人得於檢察官訊問犯罪嫌疑人時在場(第一百六十三條 a 第三項)。又偵查程序中，法官(指偵查法官)進行之證據調查，應傳喚辯護人到場(第一百六十八條 c 第一項、第二項及第一百六十八條 d 第一項)。其他之偵查行為，通說認為如司法警察訊問犯罪嫌疑人時，辯護人並無在場權。

八、新聞採訪

參訪科隆地方法院時，適審理一件重罪案件，故法院外面警衛眾多，有持槍之男、女警員在法庭外面警戒，一直至羈押之被告庭訊完畢，始撤離。當(三十)日晚間回住宿之飯店，電視台正在播出今天審理之重罪案件，螢幕播出羈押被告之長相穿著均以馬賽克處理，無法辨識被告。在法院開庭前，僅讓記者拍攝法庭陳設及除被告以外之訴訟關係人，包括有承審法官、旁聽席記者及訴訟關係人，但開庭後，不准拍攝法庭審理情況。

一般社會矚目案件，法院均會提供新聞稿供記者採訪用。記者要用新聞一定要經院長指定之法官審查，可由該負責新聞處理之法官發言有關案情之摘要。至於是否有必要向承辦之法官直接採訪案情，該負責新聞之法官經請示院長同意後，始得向承審法官詢問案情，若不

同意，記者即不能向承辦法官問案情。

九、法庭席位

德國科隆地方法院法庭佈置，較無威嚴(權威)感覺，旨在儘量不讓當事人及訴訟關係人感受壓力，故法庭布置既無國旗，亦無總統肖像，四周牆壁漆以淺黃色，著重法庭之對等溝通易於互動，如法官之席位比檢察官之席位高約二十公分，檢察官、辯護人分別於法官席位左右兩側，成三足鼎立位置，檢察官與辯護人席位等高，且係對向設立。辯護人與被告鄰坐，以便可隨時討論案情，證人及鑑定人應訊之處所較接近檢察官席位，所有的人，包括被告、證人、鑑定人均係坐著應訊。

法庭外之庭期表，有公開法官及參審員之姓名，以示公開審理，但並未公開檢察官及辯護人之姓名。

十、監獄、看守所²²

參訪科隆郊區Ossendorf監獄(Justizvollzugsanstalt)，使我們對其監獄有以上之觀察及心得：

德國與法國不同，法國屬司法部主管，為中央集權，德國共十六邦，各邦有司法部，德國由各邦司法部主管監獄之執行，有些國家則歸內政部管轄。看守所一般為自由刑，最長不超過三年。其餘重罪大都在監獄執行。其監獄有關性、毒品、轉向處分及所設習藝之政策如下：

(一)性犯罪

德國判決未確定，推定為無罪，即「無罪推定原則」，故除非被告自願接受性治療，否則一般不能強迫治療在押被告。對判

²² 監獄、看守所之研究心得，來自參訪紀錄。

決確定之受刑人，亦是如此，即除非生命、身體上原因或有侵害他人之事實，才可進行與其健康有關之醫學上治療，因此為有利於被告或受刑人之措施，否則性治療仍要受刑人同意始可進行治療。

此邦有三個處所治療性侵害犯罪，分為生理—性慾平衡及心理治療。生理治療由醫院治療，屬於醫學上治療，此種醫學治療要法官下命令始可，醫院不能拒絕治療(刑法第六十三條、第六十一條)，所有參與刑事訴訟之人如被告、鑑定人、檢察官、辯護人均可聲請，一般係鑑定人聲請，法官亦可依職權逕自決定。醫院治療期間，刑法無規定上限，但每年均要審查一次，由法官作最後決定。至治療成效由醫院作報告，但法官亦可另擇合適之鑑定人鑑定以決定是否有成效。

該監獄之首長表示對性犯罪之治療，應分開處理較適宜，如屬於生理方面問題就由生理方面治療，如屬於心理方面問題，即由受過專業訓練之人負責治療。心理治療，監獄有能力做，該監獄設有專門精神分析師、社會工作者擔任此一職務，如性犯罪者看到小孩，就想性侵害，即針對此種特別性癖好之心理，對症下藥，由心理方面加以治療。

(二)毒品犯罪

有毒癮，可委託外面機構矯治，監獄僅輔助性治療措施，原因為在監獄內，犯人理論上雖係自願接受治療，但犯人可能覺得如未配合，會受到較差待遇，故內心壓力下不得不配合，故實際上仍含有強制性意味，使治療者難以區分誰係真正出於自願性，故效果差。

此監獄每天約有四百五十至五百人因施用毒品入監獄(主

要指科隆市及其郊區)，因毒癮而與犯罪有關，自西元一九八〇年至二〇〇〇年間，二十年間統計共增加十五倍。監獄長和負責監獄官員均表示，戒毒應設特殊機構施以完整措施戒毒，效果較顯著，已經成為共識，因為吸毒者關在監獄城牆內僅因受拘束始戒毒，出獄後，自制能力差者，易再犯。

該邦司法部自西元一九八五至西元一九九〇年，有一毒品更生計劃，由監獄內部與外部一起配合執行，外部方面以科隆市政府為主，輔以天主教及民間機構前往監獄幫忙矯治。此監獄本身有八名社會工作者，從事毒品犯罪之矯治，正計劃逐步增加人力，以符合西元一九〇〇年戒毒更生計劃之要求。

(三)、戒毒費用負擔：

由保險機構支付，因其羈押前有交付保險金，但犯罪羈押後即停止保險，未有支付保險金或超過保險公司繳交費用部分，由政府社會局相關單位負擔。

(四)、酒精及藥物癮者：

透過內部及外部自救組織來協助，效果頗佳，如同美國出獄後亦由組織定期集會以從心理上治療。

據統計，大部分吸毒者，健康情形較差，未受良好教育，與負責治療者協談意願較低，精神治療主要透過監獄其他犯罪者陪伴吸毒者戒除毒癮者住在一起，從精神方面鼓舞支持施用毒品者戒除，成效雖不錯，惟另一隱憂難以區分誰係出於自願治療，因犯人都想早點出獄，因此有些並非出於自願性，使得有些治療效果受到影響。

該監獄內雖設有醫師，經醫師處方，亦可給與藥物替代品治療，但另須與社工人員合作。惟監獄首長建議戒毒應從監獄

移出，亦非設在醫院，應由設專門毒品監所，有完整措施效果較佳。非僅關在監獄，隔離即可解決問題，因為只有醫師才能對毒癮者決定是否給予藥物，並輔以社工人員及其家庭成員之協助，效果應較好。

(五)社區處遇 (D I V E R S I O N)

D I V E R S I O N, 德文以H a f t v e r m e i d u n g 表示，但理論上有疑義，因案件尚未判決確定，如何進行司法社區處遇，有違無罪推定原則。

實務上，判決確定前，法官已有心證，希望被告或少年對被害人補償，再決定量刑或緩刑，但有些被告目的只在減輕刑罰，並非出於自願，故效果並非良好。有些替代刑即處罰罰金，但是該人犯又無罰金可繳清，還是進入監獄，造成該國監獄人犯太多。

未關在監獄改以社區處遇轉向，如電子腳鐐定受刑人處所活動範圍，超出範圍即發出聲響，以減輕監獄人滿為患壓力，且有家人或朋友陪伴心理上慰藉支持，免其再犯。惟監獄首長認剝奪自由刑，應謹慎，社區處遇主要應在避免如何再犯，其經驗判斷監獄內約有三百至四百人不用關，且很多人在監獄學壞，該監獄關一千二百人，其中四百人學習工藝，其他人大部分從事監獄內附設之休閒活動。理論上該監獄應有四百五十個工作人員，但實際上只有三百六十人，卻負責二十四小時警衛，工作負擔沈重，此與台灣監所情況似相同。

(六)監獄附設學習工藝設施

- 1、學習技藝者，均為自願，不能強迫，所做成品不能至市場賣，否則會被質疑利用廉價勞工傾銷，破壞市場秩序，並違反人犯之人權。

- 2、女子監獄，有設學習理髮之職業訓練，其中一人係專任教師，不僅有專門技術資格執照，且具有公務人員資格，另亦聘請外面技術良好之人前往教授藝能，結業後由公會發給結業證書，而非監獄發給結業證書，以免出獄被社會之標籤理論影響再社會化。一般在外學習要三年始能得到結業證書，在此監獄學習二年即能獲得結業證書，但如刑期較短者，可能只學習到洗髮之技術。

該理髮設施良好，以前係由政府補助成立，設施差，現由歐盟支持婦女工作權益之相關組織贊助，設施完善。另設有訓練洗衣之職業訓練，接受外面之委託洗衣。

- 3、對毒癮者，旨在使其工作有所寄託之治療方式，一般安排一些簡單工作使其專心於某事，從工作上轉移對毒品之依賴，對施用毒品犯罪者之工作要求不高，如作黏土，或畫畫圖等簡單工作。
- 4、此監獄較特殊之處，為男監獄部門有女管理員負責管理，女性監獄有男性管理員，在國內很難想像，據其解釋，主要為男女平等原則，因此沒有任何工作只是適合同性管理者。例如參觀木工工廠，有男二人，女四人共六人在習藝，負責之監獄管理員表示，男女一起習藝，工作情緒高，該管理員表示，要全程監視，否則易生狀況，每期都有很多人犯自願報名，因名額有限，均要經過一定篩選程序始能習藝。

肆、結論與建議

本次考察德國、法國之議題，除針對目前有關國內正如火如荼展開刑事訴訟制度改革如檢察官法庭活動之實務考察外，亦藉此次考察，對相關刑事議題如何減輕刑事司法負荷、參觀監獄、看守所詢問有關毒品、性犯罪、社區處遇，偵查中辯護人在場等問題一併考察，惟囿於時間，實無法對每一議題作深入之探究而提出報告，謹提出下列幾點建議以代結論：

一、 建立定期交流連絡管道

至盼能在既有交流管道基礎，兼顧國家財政，政府每逢一、二年能派遣檢察官定期前往德、法考察，以建立定期與德國、法國司法機關交流，從而將來有需要時，能透過書信、電子郵件或其他方式，交換彼此實務上經驗及詢問制度上差異等問題，期能對某些議題，作更深入之研究，以供立法、修法或制度改革之參考。

二、 德、法對其制度仍具信心，其原因實值我們推動刑事司法制度改革之參考

與我國刑事訴訟制度相近之德、法，其國內雖有部分人受強勢好萊塢媒體之影響，提出是否改採英美式之交互詰問制度，但結論是彼國對其刑事訴訟制度仍深具信心，並不因美國強勢如好萊塢媒體之入侵而有所改變，主要原因為發現真實係法院之天職，如有偏離事實，法院應積極介入，而非袖手旁觀，且無人質疑其制度違反公平原則，並譏美國之制度並非公平之遊戲規則，而是傾向有錢人(資本主義)之遊戲，實值我們推動刑事司法制度改革之參考。

三、 研擬一套適合我國國情之刑事訴訟制度

國內有部分人總以為外國的月亮總是美的，一味地希望完全採取美國之刑事訴訟制度，而未從學理及實證探究是否適合我國國情，因外國法例，並非即可不成一變全部移值國外，因此比較法學者不斷警告援用外國法除需要了解該法律的實質內容，亦應深入了解本國與外國的國情、社會、政治及文化的差異外，更應體認法律文化思想係受各國的歷史、風土及由此培育出的國民性格所決定，倘未以此為基礎，力圖以外國法為根基，來推動本國法，將產生杆格不入之現象²³。

四、 目前檢察官公訴蒞庭應作修正，研擬是否改為全程蒞庭，並搭配法院採行集中審理

德、法之法官及檢察官對我國目前除士林、苗栗地檢署外，其他地檢署所實施之蒞庭，限於社會矚目之重大案件，始由偵查之承辦檢察官親自蒞庭，其他案件，檢察官只有在辯論庭時前往蒞庭，且若未辯論終結，下次蒞庭由另一檢察官出庭之情形，感到不可思議，因證據及事實會隨法庭審理呈現不同之變化，咸認檢察官全程蒞庭係檢察官應盡之職責，且未由同一檢察官全程蒞庭，如何結辯？因此我們應研擬是否改變目前之蒞庭方式，改由同一檢察官全程蒞庭之必要，並為減輕檢察官蒞庭負擔，法院應採集中審理。至有無必要如美國式之法庭活動，可藉台北、士林、苗栗三地檢署實行之全程蒞庭，參考各種因素，研擬一套適合我國國情之訴訟制度，方是國家社會之福。

此次之報告，期對國內目前正進行之刑事訴訟制度改革提供

²³王兆鵬，〈當事人進行主義爭辯之評議〉，《刑事法雜誌》四三卷四期，頁五四；參土木武司著，董璠與、宋英輝譯《日本刑事訴訟法要義》，序言，台北：翰蘆，西元一九九九年三月。

另一種思維參考，俾能兼顧保障被告人權及社會治安，並供將來有關檢察官全程蒞庭修法，或者未修法（因修法有時延滯甚久）時，實務運作應如何援用始合於我國法律要求之精神、國民性格及保障人權之參考。

§ 3. – De la convocation par procès-verbal et de la comparution immédiate

Art. 393 (L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25 ; L. n. 93-2, 4 janv. 1993, art. 224). – En matière correctionnelle, après avoir constaté l'identité de la personne qui lui est déférée, lui avoir fait connaître les faits qui lui sont reprochés et avoir recueilli ses déclarations si elle en fait la demande, le procureur de la République peut, s'il estime qu'une information n'est pas nécessaire, procéder comme il est dit aux articles 394 à 396.

Le procureur de la République informe alors la personne déférée devant lui qu'elle a le droit à l'assistance d'un avocat de son choix ou commis d'office. L'avocat choisi ou, dans le cas d'une demande de commission d'office, le bâtonnier de l'ordre des avocats, en est avisé sans délai.

L'avocat peut consulter sur-le-champ le dossier et communiquer librement avec le prévenu.

Mention de ces formalités est faite au procès-verbal à peine de nullité de la procédure.

V V LESCLIOUS, *Convocation par procès-verbal et comparution immédiate* J.-Cl. Proc. pén., art. 393 à 397-6

L'option donnée au procureur de la République, en matière correctionnelle, par l'article 393 du Code de procédure pénale, d'ouvrir une information ou, s'il estime que celle-ci n'est pas

nécessaire, de procéder conformément aux articles 394 à 396, est laissée à la libre appréciation de ce magistrat (Crim. 26 avril 1994 Bull. 149).

Art. 394 (L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25 ; L. n. 93-2, 4 janv. 1993, art. 203 et 224). – Le procureur de la République peut inviter la personne déférée à comparaître devant le tribunal dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours, sauf renonciation expresse de l'intéressé en présence de son avocat, ni supérieur à deux mois. Il lui notifie les faits retenus à son encontre ainsi que le lieu, la date et l'heure de l'audience. Cette notification, mentionnée au procès-verbal dont copie est remise sur-le-champ au prévenu, vaut citation à personne.

L'avocat choisi ou le bâtonnier est informé, par tout moyen et sans délai, de la date et de l'heure de l'audience ; mention de cet avis est portée au procès-verbal. L'avocat peut, à tout moment, consulter le dossier.

Si le procureur de la République estime nécessaire de soumettre le prévenu jusqu'à sa comparution devant le tribunal à une ou plusieurs obligations du contrôle judiciaire, il le traduit sur-le-champ devant le président du tribunal ou le juge délégué par lui, statuant en chambre du conseil avec l'assistance d'un greffier. Ce magistrat peut, après audition du prévenu, son avocat ayant été avisé et entendu en ses observations, s'il le demande, prononcer cette mesure dans les conditions et suivant les modalités prévues par les articles 138 et 139. Cette décision est notifiée verbalement au prévenu et mentionnée au procès-verbal dont copie lui est remise sur-le-champ.

V note PRADIER D 1987, 58, ss TGI PARIS 22 sept 1986

L'exception tirée de la violation des dispositions de l'article 394 du Code de procédure pénale relatives à la notification des faits au prévenu et de l'article 63 a de la Convention européenne de sauvegarde des droits de

l'homme et des libertés fondamentales relatif à cette même information doit être présentée avant toute défense au fond (Crim. 26 avril 1994 Bull. 149)

Art. 395 (L. n. 86-1019, 9 sept. 1986, art. 5 et 19 ; L. n. 95-125, 8 fév. 1995, art. 58). – Si le maximum de l'emprisonnement prévu par la loi est au moins égal à deux ans sans excéder sept ans, le procureur de la République, lorsqu'il lui apparaît que les charges réunies sont suffisantes et que l'affaire est en état d'être jugée, peut, s'il estime que les éléments de l'espèce justifient une comparution immédiate, traduire le prévenu sur-le-champ devant le tribunal.

(L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25) En cas de délit flagrant, si le maximum de l'emprisonnement prévu par la loi est au moins égal à un an sans excéder sept ans, le procureur de la République, s'il estime que les éléments de l'espèce justifient une comparution immédiate, peut traduire le prévenu sur-le-champ devant le tribunal.

Le prévenu est retenu jusqu'à sa comparution qui doit avoir lieu le jour même ; il est conduit sous escorte devant le tribunal.

1) L'article 395, alinéa 1^{er}, du Code de procédure pénale permet au procureur de la République d'utiliser la procédure de comparution immédiate sans condition de flagrance lorsque le délit poursuivi est puni d'une peine dont le maximum est au moins égal à 2 ans d'emprisonnement (Crim 18 juill 1990 : *Bull* 288)

2) En l'absence de flagrant délit, la procédure de comparution immédiate prévue par l'article 395 du Code de procédure pénale est ap-

plicable en cas d'infractions punies d'un emprisonnement inférieur à deux ans lorsqu'elles sont poursuivies concurremment avec des infractions punies d'un emprisonnement au moins égal à deux ans, il en est ainsi en cas de poursuites simultanées pour fraude aux allocations de chômage prévue par l'article L. 365-1 du Code du travail et pour escroquerie (solution implicite) (Crim. 26 avril 1994 *Bull* 149)

Art. 396 (L. n. 75-701, 6 août 1975, art. 12 ; L. n. 81-82, 2 fév. 1981, art. 51-1 ; L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25 ; L. n. 84-576, 9 juill. 1984, art. 16 et 19 ; L. n. 93-2, 4 janv. 1993, art. 204 et 224 ; L. n. 96-1235, 30 déc. 1996, art. 12, applic le 31 mars 1997). – Dans le cas prévu par l'article précédent, si la réunion du tribunal est impossible le jour même et si les éléments de l'espèce lui paraissent exiger une mesure de détention provisoire, le procureur de la République peut traduire le prévenu devant le président du tribunal ou le juge délégué par lui, statuant en chambre du conseil avec l'assistance d'un greffier.

Le président du tribunal ou le juge, après avoir recueilli les déclarations du prévenu, son avocat ayant été avisé, et après avoir fait procéder, s'il y a lieu, aux vérifications prévues par le sixième alinéa de l'article 41, statue sur les réquisitions du ministère public aux fins de détention provisoire, après avoir recueilli les observations éventuelles du prévenu ou de son avocat ; l'ordonnance rendue n'est pas susceptible d'appel.

Il peut placer le prévenu en détention provisoire jusqu'à sa comparution devant le tribunal. L'ordonnance prescrivant la détention est rendue suivant les modalités prévues par les articles 135 et 145-1, quatrième alinéa, et doit comporter l'énoncé des considérations de droit et de fait qui constituent le fondement de la décision par référence aux dispositions des 1^o, 2^o et 3^o de l'article 144. Cette décision énonce les faits retenus et saisit le tribunal ; elle est notifiée verbalement au prévenu et mentionnée au procès-verbal dont copie lui est remise sur-le-champ. Le prévenu doit comparaître devant le tribunal au plus tard le deuxième jour ouvrable suivant. À défaut, il est mis d'office en liberté.

Si le président du tribunal ou le juge estime que la détention provisoire n'est pas nécessaire, le ministère public procède comme il est dit à l'article 394.

Art. 397 (L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25, L. n. 93-2, 4 janv. 1993, art. 224). – Lorsque le tribunal est saisi en application des articles 395 et 396, troisième alinéa, le président constate l'identité du prévenu, son avocat ayant été avisé. Il avertit le prévenu qu'il ne peut être jugé le jour même qu'avec son accord ; toutefois, cet accord ne peut être recueilli qu'en présence de son avocat ou, si celui-ci n'est pas présent, d'un avocat désigné d'office sur sa demande par le bâtonnier.

Si le prévenu consent à être jugé séance tenante, mention en est faite dans les notes d'audience.

Art. 397-1 (L. n. 86-1019, 9 sept. 1986, art. 8 et 19 ; L. n. 93-2, 4 janv. 1993, art. 224). – Si le prévenu ne consent pas à être jugé séance tenante ou si l'affaire ne paraît pas en état d'être jugée, le tribunal, après avoir recueilli les observations des parties et de leur avocat, renvoie à une prochaine audience qui doit avoir lieu dans un délai qui ne peut être inférieur à deux semaines, sauf renonciation expresse du prévenu, ni supérieur à six semaines.

Art. 397-2 (L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25 ; L. n. 93-2, 4 janv. 1993, art. 205). – À la demande des parties ou d'office, le tribunal peut commettre par jugement l'un de ses membres ou l'un des juges d'instruction de la juridiction désigné dans les conditions de l'article 83, alinéa premier, pour procéder à un supplément d'information ; les dispositions de l'article 463 sont applicables.

(L. n. 86-1019, 9 sept. 1986, art. 9 et 19) Le tribunal peut, dans les mêmes conditions, s'il estime que la complexité de l'affaire nécessite des investigations supplémentaires approfondies, renvoyer le dossier au procureur de la République.

Le tribunal statue au préalable sur le maintien du prévenu en détention provisoire jusqu'à sa comparution devant un juge d'instruction. Cette comparution doit avoir lieu le jour même, à défaut de quoi le prévenu est remis en liberté d'office.

Le tribunal saisi par la comparution immédiate du prévenu apprécie souverainement si l'affaire est en état d'être jugée ou s'il y a lieu, comme le lui permet l'article 397-2, de renvoyer

le dossier au procureur de la République lorsqu'il estime que la complexité de l'affaire nécessite des investigations complémentaires approfondies (Crim. 26 avril 1994 · Bull 149)

Art. 397-3 (L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25 ; L. n. 93-2, 4 janv. 1993, art. 206 ; L. n. 94-89, 1^{er} fév. 1994, art. 17-V). – Dans tous les cas prévus par le présent paragraphe, le tribunal peut, conformément aux dispositions de l'article 141-1, placer ou maintenir le prévenu sous contrôle judiciaire. Cette décision est exécutoire par provision.

Dans les cas prévus par les articles 395 et suivants, le tribunal peut également placer ou maintenir le prévenu en détention provisoire par décision spécialement motivée. La décision prescrivant la détention est rendue suivant les modalités prévues par les articles 135, 145, alinéa premier, et 145-1, quatrième alinéa, et 464-1 et est motivée par référence aux dispositions des 1^o, 2^o (L. n. 96-1235, 30 déc. 1996, art. 12) et 3^o de l'article 144. Elle est exécutoire par provision.

Lorsque le prévenu est en détention provisoire, le jugement au fond doit être rendu dans les deux mois qui suivent le jour de sa première comparution devant le tribunal. Faute de décision au fond à l'expiration de ce délai, il est mis fin à la détention provisoire. Le prévenu, s'il n'est pas détenu pour une autre cause, est mis d'office en liberté.

Art. 397-4 (L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25). – Dans le cas où le prévenu est condamné à un emprisonnement sans sursis, le tribunal saisi en application des articles 395 et suivants peut, quelle que soit la durée de la peine, ordonner, d'après les éléments de l'espèce, le placement ou le maintien en détention par décision spécialement motivée. Les dispositions des articles 148-2 et 471, deuxième alinéa, sont applicables.

La cour statue dans les quatre mois de l'appel du jugement rendu sur le fond interjeté par le prévenu détenu, faute de quoi celui-ci, s'il n'est pas détenu pour une autre cause, est mis d'office en liberté.

Si la juridiction estime devoir décerner un mandat d'arrêt, les dispositions de l'article 465 sont applicables, quelle que soit la durée de la peine prononcée.

Selon l'article 397-4 du Code de procédure pénale, applicable après comparution immédiate, la cour d'appel statue dans les 4 mois de l'appel du jugement rendu sur le fond lorsqu'il a été interjeté par le prévenu détenu. Ce texte n'ayant prévu, en cas de dépassement du délai

qu'il fixe, d'autre conséquence que la mise d'office en liberté, sa méconnaissance ne saurait entacher de nullité la procédure ni mettre fin aux poursuites (Crim 13 janv 1993 Bull 8, Rev sc crim 1993, 129, obs. Braunschweig).

Art. 397-5 (L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25). – Dans tous les cas prévus par le présent paragraphe et par dérogation aux dispositions des articles 550 et suivants, les témoins peuvent être cités sans délai et par tout moyen. Lorsqu'ils sont requis verbalement par un officier de police judiciaire ou un agent de la force publique, ils sont tenus de comparaître sous les sanctions portées aux articles 438 à 441.

La procédure de comparution immédiate n'interdit pas au prévenu, au besoin en sollicitant le renvoi de la cause, de faire citer les témoins de son choix. de surcroît, le tribunal a la faculté.. d'autoriser sur la proposition des parties l'audition de témoins, non régulièrement

cités, mais présents à l'audience (faute d'avoir usé de cette faculté, le demandeur ne saurait faire grief à la cour d'appel d'avoir méconnu le principe du procès équitable et les droits de la défense) (Crim 18 avril 1988 · Bull 161).

Art. 397-6 (L. n. 83-466, 10 juin 1983, art. 25). – Les dispositions des articles 393 à 397-5 ne sont applicables ni aux mineurs, ni en matière de délits de presse, de délits politiques ou d'infractions dont la procédure de poursuite est prévue par une loi spéciale.

Le recours à la procédure de comparution immédiate ne se heurte pas aux dispositions de l'article 397-6 du Code de procédure pénale lorsqu'une loi spéciale détermine une incrimi-

nation, mais ne soumet pas la poursuite à une procédure spéciale (Crim. 26 avril 1994 Bull. 149)

SECTION II. – DE LA COMPOSITION DU TRIBUNAL
ET DE LA TENUE DES AUDIENCES

Art. 398 (L. n. 75-701, 6 août 1975, art. 6 ; L. n. 93-2, 4 janv. 1993, art. 58 ; L. n. 93-1013, 24 août 1993, art. 18 ; L. n. 95-125, 8 fév. 1995, art. 36 ; applic. le 6 mars 1995, al. 3 de l'article 398). – Le tribunal correctionnel est composé d'un président et de deux juges.

Lorsqu'un procès paraît de nature à entraîner de longs débats, le président du tribunal de grande instance peut décider qu'un ou plusieurs magistrats du siège supplémentaires assisteront aux débats. Dans le cas où un ou plusieurs magistrats du siège composant le tribunal correctionnel seraient empêchés de suivre les débats jusqu'au prononcé du jugement, ils sont remplacés par le ou les magistrats du siège supplémentaires dans l'ordre de leur nomination au tribunal de grande instance, en commençant par le plus ancien du rang le plus élevé.

Toutefois, pour le jugement des délits énumérés à l'article 398-1 (L. n. 99-515, 23 juin 1999, art. 7-1) sauf si la peine encourue, compte tenu de l'état de récidive légale du prévenu, est supérieure à cinq ans d'emprisonnement, il est composé d'un seul de ces magistrats exerçant les pouvoirs conférés au président.

La désignation des magistrats du tribunal correctionnel appelés à statuer dans les conditions prévues à l'alinéa 3 est faite par le président du tribunal de grande instance selon les modalités fixées pour la répartition des juges entre les diverses chambres de ce tribunal ; s'il y a lieu, le président du tribunal correctionnel répartit les affaires entre ces magistrats.

Les décisions prévues au présent article sont des mesures d'administration non susceptibles de recours.

V. J.-M. GUTHI, *Tribunal correctionnel, Composition du tribunal, Tenue des audiences* J.-C. Proc. pén., art. 398-399 – V. D. 1979, 360, note LÉPOINTE, sous Basse-Terre 3 oct. 1978, sur l'application de l'article 398 du Code de procédure pénale, qui n'a pas été modifié par les dispositions du Code de l'organisation judiciaire

1) Les mentions des jugements et arrêts relatives à la composition de la juridiction font foi jusqu'à inscription de faux. Leur autorité ne peut être détruite par les indications du plume relatif à l'audience (Crim. 7 janv. 1976. Bull. 4)

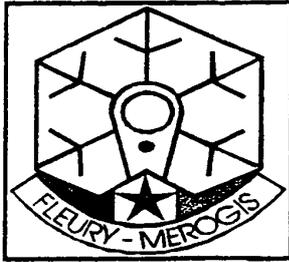
2) Le tribunal qui, en application de l'article 469-3 du Code de procédure pénale, a déclaré le prévenu coupable et a ajourné le prononcé de la peine peut être autrement composé lorsqu'il statue sur cette dernière (Crim. 17 nov. 1987. Bull. 414)

3) L'identité de composition de la juridiction se prononçant sur l'opposition à une précé-

dente décision rendue par défaut n'est pas contraire à l'exigence du tribunal impartial édictée par l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (Crim. 23 oct. 1990. Bull. 370)

4) Le ministère public est partie intégrante et nécessaire des juridictions pénales. Dès lors, encourt la cassation, l'arrêt qui ne mentionne la présence du ministère public ni aux débats, ni lors du prononcé de la décision, même si celle-ci concerne uniquement les intérêts civils (Cass. crim. 14 fév. 1991. Bull. 77)

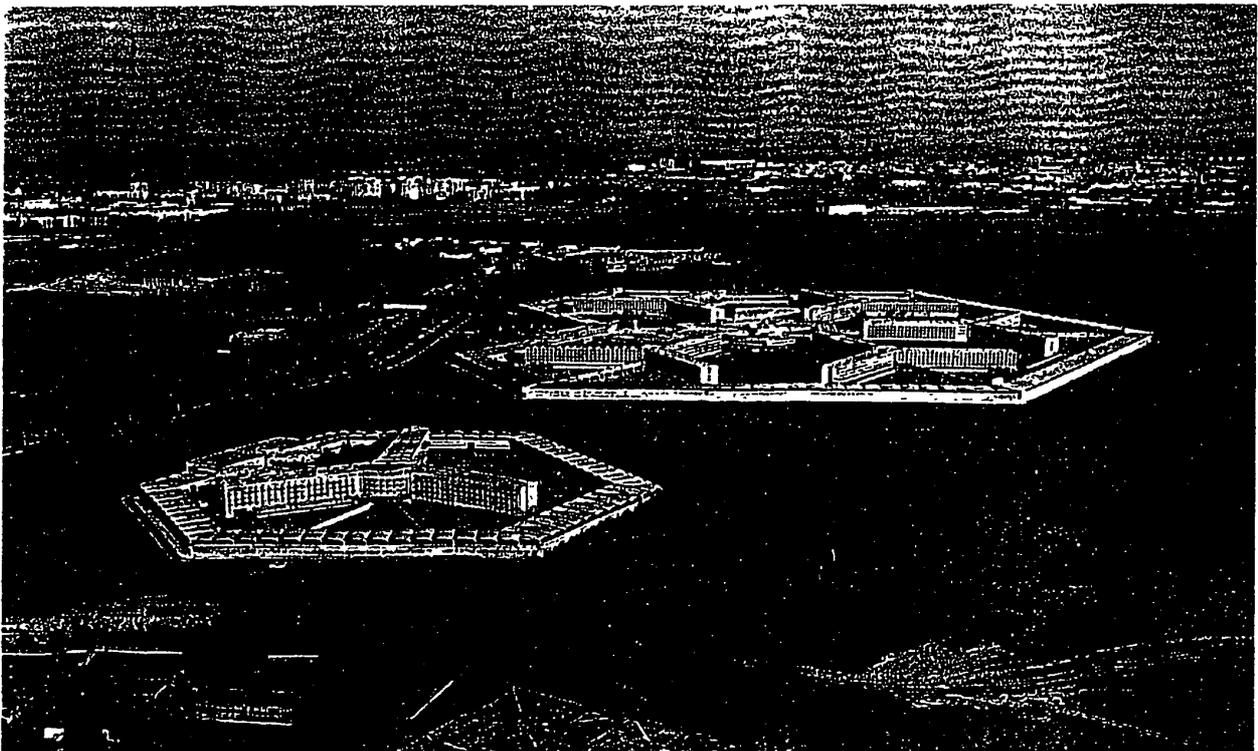
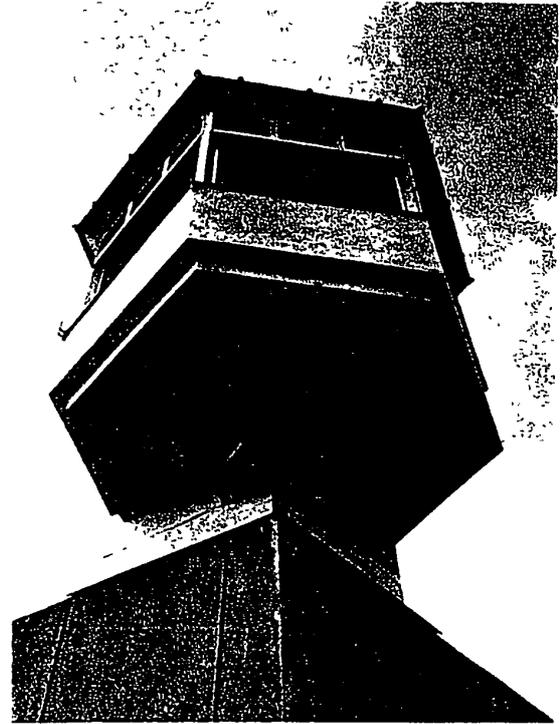
Art. 398-1 (L. n. 95-125, 8 fév. 1995, art. 37, applic. 6 mars 1995 ; L. n. 96-647, 22 juill. 1996, art. 18). – Sont jugés dans les conditions prévues au troisième alinéa de l'article 398 :



Maison d'Arrêt de Fleury-Mérogis, les chiffres clefs

Sommaire :

- Présentation générale
- L'infrastructure et le personnel
- La Population pénale
- Le Budget de la Maison d'arrêt
- Les actions d'insertion:
 - * La formation et le travail pénitentiaire
 - * La sport et les activités socioculturelles



Présentation générale

La Maison d'Arrêt de Fleury-Mérogis est un établissement déconcentré de l'Administration Pénitentiaire, dont la mission comporte deux aspects: la garde et la réinsertion des personnes placées sous main de justice.

Dans le cadre des mesures privatives de liberté, les maisons d'arrêt accueillent les prévenus, c'est-à-dire les personnes en attente de jugement, et les condamnés dont le reliquat de peine est inférieur à un an.

La Maison d'Arrêt de Fleury-Mérogis est en fait une des 119 maisons d'arrêt françaises, mais elle a la particularité de représenter 8% des pla-

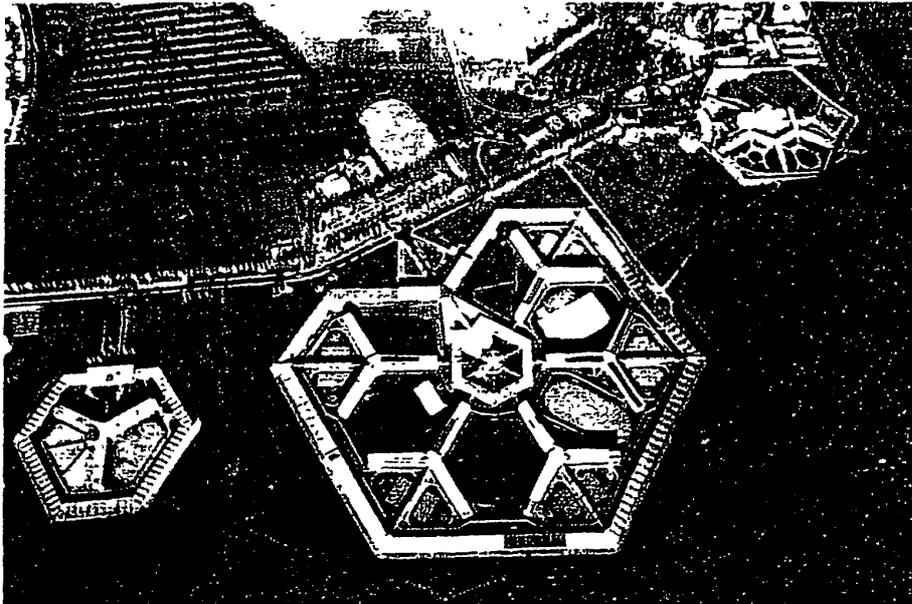
ces de détention, avec une moyenne de 4000 détenus écroués en permanence, ce qui la place au premier rang en Europe.

L'architecture du site, modulaire, a été pensée pour faire face à l'important flux de personnes qui entrent ou sortent chaque année. La Maison d'Arrêt comporte en fait trois bâtiments distincts: le CJD, Centre des Jeunes Détenus, au premier plan sur la photographie de couverture, la MAH, Maison d'Arrêt des Hommes, au second plan, et enfin la MAF ou Maison d'Arrêt des Femmes, qu'on aperçoit à l'arrière plan. La MAH est elle-même composée,

comme on peut le constater sur l'image, de cinq bâtiments, appelés tripales en raison de leur forme. Chaque tripale possède une capacité de 700 personnes environ.

Comme dans tout établissement pénitentiaire, le personnel se compose, outre des surveillants et des administratifs, de médecins, d'enseignants, de travailleurs sociaux et de membres du culte, également assistés dans leur tâche par des personnes extérieures, souvent issues de milieu associatif, comme le secours catholique.

*« 4000 détenus
écroués en
permanence, ce qui
la place au premier
rang des Maison
d'Arrêt en
Europe »*



Sur cette photographie, on peut aisément avoir une vue d'ensemble de l'architecture, très géométrique du site. De gauche à droite: le CJD, la MAH, et la MAF

L'infrastructure et les personnels

Le site, propriété du Ministère de la Justice, occupe une surface de 180 hectares.

Construit sur la période 1965 - 1973, c'est en mai 1968 que la première tripale a ouvert et en 1973 que la construction de la MAF a été achevée. Les tripales sont sensiblement identiques à quelques aménagements spécifiques près. Par exemple, la MAF dispose d'un « quartier de nourrice » pour accueillir les bébés jusqu'à 18 mois des femmes incarcérées, une des tripales héberge le SMPR, (service médico-psychologique régional) qui prend en charge les problèmes psychiatriques... Une des particu-

larités des bâtiments est l'importante surface des "ateliers", soit 20000 mètres carrés. Dédiés à la formation professionnelle, ils occupent en fait l'enceinte des trois unités, c'est-à-dire toutes les parties à toits incurvés que l'on voit sur la photographie

Le personnel pénitentiaire proprement dit se compose de 1367 personnes dont 20 pour cent environ de femmes. Le personnel de surveillance a un effectif de 1213 personnes et a une moyenne d'âge de 35 ans. Les travailleurs sociaux sont au nombre de 35 aujourd'hui. Comme nous l'avons évoqué en présentation, des médecins sont présents, au

travers de l'UCSA (unité de consultations et de soins ambulatoires) et du SMPR. Ces services sont directement rattachés à l'hôpital d'Evry. L'éducation nationale intervient également, par le biais de l'UPR (unité pédagogique régionale). Des sessions de formation continue sont régulièrement organisées au sein de l'établissement, sur des thèmes liés à la vie professionnelle ("Toxicomanies" par exemple) ou non ("Mieux vivre avec son argent"). Ces formations rencontrent un succès certain puisque 500 personnes y participent chaque année.

« Le personnel pénitentiaire proprement dit se compose de 1405 personnes, dont 20 pour cents de femmes »

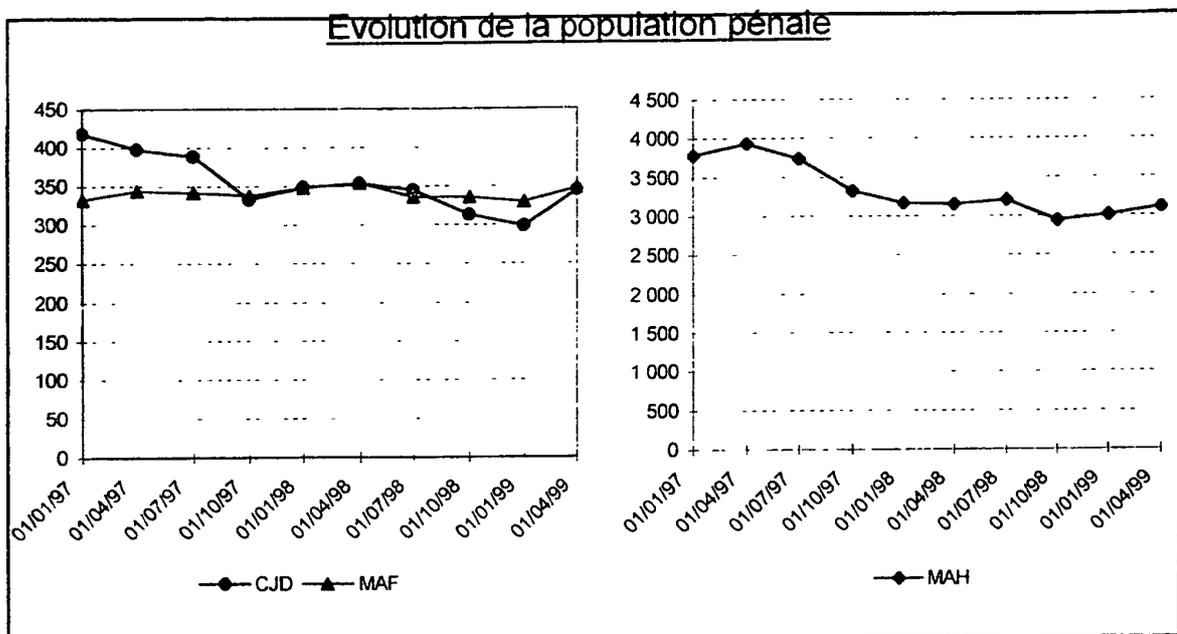
Catégorie	Effectif au 01 janvier 1999		
	H	F	Total
Direction	8	5	13
Chef de Service Pénitentiaire	35	6	41
1er Surveillant	64	6	70
Surveillant	890	173	1 063
Personnel Administratif	-	-	70
Personnel Technique	-	-	46
Personnel Socio-Educatif	-	-	35
Vacataires-Contractuels-Intérimaires	-	-	29
Total	997	190	1 367

Ce tableau représente les effectifs détaillés par catégorie du personnel pénitentiaire

La Population pénale

En terme de nombre de personnes incarcérées, la moyenne est de 4000 personnes écrouées en permanence. Cependant, avec le turn-over important qui caractérise les maisons d'arrêt, le flux est de 11000 personnes par an. La durée moyenne de séjour s'établit à 145 jours. La population de Fleury est très cosmopolite: plus de 80 nationalités sont représentées, et les étrangers constituent environ la moitié des détenus. Il est intéressant de noter que la population majeure est relativement jeune, puisque 40 pour cent d'entre eux ont moins de 30 ans. La proportion de prévenu s'est stabilisée autour d'une valeur de 60 pour cent.

« Le flux est de
11000 détenus
entrants par an »



Répartition des détenus au 01/99 en fonction du lieu de résidence

Département	Effectif	Pourcentage
75	709	21,62
93	548	16,71
91	334	10,19
77	258	7,87
94	214	6,53
92	125	3,81
95	87	2,65
78	59	1,80
Etrangers	71	2,17
Divers province	268	8,2
SDF	604	18,8
Total général	3279	

Budget de la Maison d'Arrêt

Les chiffres qui vont être donnés sont assez important, mais il faut noter que le gigantisme de Fleury-Mérogis multiplie les coûts liés au fonctionnement et à l'entretien des infrastructures.

<u>PERSONNEL</u>	Montant	% par rapport au budget global	Coût d'une journée de détention
Traitements, indemnités diverses	220 652 425	73,10%	159,18
<u>DEPENSES LIEES AUX DETENUS</u>			
Alimentation	23 544 001	7,80%	16,98
Habillement, couchage	1 011 557	0,34%	0,73
Hygiène corporelle	296 090	0,10%	0,21
Blanchisserie	1 182 364	0,39%	0,85
Cotisations sociales (autre que santé)	2 032 786	0,67%	1,47
Hospitalisations, consultations	4 483 777	1,49%	3,23
Transport des détenus	10 286	0,00%	0,01
Remunération Service General	3 287 592	1,09%	2,37
Formation Professionnelle	777 202	0,26%	0,56
Repartition par niveau de l'effectif scolarisé	36 625 655	12,13%	26,42
<u>DEPENSES LIEES AU FONCTIONNEMENT</u>			
Matériel, fournitures, mobilier	7 311 875	2,42%	5,27
Entretien des véhicules	796 651	0,26%	0,57
Carburant	312 616	0,10%	0,23
Achats de services	2 491 489	0,83%	1,80
<i>dont Frais de Poste et Telecom</i>	1 443 972	0,48%	1,04
Autres rémunérations	2 276 529	0,75%	1,64
Entretien des locaux	31 398 351	10,40%	22,65
<i>dont Energie (chauffage, électricité, gaz)</i>	11 661 249	3,86%	8,41
<i>dont Eau</i>	8 156 160	2,70%	5,88
<i>dont Nettoyage des locaux</i>	2 273 010	0,75%	1,64
SOUS TOTAL	44 587 511	14,77%	32,17
<u>TOTAL BUDGET DE FONCTIONNEMENT</u>	301 865 591		
Coût d'une journée de détention	217,76		
Coût d'une journée de fonctionnement .	827 029		

Les actions d'insertion

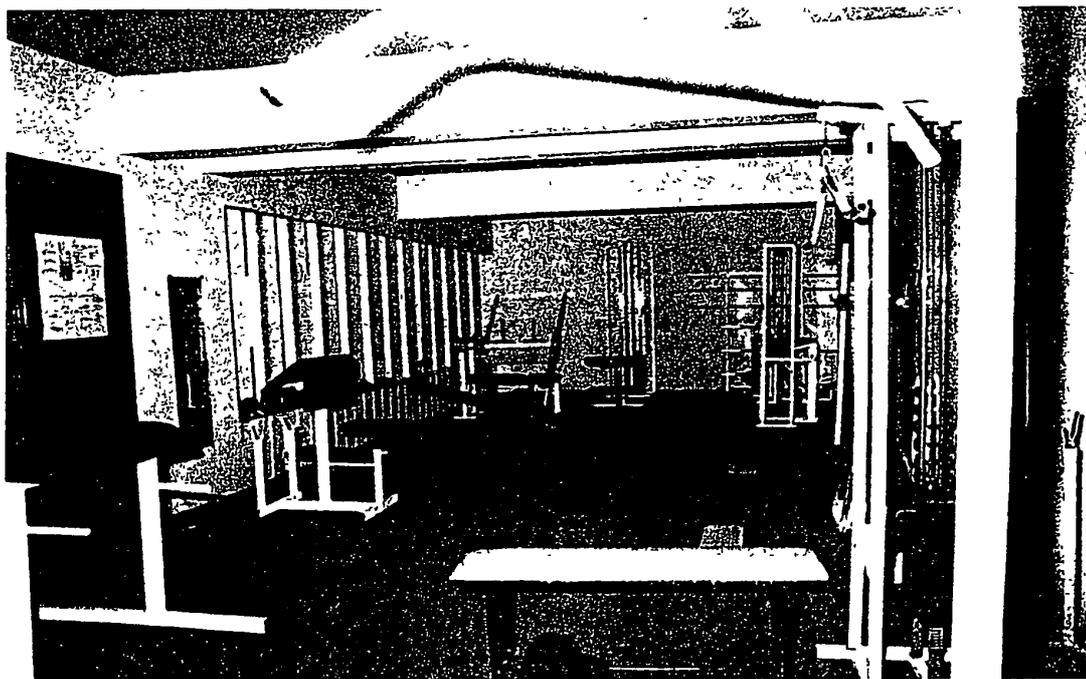
Le sport et les activités socioculturelles

*« Au total, une
quinzaine
d'ateliers sont
ouverts chaque
année »*

Outre le travail et la formation, des activités sportives et socioculturelles sont proposées en nombre assez important. L'infrastructure sportive est en effet conséquente: chez les hommes, on compte 3 terrains de football, une piste d'athlétisme et 5 salles de musculation; les femmes disposent d'un gymnase, d'une salle de musculation et d'un plateau extérieur. enfin, sur le CJD, les détenus ont accès à un terrain de basket, un mini terrain de football, une salle de musculation, un mur d'escalade et un gymnase. Pour les activités socioculturelles, une dizaine de parti-

cipants sont présents à chaque séance. Les activités vont de la radio à l'aquarelle miniature en passant par des informations collectives réalisées par la Croix-Rouge. Au total, une quinzaine d'ateliers sont ouverts chaque année. Il sont financés par l'ASSODAS (Association de Soutien et de Développement de l'Action Socioculturelle et sportive de la Maison d'Arrêt), association interne dont les membres bénéficiaires sont les détenus de la Maison d'Arrêt, qui cotisent mensuellement 12 francs. Les indigents sont dispensés de cotisation. Cependant, la principale source de re-

venus de l'association reste la location de téléviseurs à la population pénale, location s'élevant à 260f par mois



La formation et le travail pénitentiaire

La formation générale est dispensée par des enseignants de l'éducation nationale. Les interventions sont développées en fonction des spécificités de chaque bâtiment. Toutefois, certains axes de travail sont prioritaires sur l'ensemble du site, comme la lutte contre l'illettrisme. L'effectif total scolarisé avoisine les 1900 personnes par an. Environ 200 détenus sont présentés annuellement aux examens d'état, dont une nette majorité au CFG (certificat de formation générale, sanctionnant les études du premier degré).

La formation professionnelle suit chaque année un plan qui s'inscrit dans les directives données par le Plan Pluriannuel Justice (PPJ), à savoir:

- généralisation des dispositifs de préparation à la sortie
- développement et qualification des emplois en milieu carcéral
- lutte contre l'illettrisme

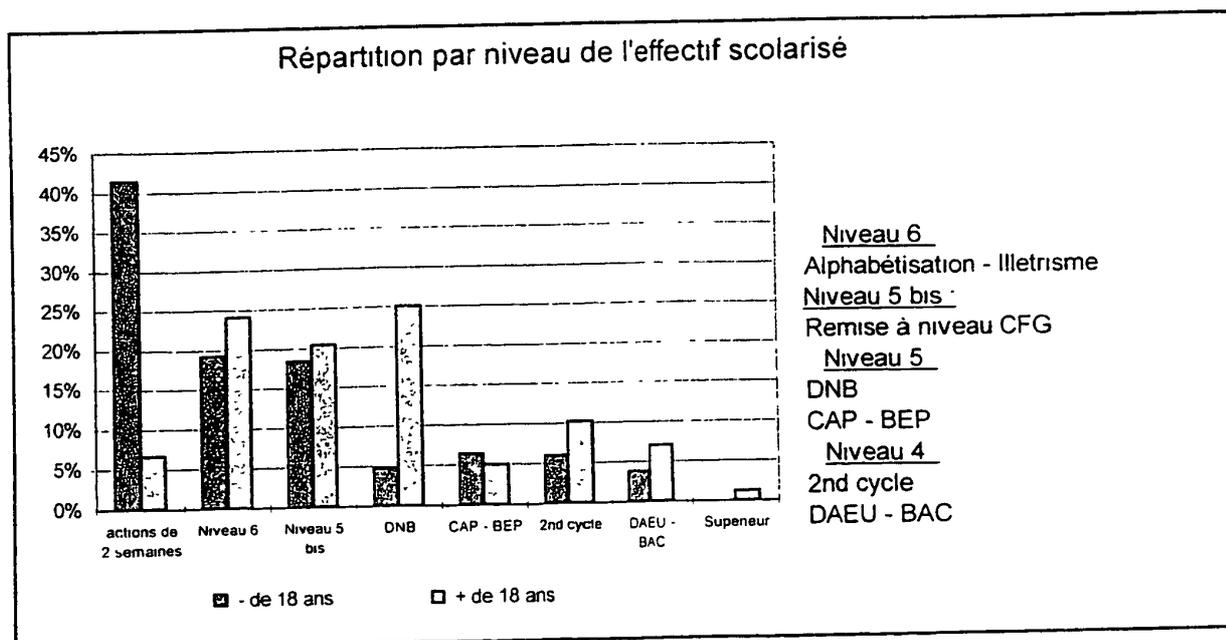
Les trois établissements de la MA ont

des problématiques spécifiques, liées aux particularités de la population pénale, à l'utilisation des infrastructures, c'est pourquoi les dispositifs mis en place varient d'un bâtiment à un autre. En 1998, 48 intervenants ont dispensés un total de 171403 heures-stagiaires pour 492 détenus.

La rémunération nette moyenne mensuelle sur les postes de travail est de 740 f pour les postes en service général, c'est-à-dire l'entretien des infrastructures, 1790 f pour le travail en concession (employeur extérieur), et 1450 f en formation professionnelle.

L'importante surface d'ateliers disponible permet de consacrer 20000 mètres carrés au travail de production. Les activités prédominantes touchent au conditionnement et au façonnage papier pour la presse. En 1998, une moyenne de 1194 détenus a travaillé dans 28 ateliers, pour un total de 179060 journées de travail effectuées.

« L'importante surface des ateliers permet de consacrer 20000 mètres carrés à la production »



Zweites Buch. Verfahren im ersten Rechtszug**Erster Abschnitt. Öffentliche Klage**

§ 151 [Anlagegrundsatz] Die Eröffnung einer gerichtlichen Untersuchung ist durch die Erhebung einer Klage bedingt.

§ 152 [Anlagebehörde, Legalitätsgrundsatz] (1) Zur Erhebung der öffentlichen Klage ist die Staatsanwaltschaft berufen.

(2) Sie ist, soweit nicht gesetzlich ein anderes bestimmt ist, verpflichtet, wegen aller verfolgbaren Straftaten einzuschreiten, sofern zureichende tatsächliche Anhaltspunkte vorliegen.

§ 152 a [Strafverfolgung von Abgeordneten] Landesgesetzliche Vorschriften über die Voraussetzungen, unter denen gegen Mitglieder eines Organs der Gesetzgebung eine Strafverfolgung eingeleitet oder fortgesetzt werden kann, sind auch für die anderen Länder der Bundesrepublik Deutschland und den Bund wirksam.

§ 153¹⁾ [Nichtverfolgung von Bagatellsachen] (1) Hat das Verfahren ein Vergehen zum Gegenstand, so kann die Staatsanwaltschaft mit Zustimmung des für die Eröffnung des Hauptverfahrens zuständigen Gerichts von der Verfolgung absehen, wenn die Schuld des Täters als gering anzusehen wäre und kein öffentliches Interesse an der Verfolgung besteht. Der Zustimmung des Gerichts bedarf es nicht bei einem Vergehen, das nicht mit einer im Mindestmaß erhöhten Strafe bedroht ist und bei dem die durch die Tat verursachten Folgen gering sind.

(2) Ist die Klage bereits erhoben, so kann das Gericht in jeder Lage des Verfahrens unter den Voraussetzungen des Absatzes 1 mit Zustimmung der Staatsanwaltschaft und des Angeeschuldigten das Verfahren einstellen. Der Zustimmung des Angeeschuldigten bedarf es nicht, wenn die Hauptverhandlung aus den in § 205 angeführten Gründen nicht durchgeführt werden kann oder in den Fällen des § 231 Abs. 2 und der §§ 232 und 233 in seiner Abwesenheit durchgeführt wird. Die Entscheidung ergeht durch Beschluß. Der Beschluß ist nicht anfechtbar.

§ 153 a²⁾ [Vorläufiges Absehen von Klage; vorläufige Einstellung] (1) Mit Zustimmung des für die Eröffnung des Hauptverfahrens zuständigen Gerichts und des Beschuldigten kann die Staatsanwaltschaft bei einem

¹⁾ Für das Gebiet der ehem. DDR gilt folgendes

Eine Regelung, die die Abgabe von Verfahren wegen eines Vergehens mit geringfügigen Folgen an Schiedsstellen zuläßt, falls der Beschuldigte zustimmt und kein öffentliches Interesse an der Verfolgung besteht, bleibt – unbeschadet der §§ 153, 153 a – unberührt.

Vgl. Einigungsvertrag vom 31. 8. 1990 (BGBl. II S. 933). Siehe auch die Maßgaben zur StPO, abgedruckt unter Nr. 1 c.

²⁾ Zum Gebiet der ehem. DDR siehe Fn. zu § 153.

Vergehen vorläufig von der Erhebung der öffentlichen Klage absehen und zugleich dem Beschuldigten Auflagen und Weisungen erteilen, wenn diese geeignet sind, das öffentliche Interesse an der Strafverfolgung zu beseitigen, und die Schwere der Schuld nicht entgegensteht. Als Auflagen oder Weisungen kommen insbesondere in Betracht,

1. zur Wiedergutmachung des durch die Tat verursachten Schadens eine bestimmte Leistung zu erbringen,
2. einen Geldbetrag zugunsten einer gemeinnützigen Einrichtung oder der Staatskasse zu zahlen,
3. sonst gemeinnützige Leistungen zu erbringen,
4. Unterhaltspflichten in einer bestimmten Höhe nachzukommen,
5. sich ernsthaft zu bemühen, einen Ausgleich mit dem Verletzten zu erreichen (Tater-Opfer-Ausgleich) und dabei seine Tat ganz oder zum überwiegenden Teil wieder gut zu machen oder deren Wiedergutmachung zu erstreben, oder
6. an einem Aufbauseminar nach § 2b Abs 2 Satz 2 oder § 4 Abs. 8 Satz 4 des Straßenverkehrsgesetzes teilzunehmen.

Zur Erfüllung der Auflagen und Weisungen setzt die Staatsanwaltschaft dem Beschuldigten eine Frist, die in den Fällen des Satzes 2 Nr. 1 bis 3, 5 und 6 höchstens sechs Monate, in den Fällen des Satzes 2 Nr. 4 höchstens ein Jahr beträgt. Die Staatsanwaltschaft kann Auflagen und Weisungen nachträglich aufheben und die Frist einmal für die Dauer von drei Monaten verlängern; mit Zustimmung des Beschuldigten kann sie auch Auflagen und Weisungen nachträglich auferlegen und ändern. Erfüllt der Beschuldigte die Auflagen und Weisungen, so kann die Tat nicht mehr als Vergehen verfolgt werden. Erfüllt der Beschuldigte die Auflagen und Weisungen nicht, so werden Leistungen, die er zu ihrer Erfüllung erbracht hat, nicht erstattet. § 153 Abs. 1 Satz 2 gilt in den Fällen des Satzes 2 Nr. 1 bis 5 entsprechend.

(2) Ist die Klage bereits erhoben, so kann das Gericht mit Zustimmung der Staatsanwaltschaft und des Angeschuldigten das Verfahren bis zum Ende der Hauptverhandlung, in der die tatsächlichen Feststellungen letztmals geprüft werden können, vorläufig einstellen und zugleich dem Angeschuldigten die in Absatz 1 Satz 1 und 2 bezeichneten Auflagen und Weisungen erteilen. Absatz 1 Satz 3 bis 6 gilt entsprechend. Die Entscheidung nach Satz 1 ergeht durch Beschluß. Der Beschluß ist nicht anfechtbar. Satz 4 gilt auch für eine Feststellung, daß gemäß Satz 1 erteilte Auflagen und Weisungen erfüllt worden sind.

(3) Während des Laufes der für die Erfüllung der Auflagen und Weisungen gesetzten Frist ruht die Verjährung.

§ 153b [Absehen von Klage; Einstellung] (1) Liegen die Voraussetzungen vor, unter denen das Gericht von Strafe absehen könnte, so kann die Staatsanwaltschaft mit Zustimmung des Gerichts, das für die Hauptverhandlung zuständig wäre, von der Erhebung der öffentlichen Klage absehen

(2) Ist die Klage bereits erhoben, so kann das Gericht bis zum Beginn der Hauptverhandlung mit Zustimmung der Staatsanwaltschaft und des Angeschuldigten das Verfahren einstellen.

4. Einstellungsverfügung gem. § 153 I StPO

Muster 6:

Staatsanwaltschaft
bei dem Landgericht
– 71 Js 613/96 –

W., den 1. 2. 1997

Das Ermittlungsverfahren

gegen Ernst Hüter in W.

wegen des Verdachts der falschen eidesstattlichen Versicherung
(Strafanzeige des Erich Knebel in W. vom 10. 6. 1996)

wird gem. § 153 I S. 2 Strafprozeßordnung eingestellt.

Gründe:

Nach dem Sachverhalt ist die Schuld des Täters gering.

Die eidesstattliche Versicherung des Beschuldigten vom 18. 7. 1995 ist zwar objektiv unrichtig, da sie zu Unrecht von einem verschlossenen Raum ausgeht, in dem die angelieferte Milch abgestellt worden sein soll. Diese falsche Beschreibung des Hofes der Firma Merk ist jedoch nicht vorsätzlich erfolgt. Wie die Ermittlungen ergeben haben, besaß der Beschuldigte nur oberflächliche Ortskenntnisse. Er hat nur zwei Wochen lang die Wagen gefahren, mit denen die Milch zu der Firma Merk transportiert wurde. Dabei hat er wenig Gelegenheit gehabt, sich die Örtlichkeiten genau einzuprägen. Unter diesen Umständen ist anzunehmen, daß sein Verhalten auf Fahrlässigkeit beruht, zumal er an dem Ausgang des Rechtsstreits, in dem die eidesstattliche Erklärung abgegeben worden ist, keinerlei Interesse hat.

Es besteht auch kein öffentliches Interesse an der Verfolgung der Tat.

Rieger
Staatsanwalt

5. Einstellungsverfügung gem. § 153 a I StPO

Muster 7:

Staatsanwaltschaft

R., den 15. 6. 1997

bei dem Landgericht R.
– 75 Js 215/97 –

In dem Ermittlungsverfahren

gegen Gerhard Schwenk in S.
wegen des Verdachts des Diebstahls

wird gemäß § 153 a I Strafprozeßordnung mit Zustimmung des für die Eröffnung des Hauptverfahrens zuständigen Gerichts und des Beschuldigten von der Erhebung der öffentlichen Klage vorläufig abgesehen und zugleich dem Beschuldigten auferlegt, einen Geldbetrag von 600 DM in monatlichen Raten von 150 DM – beginnend am 1. 8. 1997 – zugunsten,¹ zu zahlen.

Gründe:

Nach dem Ergebnis der Ermittlungen und den Angaben des Beschuldigten hat dieser aus dem von ihm verwalteten Materiallager der Fa. Scheffler – Motoren GmbH in der Zeit von Frühjahr 1995 bis März 1997 Werkzeuge im Werte von etwa 1400 DM entwendet. Er hat sie zu einem großen Teil für sich behalten, im übrigen seinem Bruder für dessen Bedarf überlassen. Die Werkzeuge sind inzwischen in der Mehrzahl in den Besitz der Eigentümerin zurückgelangt. Diese legt im übrigen auf die Bestrafung des schon mehrere Jahre bei ihr beschäftigten und tüchtig arbeitenden Beschuldigten keinen Wert.

Die erteilte Auflage ist geeignet, das öffentliche Interesse an der Strafverfolgung zu beseitigen.

Bei dem festgestellten Sachverhalt steht die Schwere der Schuld des nicht vorbestraften Beschuldigten nicht entgegen.

Erfüllt der Beschuldigte die Auflage, so kann die Tat nicht mehr als Vergehen verfolgt werden.

Erfüllt er diese dagegen nicht, wird dem Verfahren Fortgang gegeben werden. Leistungen, die er zu ihrer Erfüllung erbracht hat, werden nicht erstattet. Der Nachweis über die erbrachten Leistungen ist vierteljährlich – jeweils bis zum 10. 10. 1997, 10. 1. 1998 und 10. 4. 1998 – unter

¹ Gem. § 153 a I Nr. 2 StPO ist ein Geldbetrag entweder zugunsten einer gemeinnützigen Einrichtung oder der Staatskasse zu zahlen.

Muster 8

I. Die Einstellung des Verfahrens

Angabe der obengenannten Geschäftsnummer – der Staatsanwaltschaft zu erbringen.

Bei der vorläufigen Einstellung ist davon ausgegangen worden, daß es sich um einen einmaligen Fall handelt. Im Wiederholungsfall kann der Beschuldigte nicht mit weiterer Nachsicht rechnen.

Kluge
Staatsanwältin

6. Einstellungsverfügung gem. § 154 I StPO

Muster 8:

Staatsanwaltschaft
bei dem Landgericht E.
18 Js 533/97

E., den 15. 8. 1997

In dem Ermittlungsverfahren

gegen den Maurer Otto Schuster in W.

wegen des Verdachts des Diebstahls (§ 242 StGB) u. a.

wird gemäß § 154 I Strafprozeßordnung von der Erhebung der öffentlichen Klage abgesehen, soweit ihm die Unterschlagung von 5 Armbanduhren zum Nachteil der Fa. K. Ott zur Last gelegt wird.

Gründe:

Der Beschuldigte ist am 6. 3. 1997 vom Schöffengericht E. wegen Diebstahls in 5 Fällen Az.: 935/49 Ls 15/96 zu 2 Jahren und 8 Monaten Freiheitsstrafe verurteilt worden.

Neben dieser Strafe fällt die Strafe, zu der die Verfolgung in diesem Verfahren führen kann, nicht ins Gewicht.

oder

Gegen den Beschuldigten ist am 8. 6. 1997 bei dem Landgericht 12. Strafkammer in E. Anklage wegen fortgesetzten Betrugs in Tateinheit mit Urkundenfälschung erhoben worden (75 Js 212/97).

Neben der zu erwartenden Strafe fällt die Strafe, zu der die Verfolgung in diesem Verfahren führen kann, nicht ins Gewicht.

oder

Gegen den Beschuldigten ist ein weiteres Ermittlungsverfahren bei der Staatsanwaltschaft in P. wegen Betrugs in 21 Fällen anhängig (15 Js 117/97).

**Öffentliche Sitzung der großen
Strafkammer des Landgerichts**

Ort und Tag

Geschäfts-Nr.: _____

Gegenwärtig:

Strafsache

als Vorsitzender,

gegen

als beisitzende Richter,

als Schöffen,

wegen

als Beamter der Staatsanwaltschaft,

Die Hauptverhandlung begann mit dem Aufruf der Sache.

als Urkundsbeamter der Geschäftsstelle.

Der Vorsitzende stellte fest, daß erschienen war

—vorgeführt—der/die Angeklagte

als Verteidiger:

Dauer der Hauptverhandlung

von _____ bis _____
(Uhrzeit) (Uhrzeit)

Die Führungsaufsichtsstelle/Der Bewährungshelfer wurde von dem Inhalt der gerichtlichen Entscheidung fermündlich unterrichtet am _____ Es wurde darauf hingewiesen, daß die Entscheidung —noch nicht— rechtskräftig ist.

folgende Zeuge und Sachverständige

(Name, Amtsbezeichnung)

Die fermündliche Mitteilung wurde unter Verwendung des Vordrucks BwH/FA 11 schriftlich bestätigt.

Die Besetzung des Gerichts wurde unter Hervorhebung des Vorsitzenden — und der hinzugezogenen Ergänzungsrichter und Ergänzungsschöffen — mitgeteilt.

(Datum, Name, Amtsbezeichnung)

SIP 108 a
— Hauptverhandlung vor der großen Strafkammer (§§ 271 ff. StPO).
Hierzu erforderlichfalls SIP 109 — Zeugenvernehmung — als Einlagebogen — gen. 2. 1981 —
JVA Wüllich 1 Preisklasse 15

Der/Die Zeug – und der/die Sachverständige – wurde mit dem Gegenstand der Untersuchung und der Person des/der Angeklagten bekannt gemacht.

Der/Die Zeug wurde zur Wahrheit ermahnt und darauf hingewiesen, daß er/sie seine/ihre Aussage zu beeiden habe/hätten, wenn keine im Gesetz bestimmte oder zugelassene Ausnahme vorliege.

Der/Die Zeug wurde über die Bedeutung des Eides, die Möglichkeit der Wahl zwischen dem Eid mit religiöser oder ohne religiöse Beteuerung, über die strafrechtlichen Folgen einer unrichtigen oder unvollständigen Aussage sowie darüber belehrt, daß der Eid sich auch auf die Beantwortung solcher Fragen beziehe, die ihm/ihr/ihnen über seine/ihre Person und die sonst in § 68 StPO aufgeführten Umstände vorgelegt wurden.

Er/Sie wurde ferner darüber belehrt, daß er/sie berechtigt sei/seien, falls er/sie zu den in § 52 Abs. 1 StPO bezeichneten Angehörigen des/der Angeklagten oder eines derzeit oder früher Mitbeschuldigten gehöre, das Zeugnis und die Beeidigung des Zeugnisses zu verweigern.

Der/Die Zeug wurde schließlich darüber belehrt, daß er/sie berechtigt sei/seien, die Aussage auf solche Fragen zu verweigern, deren Beantwortung ihm/ihr/ihnen selbst oder einem der in § 52 Abs. 1 StPO bezeichneten Angehörigen die Gefahr zuziehen würde, wegen einer Straftat oder einer Ordnungswidrigkeit verfolgt zu werden.

Der/Die Sachverständige wurde gemäß § 76 Abs. 1 Satz 1 StPO darüber belehrt, aus welchen Gründen er/sie zur Verweigerung des Gutachtens berechtigt sei/seien. Der/Die Sachverständige wurde ferner über die Bedeutung des Eides und die Möglichkeit der Wahl zwischen dem Eid mit religiöser oder ohne religiöse Beteuerung belehrt.

Der/Die Zeug entfernte sich darauf aus dem Sitzungssaal.

Der/Die Angeklagte, über die persönlichen Verhältnisse vernommen, gab an:

Der Vertreter der Staatsanwaltschaft verlas den Anklagesatz aus der Anklageschrift vom (Blatt der Akten)

– mit der dem Eröffnungsbeschuß vom (Blatt der Akten) zugrundeliegenden rechtlichen Würdigung. –
Er äußerte hierzu seine abweichende Rechtsauffassung. –

– unter Berücksichtigung der Änderungen in dem Eröffnungsbeschuß vom (Blatt der Akten). –

Der/Die Angeklagte wurde darauf hingewiesen, daß es ihm/ihr/ihnen freistehe, sich zu der Beschuldigung zu äußern oder nicht zur Sache auszusagen.

Er/Sie erklärte: Ich bin/Wir sind zur Äußerung – nicht – bereit.

Nach der Vernehmung eines jeden – Zeugen – Sachverständigen – und Mitangeklagten – sowie nach der Verlesung eines jeden Schriftstücks – wurde der/die Angeklagte befragt, ob er/sie etwas zu erklären habe/hätten.

**Auf Befragen wurden keine weiteren
Anträge zur Beweisaufnahme gestellt.**

Von der Verlesung des/der

wurde mit Einverständnis der Staatsanwaltschaft, der Verteidigung und des/der Angeklagten abgesehen. Der wesentliche Inhalt des/der Beweismittel(s) wurde mitgeteilt. Die Richter haben vom Wortlaut des/der Beweismittel(s) Kenntnis genommen, wozu den Schöffen jedoch erst nach Verlesung des Anklagesatzes Gelegenheit gegeben worden ist. Die Beteiligten hatten ebenfalls Gelegenheit, vom Wortlaut Kenntnis zu nehmen.

**Die Beweisaufnahme wurde im all-
seitigen Einverständnis geschlossen**

Die Staatsanwaltschaft und sodann der / die Angeklagte – und der / die Verteidiger – erhielten zu ihren Ausführungen und Anträgen – und zur Frage der Haftfortdauer – das Wort.

Die Staatsanwaltschaft beantragte:

Der/Die Angeklagte – Der/Die Verteidiger –
beantragte :

Der/Die Angeklagte – Der/Die Verteidiger – hatte das letzte Wort.
Der/Die Angeklagte wurde befragt, ob er/sie selbst noch etwas zur Verteidigung anzuführen
habe/hätten. – Er/Sie erklärte :

Das Urteil wurde *)

durch Verlesung der Urteilsformel und durch mündliche Mitteilung des wesentlichen Inhalts der Urteils-
gründe dahin verkündet:

Das Protokoll wurde fertiggestellt am

.....

.....

*) Hier ist in Fällen, in denen die Öffentlichkeit ausgeschlossen war, die Wiederherstellung der Öffentlichkeit und in Fällen, in denen eine erlittene Untersuchungshaft auf die erkannte Strafe ganz angerechnet wird (§51 StGB), der Zeitpunkt der Urteilsverkündung nach Stunde und Minute zu vermerken.



Justizministerialblatt für das Land Nordrhein-Westfalen

Herausgegeben vom Ministerium für Inneres und Justiz

Ihrgang

Düsseldorf, 1. Dezember 1998

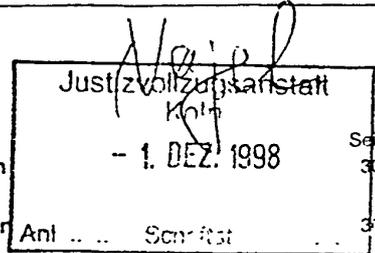
Nr. 23

Inhalt

neine Verfügungen	Seite	Bekanntmachungen	Seite
ienstkleidungszuschuss	297	ersonalnachrichten	304
ührung des Landesprogramms gegen Sucht in Nord- Westfalen	297	Ausschreibungen	306
ien für die anstaltsinterne Suchtberatung	302		308

eine Kopie gefertigt an: Frau Weisner, Frau Wichmann, Frau Florack, Frau Bastin, Herr Linden, Herr Meister, Herr Nikolai, Sa, Koordination des SD, Frau Kuhn, f.d.nächste SD Konferenz zum Protokoll! Kopien zu den Vorgängen 2404 E-262 und 455 E-360.

.12.1998/Na./8S1



Allgemeine Verfügungen

Nr. 27. Dienstkleidungszuschuss

ad. MIJ vom 26. Oktober 1998 (2103 - I B 3)
- JMBl. NW S. 297 -

l vom 18. Februar 1986 (2103 - I B 3) - JMBl. NW S. 61 -
l vom 25. Februar 1997 (2103 - I B 3) - JMBl. NW S. 74 -

I.

meine Verfügung vom 18. Februar 1986 (2103 - I B 3)
NW S. 61 -, zuletzt geändert durch AV vom
uar 1997 (2103 - I B 3) - JMBl. NW S. 74 -, wird
geändert:

3 wie folgt neu gefasst

Die Änderungsmitteilung für die Bewilligung des
Vorschusses und des Dienstkleidungszuschusses
an das Landesamt für Besoldung und Versorgung
für das Land Nordrhein-Westfalen erlasst der Leiter
der Beschäftigungsbehörde. Dieser ist dafür verant-
wortlich, dass der Zuschuss nur solange gewährt
wird, wie die Voraussetzungen dafür fortbestehen.
Fallen diese weg, so ist das Landesamt für Be-
soldung und Versorgung Nordrhein-Westfalen ent-
sprechend zu verständigen. Die Auszahlung des
Dienstkleidungszuschusses, der zusammen mit den
Dienstbezügen bzw. Vergütungen gezahlt wird,
sowie die Auszahlung und Abwicklung des Vor-
schusses obliegen dem Landesamt für Besoldung
und Versorgung Nordrhein-Westfalen."

2. Nummer 8 wird wie folgt neu gefasst

„8. Bei Abordnung eines Beamten oder einer nicht-
beamteten Kraft an eine andere Beschäftigungs-
behörde hat der Leiter dieser Behörde die Voraus-
setzungen für die Gewährung des Zuschusses zu
überwachen.“

3

Nummer 9 wird wie folgt neu gefasst

„9 Der Leiter der Beschäftigungsbehörde hat darüber
zu wachen, dass die zum Tragen der Dienstkleidung
verpflichteten Beschäftigten eine im ordentlichen
Zustand befindliche Dienstkleidung besitzen und
sie vorschriftsmäßig tragen. Kommt ein Zuschuss-
empfänger trotz Aufforderung diesen Verpflich-
tungen innerhalb einer angemessenen Frist nicht
nach, so hat der Leiter der Beschäftigungsbehörde
- unbeschadet dienstaufsichtlicher Prüfung - die
Einstellung der Zahlung des Dienstkleidungszu-
schusses durch das Landesamt für Besoldung und
Versorgung Nordrhein-Westfalen zu veranlassen.
Der Leiter der Beschäftigungsbehörde hat ferner
auch in sonstigen Fällen, in denen die Einstellung
der Zahlung des Dienstkleidungszuschusses (vgl.
Nr. 4 Satz 2) oder seine Kurzung (vgl. Nr. 3) in
Betracht kommt, die erforderlichen Maßnahmen
zu veranlassen.“

II.

Abschnitt I dieser AV tritt mit Wirkung vom 1. Januar 1999
in Kraft

Nr. 28. Ausführung des Landesprogramms gegen Sucht in Nordrhein-Westfalen

hier:

Betreuung drogenabhängiger Gefangener in
Justizvollzugsanstalten und Zusammenarbeit mit
außervollzuglichen Institutionen

Gemeinsamer Runderlass des Ministeriums für
Inneres und Justiz (4550 - IV B. 65) und des
Ministeriums für Frauen, Jugend, Familie und
Gesundheit (V A 4 - 0392.3) vom 3. November 1998
- JMBl. NW S. 297 -

1. Allgemeines

1.1 Sucht ist ein Krankheitsbild, das psychische und/oder körperliche (in der Regel stoffgebundene) Abhängigkeit umfasst

Die Ursachen der Sucht sind vielschichtig und die individuellen Veranlagungen, das soziale Umfeld der Person sowie die Verfügbarkeit der Substanz beeinflussen sich gegenseitig.

- 1.2 Dieser Erlass zielt in erster Linie auf den Umgang mit Abhängigen von illegalen Drogen. Aber auch alle anderen Suchtformen können ursächlich für Delinquenz sein. In diesen Fällen ist der Erlass entsprechend anzuwenden.

- 1.3 Die nach dem Landesprogramm vorgesehene Forderung der Zusammenarbeit der Justizvollzugsanstalten mit Suchtberatungsstellen und Therapieeinrichtungen ist im Einvernehmen mit dem Ministerium für Frauen, Jugend, Familie und Gesundheit besonders berücksichtigt.

2. Adressatenkreis

- 2.1 Das Konzept richtet sich an die in den Justizvollzugsanstalten, in der Suchtarbeit und in der Gesundheitshilfe einschließlich der Gesundheitsämter, der AIDS-Hilfen, des sozialpsychologischen Dienstes und der Selbsthilfeeinrichtungen tätigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Ihre Aufgabe ist es, das Konzept umzusetzen.

- 2.1 Im Rahmen der Zusammenarbeit sind die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Justiz einerseits und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Suchtarbeit und der Gesundheitshilfe andererseits aufgerufen, ihre für ihren Bereich zu treffenden Maßnahmen im Interesse des drogenabhängigen Straftäters miteinander zu verzahnen.

- 2.1.2 In Justizvollzugsanstalten ist die anstaltsinterne Suchtberatung in erster Linie Ansprechpartner für die Gefangenen. Wünscht eine Gefangene oder ein Gefangener vorrangig eine Betreuung durch externe Suchtberatungsstellen, ist die Kontaktaufnahme zu vermitteln. In vielen Fällen können auf diese Weise besondere Vertrauensverhältnisse und vorbestehende therapeutische Kontakte genutzt und gefordert werden.

- 2.1.3 Die anstaltsinterne Suchtberatung hat auch die Aufgabe, die anderen Berufsgruppen im Strafvollzug fachkundig zu beraten.

- 2.2 Die mit drogenabhängigen Straftätern befassten Richterinnen und Richter, Staatsanwältinnen und Staatsanwälte des Landes werden über die Inhalte des Konzepts zur Betreuung Drogenabhängiger in den Justizvollzugsanstalten des Landes informiert. Sie werden gebeten, sich der im Konzept vorgesehenen Zusammenarbeit mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Justizvollzugsanstalten und Suchtberatungsstellen sowie Therapieeinrichtungen und anderen mit der Beratung, Betreuung und Behandlung befassten Einrichtungen nicht zu verschließen.

Aus- und Fortbildung

Die Zusammenarbeit der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Justizvollzugsanstalten und der Suchtberatungsstellen sowie Therapieeinrichtungen und anderen mit der Beratung, Betreuung und Behandlung von Drogenabhängigen und -gefährdeten befassten Einrichtungen und Institutionen ist durch Arbeitsgespräche sowie im Bereich der Fortbildung zu fördern.

Finanzierung

Zur Förderung der Zusammenarbeit des Justizvollzuges mit den Suchtberatungsstellen bietet das Ministerium für Frauen, Jugend, Familie und Gesundheit für überwiegend auf diesem Gebiet tätige

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bei Drogenberatungsstellen besondere Personalkostenzuschüsse. Näheres regeln die „Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Sucht- und Drogenberatungsstellen“ – Sammelblatt NW 2128.

Konzept zur Intensivierung der Betreuung Drogenabhängiger in Justizvollzugsanstalten des Landes

1. Vorbemerkung

- 1.1 Der Drogenmissbrauch und die Drogenabhängigkeit haben sich in den letzten Jahren weiterhin besorgniserregend entwickelt. Einerseits steigen die Zahlen der Erstkonsumentinnen und -konsumenten illegaler Betäubungsmittel, andererseits wächst die Zahl der Betroffenen, bei denen der Drogenkonsum bereits bestehendes delinquentes Verhalten überlagert.

- 1.2 Die besondere Situation von Drogenabhängigen im Vollzug ergibt sich daraus, dass es sich nach allgemeiner gültiger Definition um Kranke handelt.

- 1.3 Das zwischen dem Ministerium für Inneres und Justiz und dem Ministerium für Frauen, Jugend, Familie und Gesundheit abgestimmte Konzept versucht, beiden Aspekten gerecht zu werden. Es geht davon aus, dass der Justizvollzug zu einer Drogentherapie in engerem Sinne nicht bestimmt und nur in engen Grenzen in der Lage ist. Andererseits soll der Vollzug therapeutische Chancen erkennen und fordern.

2. Betreuung drogenabhängiger Straf- und Untersuchungsgefangener

2.1 Allgemeines

- 2.1.1 Drogenabhängig sind Gefangene, wenn sie infolge des Drogenkonsums behandlungsbedürftige Probleme physischer und/oder psychischer Art aufweisen. Bei den Drogenabhängigen im Justizvollzug handelt es sich überwiegend um Polytoxikomane, die zur freiwilligen Therapie nicht bereit waren, oder, soweit die verwirkte Strafe zur Bewahrung ausgesetzt oder sonst nicht vollstreckt worden ist, entsprechenden Auflagen und Weisungen nicht nachgekommen sind, sowie um langjährige Drogenkonsumentinnen und -konsumenten mit mehrfachem Scheitern der (drogenfreien) Rehabilitation.

- 2.1.2 Die Entstehung und der Verlauf von Sucht ist ein langwieriger Prozess. Persönlichkeit, Art des Suchtmittels sowie gesellschaftliche und soziale Bedingungen stellen Faktoren dar, die die Entwicklung ursächlich beeinflussen und in unterschiedlicher Ausprägung zu Problemen in den verschiedensten Lebensbereichen führen.

Entsprechend diesem Suchtverständnis hat der Vollzug während der gesamten Inhaftierungszeit der/des Drogenabhängigen bzw. der Drogenkonsumentin oder des Drogenkonsumenten unterschiedliche Ausstiegshilfen und Hilfestellungen in lebenspraktischen Fragen bereitzuhalten. Anzustreben ist, dass drogenabhängige Inhaftierte dieselben Behandlungschancen wie abhängige Menschen in Freiheit erhalten. In diese Hilfen sind nach Möglichkeit auch ausländische Drogenabhängige einzubeziehen.

- 2.1.3 Der Haftbeginn ist ein günstiger Zeitpunkt, drogenabhängige Gefangene anzusprechen, Zukunftsperspektiven aufzuzeigen und Weichen zu stellen.

- 2.1.4 Ziel der Betreuungsarbeit sollte sein, dass drogenabhängige Straf- und Untersuchungsgefangene, soweit sie hierfür geeignet erscheinen und die

gesetzlichen Voraussetzungen (§ 116 StPO, § 35 BtMG, § 57 StGB, § 88 JGG) vorliegen, möglichst frühzeitig in eine externe stationäre Therapieeinrichtung oder ambulante Betreuungs- und Behandlungsmaßnahmen entlassen werden können

2 2 Erfassung der drogenabhängigen Gefangenen

2 2.1 Ob eine Gefangene oder ein Gefangener drogenabhängig ist, ist anlässlich der nach Nr 16 Abs 2 UVollzO und § 5 StVollzG alsbald nach der Aufnahme vorzunehmenden ärztlichen Untersuchung zu ermitteln.

Eine möglichst genaue Erfassung der drogenabhängigen Gefangenen ist unter Einbeziehung der Erkenntnisse der anstaltsinternen Suchtberatung durch organisatorische Maßnahmen sicherzustellen

2 2.2 Die Anstaltsleitung läßt zum 31. Oktober eines jeden Jahres die Daten über Drogenabhängigkeit auswerten. Dabei werden Abhängige von vorwiegend illegalen Drogen einschließlich Ersatzstoffen, vorwiegend Alkoholabhängige, vorwiegend Medikamentenabhängige (z. B. von Benzodiazepinen und Barbituraten) und sonstige (z. B. von Ecstasy) getrennt gezählt

2 3 Entzug und erste Kontaktaufnahme

2 3.1 Aus der Erfassung der Drogenabhängigen bei Neuinhaftierung ergibt sich in der Regel eine Behandlungsbedürftigkeit im Entzug. Das wird zumeist durch Therapieschemata und Überwachungsmechanismen in der Anstalt möglich sein. Es setzt regelhaft die Einschaltung eines Arztes voraus. Der kleinere Teil schwerer und risikohafter Entzüge muss stationär eingewiesen werden.

2 3.2 Erkannte drogenabhängige Gefangene sind von der Anstaltsärztin oder dem Anstaltsarzt zu befragen, ob sie das Angebot der anstaltsinternen Suchtberatung in Anspruch nehmen wollen. Das Ergebnis der Befragung ist in die Gesundheitsakte aufzunehmen. Die anstaltsinterne Suchtberatung wird, tunlichst mittels eines Formblattes, über die vorläufige Suchtdiagnose und ggfs. den Beratungswunsch informiert. Bei suchtgefährdeten Gefangenen sollte eine Unterrichtung der anstaltsinternen Suchtberatung in Erwägung gezogen werden.

2 3.3 Eine fachliche Begleitung der drogenabhängigen Gefangenen während des Entzuges ist durch geeignete Vorkehrungen der Justizvollzugsanstalten sicherzustellen. In der Frühphase der Haft, die prägenden Charakter für die spätere Motivationsarbeit hat, sind drogenabhängige Gefangene häufig eher für betreuerische Angebote ansprechbar und empfänglich. Dies gilt insbesondere für Erstinhaftierte. Insofern kommt dieser ersten Kontaktaufnahme durch die Anstaltsärztin bzw. den Anstaltsarzt und/oder die anstaltsinterne Suchtberatung besondere Bedeutung zu.

2 3.4 Um der Selbstmordgefährdung zu Beginn der Inhaftierung wirksam begegnen zu können, stimmen Anstaltsleitung, psychologischer Dienst, anstaltsärztlicher Dienst und anstaltsinterne Suchtberatung die Vorgehensweisen, Maßnahmen sowie Beratungs- und Betreuungsarbeit untereinander ab.

2 3.5 Samtliche als drogenabhängig erkannten Gefangenen werden sofort mittels eines Informationsblattes über die Betreuungsangebote der Anstalt informiert. Interessierte Drogenabhängige werden nach dem Prinzip der „aufsuchenden Sozialarbeit“ von der anstaltsinternen Suchtberatung speziell über

die auf ihre individuelle vollstreckungsrechtliche Situation bezogenen Betreuungs- und Behandlungsmöglichkeiten auch durch externe Suchtberatungsstellen umfassend aufgeklärt und beraten.

2 3.6 Für die drogenabhängigen Gefangenen, die den ausdrücklichen Wunsch nach Betreuung äußern, wird ein Behandlungsplan erarbeitet und fortgeschrieben, der auch in den zu erstellenden Vollzugsplan der Anstalt (§ 7 StVollzG) einfließt.

2 3.7 Bei drogenabhängigen Untersuchungsgefangenen ist Haftvermeidung zum Zwecke therapeutischer Intervention in geeigneten Behandlungseinrichtungen das vorrangige Ziel der Betreuungsarbeit. Dafür ist die enge Zusammenarbeit mit den zuständigen Untersuchungsrichterinnen und Untersuchungsrichtern, Staatsanwältinnen und Staatsanwälten Voraussetzung.

Unverzüglich nach der Aufnahme werden deshalb Gericht und/oder Staatsanwaltschaft über den Behandlungsplan der Anstalt für die drogenabhängige Untersuchungsgefängene bzw. den drogenabhängigen Untersuchungsgefängenen unterrichtet sowie darüber, dass er nur in enger Zusammenarbeit mit den örtlichen Drogenberatungsstellen, Bewahrungshilfen und Abstinenzverbänden zu verwirklichen ist, deren Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Rahmen der von der Anstalt zu leistenden Vollzugsgestaltung tätig werden.

Gericht und/oder Staatsanwaltschaft sind ausdrücklich darüber zu unterrichten, dass – sofern nichts anderes angeordnet wird – die Anstalt davon ausgeht, dass die Verwirklichung des Betreuungskonzepts den Zweck der Untersuchungshaft nicht gefährdet, dass es für Besuche der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der örtlichen Drogenberatungsstellen einer Besuchserlaubnis nicht bedarf und insoweit eine Besuchsubewachung nicht stattfindet. Über den Beginn einer externen Betreuung ist das Gericht und/oder die Staatsanwaltschaft ebenfalls zu unterrichten.

Bei Strafgefangenen sollte auf eine Überwachung der Schreiben an Therapieeinrichtungen, Drogenberatungsstellen, die zuständigen Kostenträger und des Rehabilitations-Antrags gem. § 29 StVollzG verzichtet oder die Überwachung der anstaltsinternen Suchtberatung übertragen werden.

2 3.8 Der Erfahrungsaustausch mit den Richterinnen und Richtern, Staatsanwältinnen und Staatsanwälten über die Behandlung drogenabhängiger Gefängener ist zu fordern. Es ist mindestens einmal jährlich von Seiten der Justizvollzugsanstalt eine Einladung an die Richterinnen und Richter und an die Staatsanwältinnen und Staatsanwälte auszusprechen, um die Zusammenarbeit sicherzustellen.

2 3.9 Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der externen Drogenberatungsstellen sowie die hauptamtlichen Kräfte der Therapieeinrichtungen sind keine ehrenamtlichen Betreuer im Sinne der AV vom 02.12.1977 (4450 – IV B 56) – JMBI NW 1978 S. 5 – Auf Nr. 14 dieser A 1 wird Bezug genommen.

2 4 Motivationsarbeit

2 4.1 Alle Bediensteten der Justizvollzugsanstalt sind aufgerufen, bei drogenabhängigen Gefangenen die Bereitschaft zu wecken, sich mit der Suchtproblematik auseinanderzusetzen. Dabei sollte eine breite Information erfolgen, da auch bisher unbekanntes Suchterkrankungen unter Haftbedingungen manifest werden können.

- 2 4 2 Die vertiefte Motivationsarbeit findet in Einzel- und Gruppengesprächen, in die der psychologische Dienst einzubeziehen ist, mit dem Ziel statt, realistische Alternativen zur Haft und mögliche Perspektiven für die Zeit nach der Haftentlassung aufzuzeigen und die individuellen und formalen Voraussetzungen für die Inanspruchnahme von adäquaten Maßnahmen zu schaffen. Die aktive Mitarbeit der/des Drogenabhängigen ist dafür unerlässlich. Allerdings sollte das Maß der Fähigkeit, die Beratungs- und Behandlungsangebote auch anzunehmen, nicht zu hoch angesetzt werden.
- 2 4 3 Motivationsarbeit, psychosoziale Betreuung und Behandlung und qualifizierte Therapievorbereitung und -vermittlung können intensiviert werden, wenn drogenabhängige Gefangene auf konzeptionell entsprechend ausgerichteten Abteilungen zusammengefasst werden. Im Vergleich zum Angebot einer „offenen“ Motivationsarbeit können die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wegen der ständigen Anwesenheit auf der Abteilung in weit größerem Umfang auch den gruppendynamischen Prozess für das Motivationsziel nutzbar machen und infolge der verbesserten Möglichkeiten der Verhaltensbeobachtung sozialpädagogisch handeln und sachgerechter entscheiden
- 2 4 4 Die Motivationsarbeit ist in enger Zusammenarbeit mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der externen Drogenberatungsstellen und Therapieeinrichtungen, ggfs auch mit Hausärztinnen bzw Hausärzten, Suchtambulanzen, Bewahrungshilfen sowie Abstinenzverbänden der freien Wohlfahrtspflege zu verwirklichen. Dieser Zusammenarbeit kommt auch deshalb besondere Bedeutung zu, weil es für die drogenabhängigen Inhaftierten wichtig ist, Wissen über die externen Hilfesysteme zu erhalten und deren Arbeitsweisen bereits im Vollzug zu erfahren
- 2 5 Vollzugsgestaltung
- 2 5 1 Der Justizvollzug wird maßgeblich von seinen Lockerungsformen bestimmt und durch die Anstaltsleitung gestaltet. Beide wirken sich auf suchtherapeutische Maßnahmen aus
- 2 5 2 Drogenmissbrauch fordert Inaktivität in allen Lebensbereichen, die nicht mit Beschaffung und Konsum zusammenhängen. Lebenspraktische Fähigkeiten außerhalb der Aktivitäten zur Drogenbeschaffung sind bei vielen Drogenabhängigen unterentwickelt. Die erzwungene Drogenabstinenz im Vollzug führt bei vielen Betroffenen zu einem Gefühl der Leere, die selbständig nicht mit Sinn gefüllt werden kann. Dies wirkt sich wiederum negativ auf das Ziel der Drogenfreiheit aus
- 2 5 3 Soziales Lernen, schulische und berufliche Maßnahmen, ggfs im Sinne einer Beschäftigungstherapie, sowie Sportangebote und Freizeitgestaltung zielen auf die Forderung von Eigeninitiative und -verantwortlichkeit ab. Insofern kommt ihnen im Rahmen der Betreuung drogenabhängiger Gefangener besondere Bedeutung zu
- 2 5 4 Grundsätzlich sollte Gefangenen Gelegenheit gegeben werden, durch Urinkontrollen Abstinenz nachzuweisen. Drogenscreenings im Rahmen von ärztlichen Behandlungsmaßnahmen fallen unter die ärztliche Schweigepflicht, die zur Unterrichtung der anstaltsinternen Suchtberatung durchbrochen werden kann. Urinkontrollen, die aus Sicherheits- und/oder Ordnungsgründen von der Anstaltsleitung angeordnet werden, unterliegen nicht der ärztlichen Schweigepflicht
- 2 5 5 Drogenabhängigen Gefangenen können Vollzugslockerungen und Urlaub nach einer gründlichen Prüfung gewährt werden. Sofern es im Einzelfall zu verantworten ist, soll ihnen auch Gelegenheit gegeben werden, zu erproben, ob sie sich für eigenständige Lockerungen geeignet erweisen. Grundsätzlich ist bei methadonsubstituierten Gefangenen, die über die im Rahmen dieser Behandlung vorgeschriebenen Drogenscreenings nachweisen können, dass sie keinen Beikonsum hatten, von einem reduzierten Missbrauchsrisiko auszugehen. In diesen Fällen muss nicht mehr von einer erheblichen Suchtgefährdung ausgegangen werden
- 2 5 6 Das Vertrauensverhältnis zur anstaltsinternen oder externen Suchtberatung sollte, soweit möglich, genutzt und für Vorstellungsgespräche in Therapieeinrichtungen der Begleitgang bewilligt werden. Die Bewilligung unbeaufsichtigter Ausgänge bleibt unberührt
- 2 5 7 Im Rahmen der Vollzugsgestaltung sollten, sofern es im Einzelfall vertretbar erscheint, möglichst frühzeitig Maßnahmen geprüft und eingeleitet werden, die auf eine vorzeitige Entlassung der drogenabhängigen Gefangenen zielen. Insofern kann von drogentherapeutisch wirksamen Interventionen aller Vollzugsbediensteten gesprochen werden
- 2 5 8 Im Hinblick auf die große Bedeutung der Therapievermittlung kann die Anstaltsleitung nach Maßgabe des § 8 StVollzG in den Fällen von einer Verlegung drogenabhängiger Gefangener in die nach dem Vollstreckungsplan zuständige Anstalt absehen, in denen aufgrund konkreter Tatsachen (z. B. Kostenzusage, Antrag auf Zurückstellung der Strafvollstreckung o. a.) erwartet werden kann, dass in absehbarer Zeit (bis zu vier Monaten) eine externe Therapie begonnen wird. Bei der Entscheidung ist die Belegungssituation angemessen zu berücksichtigen
- 2 5 9 Auf die Durchführung des Einweisungsverfahrens darf bei Strafgefangenen nur verzichtet werden, wenn die Zurückstellung der Strafvollstreckung gem § 35 BtMG bereits erfolgt ist oder unmittelbar bevorsteht
- 2 5 10 Auch bei langfristig Inhaftierten, die zur Aufnahme einer Therapie nicht bereit sind oder bei denen die rechtlichen Voraussetzungen hierfür nicht erfüllt sind, soll eine Betreuung durch die externe Suchtberatung gefordert werden
3. Substitutionsbehandlungen
- 3 1 Die medizinische Indikation zur Substitution wird von der Anstaltsärztin bzw dem Anstaltsarzt gestellt. Die Substitution ist integrierter Bestandteil eines Konzeptes zur Behandlung drogenabhängiger Gefangener unter Einbeziehung psychosozialer Maßnahmen. Dieses Konzept ist von der Anstaltsärztin bzw dem Anstaltsarzt und von der anstaltsinternen Suchtberatung gemeinsam zu entwickeln. Durch die Substitution soll(en)
- Entwicklungspotentiale gefördert, Lebensperspektiven erschlossen und die individuelle Entlassungsvorbereitung verbessert werden,
 - eine Stabilisierung von bereits vor Inhaftierung substituierten in der Aufnahmephase erreicht werden,
 - die Entstehung vollzuglich-subkultureller Abhängigkeit bei Drogenabhängigen verringert bzw ein Herauslösen aus der Vollzugs-Subkultur ermöglicht werden,

- durch Außervollzugsetzung des Haftbefehls gem § 116 StPO, Aussetzung des Strafrestes zur Bewahrung gem § 57 StGB sowie § 88 JGG und Zurückstellung der Strafvollstreckung gem § 35 BtMG bei Substituierten Haftvermeidung betrieben werden,
 - der offene Vollzug vermehrt und früher Drogenabhängige aufnehmen können
 - das Übertragungsrisiko bei infektiösen Krankheiten (Hepatitis, HIV/AIDS) herabgesetzt werden (vgl Nr 7),
 - der Drogenmissbrauch und -handel in den Justizvollzugsanstalten reduziert werden,
 - erneuter Straffälligkeit durch Beschaffungskriminalität vorgebeugt werden,
 - die individuelle Entlassungsvorbereitung verbessert werden
- 3 2 Die Opiatsubstitution (DL-Methadon/L-Methadon) entspricht dem gegenwertigen Stand der Schulmedizin und wird demzufolge auch im Justizvollzug angeboten Die einschränkenden Regelungen der NUB-Richtlinien (Richtlinien über Verordnung zu Lasten der gesetzlichen Krankenversicherung - „Neue Untersuchungs- und Behandlungsmethoden“) sind für den Justizvollzug nicht bindend
- 3 3 Im Rahmen der nachgehenden Sorge ist bei voraussichtlich kürzeren Haftzeiten oder Reststrafen die Frage der Weiterbehandlung nach der Haftentlassung bei Antritt der Haft bzw vor Beginn der Substitution durch die Anstaltsärztin oder den Anstaltsarzt in Zusammenarbeit mit der anstaltsinternen Suchtberatung und vor allem der externen Drogenberatung zu klären und vorzubereiten (Suche nach einer Einrichtung für die psychosoziale Betreuung und nach einem weitersubstituierenden Hausarzt, Vorbereitung der Kostenübernahme durch die Krankenkassen, das Sozialamt oder privat)
4. Entlassungsvorbereitung
- 4 1 Drogenabhängige bedürfen einer sorgfältigen Entlassungsvorbereitung Der Zeitpunkt des Beginns der Entlassungsvorbereitung ist so zu wählen, dass Einflußnahme und konkrete Lösungsschritte (Substitution, psychosoziale Betreuung, Wohnungssuche, Unterkunft in therapeutischen/betreuten Wohngemeinschaften, Schuldnerberatung, ausländerrechtlicher Status u a m) möglich sind
- 4 2 Die erforderlichen Maßnahmen der Entlassungsvorbereitung sind in den Vollzugsplan aufzunehmen Die/Der Gefangene wird so zur aktiven Mitarbeit aufgefordert Um die Entlassungsvorbereitung optimal zu gestalten, kann es in Einzelfällen geboten erscheinen, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern aus externen Drogenberatungsstellen und anderen Hilfeinrichtungen die Teilnahme an der Vollzugskonferenz zu gestatten
- 4 3 Auch die Beratung der Angehörigen durch die anstaltsinterne Suchtberatung kann die Situation nach der Haftentlassung verbessern helfen Voraussetzung für diese Form der Angehörigenarbeit ist die Einwilligung und die Mitarbeitsbereitschaft der/des Gefangenen. Zweckmäßigerweise ist hier die Zusammenarbeit mit außervollzuglichen Institutionen und Einrichtungen anzustreben
5. Anstaltsinterne Suchtberatung
- 5.1 Jede Justizvollzugsanstalt hat eine anstaltsinterne Suchtberatung, die fachlich und organisatorisch dem Sozialdienst zugeordnet ist Im Zusammenwirken mit externen Drogenberatungsstellen hat die anstaltsinterne Suchtberatung für ein ausreichendes Beratungs- und Behandlungsangebot für Drogenabhängige und Suchtgefährdete zu sorgen Anstaltsinterne Suchtberatung und externe Drogenberater bilden ein komplementäres Angebot.
- Die anstaltsinterne Suchtberatung organisiert und koordiniert als zentrale Stelle die Betreuungs- und Behandlungsmaßnahmen und wirkt insofern einzelfallbezogen und einzelfallübergreifend.
- Naheres regeln die „Richtlinien für die anstaltsinterne Suchtberatung“
- 5 2 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der anstaltsinternen Suchtberatung sind Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter, Sozialpädagoginnen und Sozialpädagogen sowie Bedienstete des allgemeinen Vollzugsdienstes, die im Geschäftsverteilungsplan für diese Aufgabe vorgesehen und ausgewiesen sind
- 5 3 Die Arbeit der anstaltsinternen Suchtberatung ist den Gefangenen verständlich und nachvollziehbar zu machen Ihre Inanspruchnahme beruht auf der Grundlage der Freiwilligkeit Wesentliche Elemente der Behandlungsarbeit sind Betreuerkonstanz und das zwischen Suchtberaterin bzw Suchtberater und Gefangenen bestehende Vertrauensverhältnis Die Teilnahme an einer vom Land Nordrhein-Westfalen finanzierten Ausbildung zur Suchtberaterin bzw zum Suchtberater verpflichtet die Bediensteten und den Justizvollzug zu einem Einsatz in der anstaltsinternen Suchtberatung für mindestens fünf Jahre
6. Drogenprävention
- 6 1 In den Justizvollzugsanstalten darf die Suchtvorbereitung nicht außer Acht gelassen werden
- Für die präventive Arbeit mit nicht drogenabhängigen Gefangenen nehmen die Anstalten Kontakt mit Fachkräften der regionalen Drogenberatungsstellen auf, denen gemäß Landessuchtprogramm Nordrhein-Westfalen zusätzliche Mittel für die Einstellung ausgebildeter Fachkräfte zugewiesen werden
- 6 2 Die anstaltsinterne Suchtberatung erarbeitet ein auf die Bedingungen der jeweiligen Anstalt abgestimmtes Präventionskonzept, welches die Bedingungen des Vollzuges und die Bedürfnisse der Gefangenen berücksichtigt Dabei sind Aktivitäten im Arbeits- und Freizeitbereich mit einzubeziehen Die Präventionsfachkräfte der externen Suchtberatungsstellen sind bei der Erstellung des Konzepts beratend hinzuzuziehen
- 6 3 Die Einrichtung spezieller abstinenzorientierter Abteilungen mit unterschiedlichen Konzeptionen und für verschiedene Zielgruppen wird angestrebt, um Drogenabhängige und andere Gefangene entsprechend den individuellen Bedürfnissen und Problemlagen unterbringen und betreuen zu können Den Gefangenen muss die Möglichkeit eingeräumt werden, ihre Abstinenz durch Drogenscreenings nachweisen zu können
- 6 4 Die Belange von Sicherheit und Ordnung und wirksame Suchtpräventionsarbeit mit Gefangenen ergänzen sich und tragen gleichwertig zu einer suchtmindernden Vollzugsgestaltung bei

7. **Infektionsschutz**
- 7.1 Die häufigsten mit dem Drogenkonsum verbundenen Ansteckungserkrankungen sind AIDS, Hepatitis, Tuberkulose und Geschlechtskrankheiten. Drogenabhängige sind in erheblichem Maße Überträger dieser Infektionen in die Allgemeinbevölkerung. Infektionsvorbeugende Maßnahmen sind im individuellen und öffentlichen Interesse zu fordern.
- 7.2 In Kenntnis der Risiken (Art des Drogenkonsums, Sexualverhalten, hygienische Lebensbedingungen) sollen Ansteckungserkrankungen möglichst festgestellt und effektiv behandelt werden
- 7.3 Sind Infektionen, für die ein erhöhtes Risiko besteht, bei den Untersuchten bisher nicht eingetreten, soll diesen in geeigneter Weise auch künftig vorgebeugt werden.
- 7.4 Die Infektionsprophylaxe hat folgende Schwerpunkte.
- Aufklärung der Inhaftierten sowie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Justizvollzug über Infektionsgefahren und -wege, über Einstellungen und Techniken zur Schadensvermeidung oder -minimierung (safer sex, safer use usw.), wobei multilinguale Aufklärungs- und Informationschriften der AIDS-Hilfe und der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung zu verwenden sind,
 - Impfungen von Inhaftierten, Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern,
 - Methadondauersubstitution für Opiatabhängige, die (sicher oder möglicherweise) den Missbrauch in der Haft fortsetzen, bis geeignetere Maßnahmen für die Beendigung des Drogenmissbrauchs gefunden werden,
 - kostenlose Ausgabe von Kondomen und wasserlöslichen Gleitmitteln
- 7.5 Fortbildungen zur Epidemiologie und Prophylaxe werden gefordert.
8. **Zusammenarbeit Justizvollzugsanstalten – Aufsichtsbehörden**
- 8.1 Die Bewältigung der sich aus dem Drogenmissbrauch ergebenden Probleme im Bereich des Justizvollzuges erfordert eine enge Zusammenarbeit der Justizvollzugsbehörden. Dabei kommt den Justizvollzugsanstalten die Aufgabe zu, dieses Konzept zur Verbesserung der Betreuung drogenabhängiger Gefangener umzusetzen und es im Rahmen des sachlich und personell Möglichen für alle Beteiligten verbindlich festzulegen
- 8.2 Aufgabe der Aufsichtsbehörden ist es, die Justizvollzugsanstalten bei der Verwirklichung dieses Konzeptes zu beraten, ihnen Hilfestellung zu leisten und Initiativen und Projekte zur sachgerechten Behandlung des Drogenproblems zu fördern
- 8.3 Die Aufsichtsbehörden helfen bei der Optimierung der Arbeit und setzen Mindeststandards durch. Hervorzuheben sind insbesondere
- Planung und Durchführung von überörtlichen Fortbildungsveranstaltungen,
 - Erörterung organisatorischer und finanzieller Fragen mit den Spitzenverbänden der freien Wohlfahrtspflege als den Trägern von Drogenberatungsstellen und Therapieeinrichtungen und
 - Erörterung inhaltlicher Fragen der Zusammenarbeit mit der nordrhein-westfälischen Arbeitsgemeinschaft der Mitarbeiter von Drogenberatungsstellen

8.4 Mit der Wahrnehmung der vollzuglichen Interessen in externen Suchtkrankenhilfesystemen können geeignete anstaltsinterne Suchtberaterinnen oder Suchtberater beauftragt werden

9. **Schlußbestimmung**

Der Gemeinsame Runderlass des Justizministers (4550 – IV B 65) und des Ministers für Arbeit, Gesundheit und Soziales (V A 4 – 0392 3) vom 05.03.1981 – JMBI NW S. 89 – in der Fassung des Gemeinsamen Runderlasses vom 20.10.1983 – JMBI NW S. 266 – wird aufgehoben

Nr. 29. Richtlinien für die anstaltsinterne Suchtberatung

AV d. MIJ vom 3. November 1998 (4550 – IV B. 65.2)
– JMBI. NW S. 302 –

1. **Vorbemerkung**

Die in der Gesellschaft bedeutungsvollen Suchtformen, die Abhängigkeit von legalen und illegalen Drogen sowie die stoffungebundenen Suchte kommen überproportional bei Inhaftierten vor und sind Arbeitsfeld der anstaltsinternen Suchtberatung

Die anstaltsinterne Suchtberatung faßt die Kräfte in der Suchtkrankenbetreuung und der Präventionsarbeit einer Anstalt organisatorisch zusammen zu dem Zweck, Arbeitsabläufe zu optimieren, die Qualität der Suchtberatung zu verbessern und ein effektives Betreuungsangebot für Drogenabhängige und Suchtgefährdete zu schaffen

2. **Aufgaben und Tätigkeitsbereiche der anstaltsinternen Suchtberatung**

2.1 Ziel jeglicher Betreuungsarbeit ist die Förderung und Stützung der Motivation drogenabhängiger Gefangener, ambulante oder stationäre Behandlungsangebote in Anspruch zu nehmen. Gefangene sollen mit ihrer Abhängigkeit konfrontiert und befähigt werden, suchtige Verhaltensweisen zu erkennen, sie als Krankheit anzunehmen und ggfs. Veränderungsmöglichkeiten und -strategien zu entwickeln. Die Arbeitsmethode der „Aufsuchenden Sozialarbeit“ ist anzuwenden

2.2 Die Betreuungsmaßnahmen zielen primär darauf hin, bei Vorliegen der formalen und individuellen Voraussetzungen die Aufhebung des Haftbefehls gemäß § 116 StPO oder die Zurückstellung der weiteren Strafvollstreckung gemäß § 35 BtMG zu erreichen. Unterstützung ist auch denen zu gewähren, die vorzeitig nach den Vorschriften des StGB und des JGG oder zum Strafende entlassen werden

2.3 Konkret gehören zu den Aufgaben der anstaltsinternen Suchtberatung

- Suchtdiagnostik,
- Motivationsarbeit,
- Bearbeitung des aktuellen Suchtverhaltens,
- Erarbeitung eines Behandlungsplanes mit dem Gefangenen,
- Therapievorbereitung (Erhebung anamnestischer Daten, Erstellung des Sozialberichts, Hilfe bei der Auswahl der Therapieeinrichtung, Hilfe bei der Beschaffung der erforderlichen Unterlagen, Beantragung der Kostenzusage, Begleitung zu Informations- und Aufnahmegesprächen, Erwirken der Aufnahmezusage),

Vollzugsbehörde der Schweigepflicht nach § 203 Abs. 1 StGB. Diese Personen haben sich nach § 182 Abs. 2 Satz 2 StVollzG gegenüber dem Anstaltsleiter zu offenbaren, soweit dies für die Aufgabenerfüllung der Vollzugsbehörde oder zur Abwehr von erheblichen Gefahren für Leib oder Leben des Gefangenen oder Dritter erforderlich ist. Sonstige Offenbarungsbefugnisse bleiben unberührt. Der Gefangene ist vor der Datenerhebung über die bestehenden Offenbarungsbefugnisse zu unterrichten, ggfs. durch ein Merkblatt.

Bedienstete des allgemeinen Vollzugsdienstes stehen bei ihrer Tätigkeit im Rahmen der anstaltsinternen Suchtberatung den vorgenannten Personen gleich.

4 8 Für den Schriftverkehr hinsichtlich der Therapie- und anderer Tätigkeiten im Rahmen der Beratungs- und Betreuungsmaßnahmen ist die anstaltsinterne Suchtberatung verpflichtet, ein Beheft zu führen. Die Fachaufsicht bei den Justizvollzugsämtern, die Koordinatorin bzw. der Koordinator des Sozialdienstes und die Fachbereichsleitung der anstaltsinternen Suchtberatung sind berechtigt und verpflichtet, in unregelmäßigen Zeitabständen die Führung der Handakten zu überprüfen. Nach fünf Jahren Aufbewahrungszeit sind die Handakten zu vernichten.

4 9 In den Gefangenenpersonalakten sind abzuheften

- der Behandlungsplan als Anlage zum Vollzugsplan,
- der Überleitungsbogen bei Verlegung und Entlassung der Gefangenen,
- die Kostenzusage des Rehabilitationsträgers,
- die Aufnahmebescheinigung der Therapieeinrichtung
- Berichte an Gerichte und Strafvollstreckungsbehörden

1 10 Supervision wird gefordert

5 Aufgaben und Funktion der Fachbereichsleitung

5 1 Die Fachbereichsleitung ist verantwortlich für die Umsetzung des Konzeptes der anstaltsinternen Suchtberatung in der Justizvollzugsanstalt. Sie untersteht fachlich der Koordinatorin bzw. dem Koordinator des Sozialdienstes und der Fachaufsicht der Justizvollzugsämter.

5 2 Konkret hat die Fachbereichsleitung folgende Aufgaben

- Federführung bei der Erstellung und Fortschreibung der anstaltsbezogenen Konzeptionen für die Betreuungs- und Präventionsarbeit,

- Koordination der anstaltsinternen Suchtberatung und Verteilung folgender Aufgaben

Anleitung der anstaltsinternen Suchtberatung,

Einberufung von regelmäßigen Fachbesprechungen für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der anstaltsinternen Suchtberatung,

Aufstellung des Urlaubs- und Vertretungsplanes,

Jahresbericht an die Anstaltsleitung über die Aktivitäten der anstaltsinternen Suchtberatung,

- Mitwirkung bei der Ausbildung der Anwärterinnen und Anwärter und bei der Fortbildung der anderen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter,

- Beteiligung bei der Auswahl und Beurteilung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der anstaltsinternen Suchtberatung,

- Vertretung der Interessen der anstaltsinternen Suchtberatung,

- Dokumentation der Tätigkeit der anstaltsinternen Suchtberatung sowie Mitwirkung bei der Weitergabe statistischen Datenmaterials.

6. Zusammenarbeit

6 1 Die anstaltsinterne Suchtberatung schafft anstaltsübergreifende Kooperationsmöglichkeiten mit externen Einrichtungen wie z. B. Drogenberatungsstellen, Therapieeinrichtungen, Suchtambulanz, Bewährungshilfe, Straffälligenhilfe und anderen relevanten Einrichtungen. Sie unterstützt die Arbeit von Drogenberatungsstellen und Selbsthilfegruppen in der Anstalt.

6 2 Die anstaltsinternen Suchtberatungen der Justizvollzugsanstalten arbeiten eng zusammen. Sie gewährleisten den einzelfallbezogenen Informationsaustausch und stimmen ihre Vorgehensweisen in der Betreuung drogenabhängiger Gefangener und der Präventionsarbeit ab.

6 3 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der anstaltsinternen Suchtberatung wirken in den Arbeitsgruppen der allgemeinen Suchtkrankenhilfe mit, z. B. in den regionalen psychosozialen Arbeitsgemeinschaften.

7 Aus- und Fortbildung

7 1 Die anstaltsinterne Suchtberatung nimmt an den von den Justizvollzugsämtern angebotenen Aus- und Fortbildungsmaßnahmen teil. Für den Kreis der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der anstaltsinternen Suchtberatung findet mindestens einmal jährlich eine Fachbesprechung in der Justizakademie Recklinghausen statt. Die Fortbildungsmaßnahmen haben ergänzenden Charakter und ersetzen nicht die grundlegende Ausbildung.

7 2 Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der anstaltsinternen Suchtberatung erhalten Gelegenheit, an regelmäßig durchzuführenden Fachbesprechungen teilzunehmen.

Bekanntmachungen

Nr. 66. Bekanntmachung des Versorgungswerks der Rechtsanwälte im Lande Nordrhein-Westfalen

Der Landeswahlausschuß
für die Wahl zur Vierten Vertreterversammlung

Bekanntmachung vom 26. Oktober 1998
- JMBI NW S. 304 -

Dritte Wahlbekanntmachung

I Auf der Grundlage der Zweiten Wahlbekanntmachung vom 06. Juli 1998 (JMBI NW Nr. 17 vom 01. September 1998, S. 239 ff.) hatten die wahlberechtigten Mitglieder des Versorgungswerks der Rechtsanwälte im Lande Nordrhein-Westfalen Gelegenheit, die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der Vierten Vertreterversammlung des Versorgungswerks zu wählen durch Briefwahl in der Zeit vom 01. bis 21. Oktober 1998. Am 22. Oktober 1998 hat jeder der drei Bezirkswahlausschüsse Düsseldorf, Hamm und Köln für seinen Wahlbezirk das Wahlergebnis ermittelt, festgestellt und dem Landeswahlausschuß bekanntgegeben. Diese Wahlergebnisse hat der Landeswahlausschuß am 26. Oktober 1998 zusammengefaßt, ohne dabei offensichtliche Unrichtigkeiten festgestellt zu haben, und veröffentlicht sie hier nachfolgend.

II Die Wahlergebnisse in den drei Wahlbezirken sind tabellarisch im Anhang dargestellt.

Danach werden die Zeugen meist entlassen. Es kommt allerdings auch vor, daß das Gericht sie bittet, noch zu bleiben, weil sich im Laufe der weiteren Verhandlung noch Fragen ergeben könnten.

Ihr Beitrag als Zeugin oder Zeuge ist also leichter, als Sie vielleicht gedacht haben. Denn alles, was Sie zu tun haben, ist einfach alles sagen, was Sie zur Sache tatsächlich wissen. Nicht, was Sie davon halten oder wie Sie den Fall beurteilen. Nur was Sie wahrgenommen haben, ist für die Wahrheitsfindung wichtig. Gegebenenfalls können oder müssen Sie sogar Ihr Gedächtnis auffrischen, indem Sie sich Ihre Aufzeichnungen oder ähnliches vor der Vernehmung noch einmal ansehen

»Na, das ist ja gar nicht so schlimm«, denkt Herr Hoppe. Doch plötzlich fällt ihm ein. Damals, während der Busfahrt, hatte sich sein Kollege Müller ja gar nicht festgehalten »Wenn ich das sage, reiße ich ihn aber schön rein«, denkt Herr Hoppe. Kann er deshalb seine Aussage verweigern?

Grundsätzlich muß jeder vor Gericht aussagen

Nur in gesetzlich bestimmten Ausnahmefällen können Sie die Aussage verweigern – und dann natürlich auch den Eid. Zum Beispiel wenn Sie mit einem Angeklagten oder der Partei verlobt, verheiratet, nahe verwandt oder verschwägert sind. Auch brauchen Sie keine Angaben zu machen, durch die Sie sich selbst oder einen Angehörigen in die Gefahr bringen würden, wegen einer Straftat oder Ordnungswidrigkeit verfolgt zu werden. Der Gesetzgeber will niemandem zumuten, sich oder einen Angehörigen belasten zu müssen. Grundsätzlich brauchen Sie auch Fragen nicht zu beantworten, die Ihnen oder einem nahen Verwandten zur Unehre gereichen oder einen unmittelbaren Vermögensschaden bringen würden. Das Gericht wird Ihnen die Einzelheiten ausführlich erklären

Schließlich haben Angehörige einiger Berufsgruppen ein eingeschränktes Zeugnisverweigerungsrecht. So sollen beispielsweise Ärzte nicht sagen müssen, was Patienten ihnen anvertraut haben. Entsprechendes gilt z.B. auch für Geistliche, Rechtsanwälte, Notare und Mitarbeiter von Presse und Rundfunk

Nun, Herr Hoppe wird aussagen müssen. Wenn er sich weigern sollte, so könnte das für ihn eine unangenehme Sache werden! Die Folgen sind ähnlich wie beim unentschuldigtem Fernbleiben



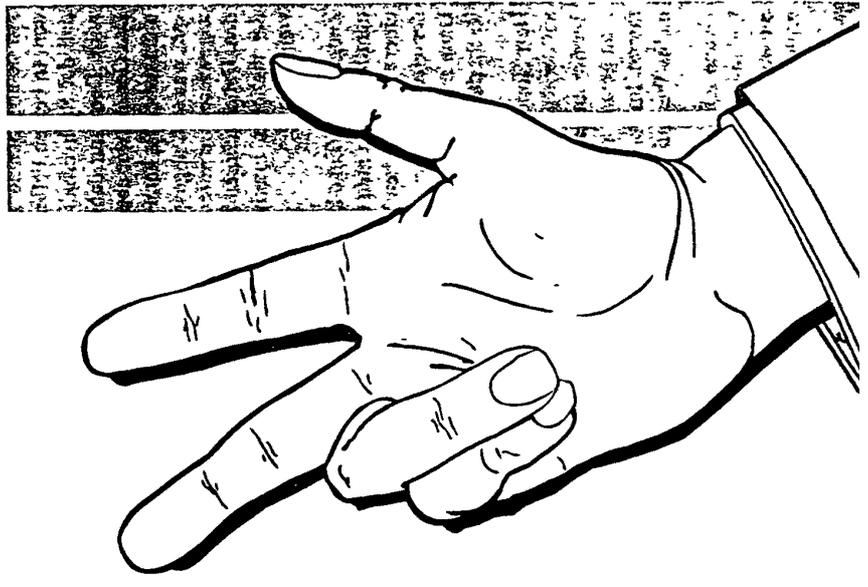
Was Sie über die Rechte und Pflichten des Zeugen wissen sollten

»Und wenn ich zu diesem Punkt einfach nichts sage?« fragt sich Herr Hoppe. Denken sie stets daran: Das Gericht muß sich auf ihr Wort als Zeuge verlassen können! Falsche und auch nur unvollständige Aussagen können zu unrichtigen Urteilen führen. Unschuldige werden dann bestraft oder eine Partei um ihr Geld gebracht. Es ist daher wohl nur verständlich, daß das Gesetz empfindliche Strafen für falsche Aussagen vorsieht. So wird beispielsweise Meineid mit einer Freiheitsstrafe von grundsätzlich nicht unter einem Jahr bestraft. Auch wer nicht vereidigt wird und bewußt die Unwahrheit sagt, hat mit einer Freiheitsstrafe nicht unter drei Monaten zu rechnen. Strafbar macht sich schließlich auch, wer nicht bewußt, aber fahrlässig falsche Angaben macht, sofern er vereidigt wird

Auslagen erhalten Zeugen erstattet

Herr Hoppe leuchtet ein, daß er die Wahrheit, und zwar vollständig, sagen muß. Aber eines möchte er zum Schluß noch wissen: Bekomme ich Ersatz für meine Auslagen? Wer seiner Zeugenpflicht nachkommt, wird auch angemessen entschädigt. Zeugen können sogar einen Vorschuß auf die Reisekosten bekommen, wenn sie nicht vorgestreckt werden können. Im einzelnen gehört zum Anspruch auf angemessene Entschädigung:

- Der Verdienstausfall (gegenwärtig bis zu 25,- DM je Stunde) Wer keinen Verdienstausfall erlitten hat, erhält z.Z. je Stunde 4,- DM, die Hausfrau 20,- DM.
- Die notwendigen Fahrtkosten (bei Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel die tatsächlichen Auslagen, bei Benutzung des privaten Kraftfahrzeuges 0,40 DM je Kilometer)
- Den Mehraufwand, der durch die Terminswahrung entsteht (beispielsweise Ausgaben für Übernachtung und Verpflegung bis zu bestimmten Grenzen).
- Sonstige Aufwendungen (z.B. die Kosten notwendiger Begleitpersonen).



檢察司訪問德、法考察議題

【 德 國 】

預定參訪地點：科隆、波昂

一、檢察官法庭活動之實務考察（希望參訪法院刑事案件之開庭及地方檢察署，並安排參訪後的討論或座談）

- （一）蒞庭檢察官如何進出法庭？（並一併了解法庭布置、出入通道設計、法庭安全維護設施、法庭紀錄、科技設備運用於法庭之情形）
- （二）檢察官在法庭活動中的角色（檢察官與辯護人、法官之間的互動關係）
- （三）檢察官與辯護人是否有進行交互詰問？法庭辯論（或討論）之進程序如何？
- （四）貴國刑事審判採直接審理原則，則檢、警在偵查中所蒐集之證據在法庭中要如何進行調查才能具有證據能力？司法警察需否親自到庭作證？證人或被告在法庭翻供時，其偵查中之供述如何採證？
- （五）地方檢察署如何分配偵查或蒞庭事務？檢察官蒞庭前的準備工作如何？蒞庭檢察官與偵查檢察官不同一人時，雙方如何配合？案件審理中，檢察官可否繼續蒐證，補強證據？
- （六）貴國有多少比例的新收刑案（檢察署受理之案件）經檢察官提起公訴，由法院按一般通常審判程序審判？有多少比例案件是用簡易程序處理？多少比例案件經檢察官不起訴處分？
- （七）對於無資力的被告或被害人，政府有無提供義務辯護人或任何法律扶助措施？
- （八）第二審檢察署檢察官是否仍須蒞庭？其任務與第一審檢察官有何不同？其組織及員額編制與地檢署相較有何差異？
- （九）貴國有無任何訓練檢察官蒞庭辯論技巧的職前或在職訓練課程或編撰相關教材？可否提供相關參考資料？
- （十）貴國檢察官法庭活動有無朝向美國法之當事人進行模式改變的可能？

二、如何減輕刑事司法負荷

- （一）請教貴國有關審判前篩減刑事案件的制度或措施？
- （二）貴國的刑事案件速簡程序及案件協商制度在實務上之操作情形如何？法官扮演何角色？實務上使用的比率如何？對於減輕法院負荷、達成訴訟經濟有多少效益？

- (三) 貴國刑事訴訟法第一五三條 a 附條件之不起訴處分，實務上運用之情形如何（可否提供相關統計數字？）？對減輕檢察官之辦案負荷是否有幫助？實務上之運用有無窒礙難行之處？
- (四) 貴國檢察官是否需辦理一般行政業務？有無調派檢察官至司法部或其他行政部門服務的制度？其實施情形如何？
- (五) 檢察官介入刑事案件以外的其他業務有那些？（例如民事事件或其他公益事件）
- (六) 檢察官的監督長官（主任檢察官及檢察長）如何為業務上之監督？主任檢察官是否需兼辦其他行政業務？其辦案件數是否較少於其下屬檢察官？檢察長本身是否需辦案？
- (七) 貴國檢察官人力是否充足？檢察官與刑事庭法官之人數比例如何？檢察官以外，有無其他偵查輔助人力？政府給予檢察機關之經費是否充足？

三、參訪監獄、看守所

- (一) 貴國對性犯罪的受刑人或在押被告有無任何強制治療之措施？是否在監所進行治療？監所相關配套措施如何？
- (二) 貴國對於毒品犯有無任何戒治措施？如何實施及在何場所實施？
- (三) 貴國是否有任何司法外處遇（diversion）措施？對短期自由刑之受刑人，在政策面有無特別的司法外處理方式？

四、其他問題

- (一) 請問貴國一九九四年四月三十日制定，並於一九九八年十二月一日生效之「刑事程序對證人訊問之保護暨改善被害人保護法」以及「證人保護法」實施之情況及立法等相關資料。
- (二) 請問貴國偵查中辯護人在場權之權限範圍、實施方式及通知方式為？經通知不到場之效力如何？
- (三) 請問貴國檢察人事制度（檢察官升遷、調動及檢察長、檢察總長之派任方式）與司法改革之關係？
- (四) 目前貴國司法改革問題的焦點為何？

Themen des Forschungsaufenthaltes zur die Strafrechtspflege in Deutschland

I Die Arbeit der Sitzungsvertretung in der Praxis

(Dazu hätten wir gerne die Möglichkeit, die Sitzung der Hauptverhandlung anzusehen und nachher eine Diskussion zu führen.)

- A. Wie geht der Staatsanwalt zur Sitzungsvertretung in den Sitzungssaal hinein und nach der Sitzung hinaus ?
(Wir möchten dazu Näheres über die Einrichtung des Sitzungssaales und des Verbindungsganges , die Sicherungsanlage sowie andere technische Einrichtungen im Sitzungssaal, z.B. für die Führung des Sitzungsprotokolls, erfahren.)
- B. Welches ist die Rolle des Staatsanwaltes als Sitzungsvertreter in der Hauptverhandlung ? (insbesondere unter dem Aspekt der Rollenverteilung zwischen Verteidiger , Richter und Staatsanwalt)
- C. Findet man in der Praxis das Kreuzverhör bei der Vernehmung des Zeugen ? Wie läuft die Debatte und Erörterung über den Prozessstoff in der Hauptverhandlung ab?
- D. Welchen Beweisaufnahmesprozeß müssen die Beweise , die von der Polizei gesammelt und erhoben wurden, nach dem Unmittelbarkeitsgrundsatz durchlaufen, um verwertbar zu sein ? Muß die Polizei als Zeuge in der Hauptverhandlung vernommen werden ? Wenn ein Zeuge oder der Angeklagte in der Hauptverhandlung seine Aussage ändert, wie wird seine frühe im Vorverfahren gegebene Aussage behandelt ?
- E. Wie geschieht die Geschäftsverteilung bezüglich der Ermittlungsaufgabe und der Sitzungsvertretung in der Staatsanwaltschaft ? Wenn die Anklage in der Sitzung von einem anderen Staatsanwalt als dem Anklageverfasser vertreten wird, wie arbeiten die beide Staatsanwälte mit? Kann der Staatsanwalt nach dem Eröffnungsbeschluss der Hauptverhandlung noch selbst ermitteln und Beweise sammeln ?
- F. Statistik gesehen , in wieviel Prozent der Fälle werden Anklage erhoben , Strafbefehl angetragt, bzw. Das Verfahren eingestellt ?

- G. Wie sieht das Armenrecht für die minderbemittelte Partei im deutschen Strafprozess aus ? z.B. stellt der Staat Verteidiger zur Verfügung oder gibt es prozessuale Hilfe für die Opfer ?
- H. Welcher Unterschied besteht zwischen der Arbeit der Oberstaatsanwälte bei der Generalstaatsanwaltschaft des Landes und der Arbeit der Staatsanwälte bei der Staatsanwaltschaft ? Haben die Oberstaatsanwälte die Aufgabe der Sitzungsververtretung in der Berufungshauptverhandlung ? Welches ist der Unterschied hinsichtlich der Besetzung und dem Personalbestand zwischen der Generalstaatsanwaltschaft und der Staatsanwaltschaft ?
- I. Gibt es für die Referendare und die junge Staatsanwälte (Assessoren) Programme oder schriftliches Material um die Ausübung der Sitzungsververtretung zu trainieren? Könnte uns dies zum Lernen und zum Vergleichen zur Verfügung gestellt werden ?
- J. Besteht die Möglichkeit, dass sich in Zukunft das Verhandlungsmodell des deutschen Strafprozesses nach dem kontradiktorisches Parteiverfahren des anglo-amerikanischen Systems verändert ?

II. Die Geschäftsbelastung und die Entlastung der Strafjustiz

- A. Gibt es im deutschen Strafverfahrensrecht eine Institution, die eine Filterfunktion wahrnimmt, um die in der Hauptverhandlung verhandelten Fälle zu reduzieren ?
- B. Wie gestalten sich in der Praxis das Strafbefehlverfahren und die Absprache ? Wie hoch sind die Anwendungsraten ? Welche Rolle spielt der Richter bei der Absprache ? Welchen Beitrag leisten die beide Verfahren zur Prozessökonomie ?
- C. Wie sieht in der Praxis die Einstellung nach § 153a StPO aus ? Ist diese Regelung nützlich für die Entlastung der Staatsanwaltschaft ?
- D. Werden einzelnen Staatsanwälten auch allgemeine Verwaltungsangelegenheiten in der Staatsanwaltschaft übertragen ? Gibt es eine Regel,

wonach der Staatsanwalt nach Bedarf auf eine Stelle am Justizministerium oder an anderen Behörden versetzt wird ? Wenn ja, Welche Regel gibt es dafür?

- E. Welche außerstrafrechtliche Aufgabe hat die Staatsanwaltschaft ?
(z.B. zivilrechtliche oder öffenrechtliche Angelegenheiten)

- F. Wie übt der Vorgesetzte (der Behördenleiter oder der Abteilungsleiter) die Dienstaufsicht in der Staatsanwaltschaft aus? Muss der Abteilungsleiter auch zusätzlich die Angelegenheiten der Justizverwaltung oder allgemeine Geschäfte der Staatsanwaltschaft übernehmen ? Wird der Abteilungsleiter weniger Strafsachen übertragen als ein ihm untergeordneter Dezernent ?

- G. Reicht der Personalbestand der Staatsanwaltschaft zur Zeit aus ? Wie ist die Zahlenrelation zwischen Staatsanwalt und für die Strafsache zuständigen Richter ? Gibt es Hilfkkräfte bei der Staatsanwaltschaft, die die Staatsanwälte unterstützen ? Bekommt die Staatsanwaltschaft ausreichend Finanzmittel ?

III. Strafvollzug (Maßregeln der Besserung und Sicherung)

- A. Gibt es Zwangstherapie für Sexualverbrecher (insbesondere die Gefangenen oder die Inhaftierten) ? Wird eine solche Therapie in der Strafanstalt oder in der Untersuchungshaftanstalt durchgeführt ?

- B. Gibt es Entziehungsmaßnahme für die Straffällige Rauschgiftabhängige? Wie und wo werden diese Maßnahmen durchgeführt ?

- C. Welche Möglichkeiten der Diversion für die Straftäter stehen in Deutschland zur Verfügung ? Gibt es eine Diversionpolitik zur kurzen Freiheitsstrafe ?

IV. Allgemeine Themen

- A. Grund und Zweck des Zeugenschutzgesetzes vom 14.11.1997 (in Kraft ab 1.12.1998). Und wie gestaltet sich dies Gesetz?
- B. Art und Umfang des Anwesenheitsrechtes des Verteidigers im Ermittlungsverfahren.
- C. Das System für Personalverwaltung der Staatsanwaltschaft (z.B. die Beförderung, die Versetzung der Staatsanwälte sowie die Ernennung der leitenden Oberstaatsanwälte und des Generalstaatsanwaltes).
Besteht ein Bedarf an Reform der Personalangelegenheit der Staatsanwaltschaft in Bezug auf der Verbesserung der Strafrechtspflege?
- D. Der Schwerpunkt der zukünftigen Verbesserung der Strafrechtspflege bei Ihnen.

Themen des Forschungsaufenthaltes zur die Strafrechtspflege in Deutschland

I Die Arbeit der Sitzungsvertretung in der Praxis

(Dazu hätten wir gerne die Möglichkeit, die Sitzung der Hauptverhandlung anzusehen und nachher eine Diskussion zu führen)

- A. Wie geht der Staatsanwalt zur Sitzungsvertretung in den Sitzungssaal hinein und nach der Sitzung hinaus ?
(Wir möchten dazu Näheres über die Einrichtung des Sitzungssaales und des Verbindungsganges , die Sicherungsanlage sowie andere technische Einrichtungen im Sitzungssaal, z.B für die Führung des Sitzungsprotokolls, erfahren.)
- B. Welches ist die Rolle des Staatsanwaltes als Sitzungsvertreter in der Hauptverhandlung ? (insbesondere unter dem Aspekt der Rollenverteilung zwischen Verteidiger , Richter und Staatsanwalt)
- C. Findet man in der Praxis das Kreuzverhör bei der Vernehmung des Zeugen ? Wie läuft die Debatte und Erörterung über den Prozessstoff in der Hauptverhandlung ab?
- D. Welchen Beweisaufnahmesprozeß müssen die Beweise , die von der Polizei gesammelt und erhoben wurden, nach dem Unmittelbarkeitsgrundsatz durchlaufen, um verwertbar zu sein ? Muß die Polizei als Zeuge in der Hauptverhandlung vernommen werden ? Wenn ein Zeuge oder der Angeklagte in der Hauptverhandlung seine Aussage ändert, wie wird seine frühe im Vorverfahren gegebene Aussage behandelt ?
- E. Wie geschieht die Geschäftsverteilung bezüglich der Ermittlungsaufgabe und der Sitzungsvertretung in der Staatsanwaltschaft ? Wenn die Anklage in der Sitzung von einem anderen Staatsanwalt als dem Anklageverfasser vertreten wird, wie arbeiten die beide Staatsanwälte mit? Kann der Staatsanwalt nach dem Eröffnungsbeschluss der Hauptverhandlung noch selbst ermitteln und Beweise sammeln ?
- F. Statistik gesehen , in wieviel Prozent der Fälle werden Anklage erhoben , Strafbefehl angetragen, bzw. Das Verfahren eingestellt ?

- G Wie sieht das Armenrecht für die minderbemittelte Partei im deutschen Strafprozess aus ? z.B. stellt der Staat Verteidiger zur Verfügung oder gibt es prozessuale Hilfe für die Opfer ?
- H. Welcher Unterschied besteht zwischen der Arbeit der Oberstaatsanwälte bei der Generalstaatsanwaltschaft des Landes und der Arbeit der Staatsanwälte bei der Staatsanwaltschaft ? Haben die Oberstaatsanwälte die Aufgabe der Sitzungsvertretung in der Berufungshauptverhandlung ? Welches ist der Unterschied hinsichtlich der Besetzung und dem Personalbestand zwischen der Generalstaatsanwaltschaft und der Staatsanwaltschaft ?
- I. Gibt es für die Referendare und die junge Staatsanwälte (Assessoren) Programme oder schriftliches Material um die Ausübung der Sitzungsvertretung zu trainieren? Könnte uns dies zum Lernen und zum Vergleichen zur Verfügung gestellt werden ?
- J Besteht die Möglichkeit, dass sich in Zukunft das Verhandlungsmodell des deutschen Strafprozesses nach dem kontradiktorisches Parteiverfahren des anglo-amerikanischen Systems verändert ?

II . Die Geschäftsbelastung und die Entlastung der Strafjustiz

- A. Gibt es im deutschen Strafverfahrensrecht eine Institution, die eine Filterfunktion wahrnimmt, um die in der Hauptverhandlung verhandelten Fälle zu reduzieren ?
- B Wie gestalten sich in der Praxis das Strafbefehlverfahren und die Absprache ? Wie hoch sind die Anwendungsraten ? Welche Rolle spielt der Richter bei der Absprache ? Welchen Beitrag leisten die beide Verfahren zur Prozessökonomie ?
- C. Wie sieht in der Praxis die Einstellung nach § 153a StPO aus ? Ist diese Regelung nützlich für die Entlastung der Staatsanwaltschaft ?
- D. Werden einzelnen Staatsanwälten auch allgemeine Verwaltungsangelegenheit in der Staatsanwaltschaft übertragen ? Gibt es eine Regel,

wonach der Staatsanwalt nach Bedarf auf eine Stelle am Justizministerium oder an anderen Behörden versetzt wird ? Wenn ja, Welche Regel gibt es dafür?

- E. Welche außerstrafrechtliche Aufgabe hat die Staatsanwaltschaft ?
(z.B. zivilrechtliche oder öffenrechtliche Angelegenheiten)

- F Wie übt der Vorgesetzte (der Behördenleiter oder der Abteilungsleiter) die Dienstaufsicht in der Staatsanwaltschaft aus? Muss der Abteilungsleiter auch zusätzlich die Angelegenheiten der Justizverwaltung oder allgemeine Geschäfte der Staatsanwaltschaft übernehmen ? Wird der Abteilungsleiter weniger Strafsachen übertragen als ein ihm untergeordneter Dezernent ?

- G. Reicht der Personalbestand der Staatsanwaltschaft zur Zeit aus ? Wie ist die Zahlenrelation zwischen Staatsanwalt und für die Strafsache zuständigen Richter ? Gibt es Hilfkkräfte bei der Staatsanwaltschaft, die die Staatsanwälte unterstützen ? Bekommt die Staatsanwaltschaft ausreichend Finanzmittel ?

III. Strafvollzug (Maßregeln der Besserung und Sicherung)

- A. Gibt es Zwangstherapie für Sexualverbrecher (insbesondere die Gefangenen oder die Inhaftierten) ? Wird eine solche Therapie in der Strafanstalt oder in der Untersuchungshaftanstalt durchgeführt ?

- B. Gibt es Entziehungsmaßnahme für die Straffällige Rauschgiftabhängige? Wie und wo werden diese Maßnahmen durchgeführt ?

- C. Welche Möglichkeiten der Diversion für die Straftäter stehen in Deutschland zur Verfügung ? Gibt es eine Diversionpolitik zur kurzen Freiheitsstrafe ?

IV. Allgemeine Themen

- A. Grund und Zweck des Zeugenschutzgesetzes vom 14.11.1997 (in Kraft ab 1.12.1998). Und wie gestaltet sich dies Gesetz?**
- B. Art und Umfang des Anwesenheitsrechtes des Verteidigers im Ermittlungsverfahren.**
- C. Das System für Personalverwaltung der Staatsanwaltschaft (z.B. die Beförderung, die Versetzung der Staatsanwälte sowie die Ernennung der leitenden Oberstaatsanwälte und des Generalstaatsanwaltes). Besteht ein Bedarf an Reform der Personalangelegenheit der Staatsanwaltschaft in Bezug auf der Verbesserung der Strafrechtspflege?**
- D. Der Schwerpunkt der zukünftigen Verbesserung der Strafrechtspflege bei Ihnen.**

【法國】

預定參訪地點：巴黎、波爾多

一、檢察官法庭活動之實務考察（希望參訪法院刑事案件之開庭及地方檢察署，並安排參訪後的討論或座談）

- （一）蒞庭檢察官如何進出法庭？（並一併了解法庭布置、出入通道設計、法庭安全維護設施、法庭紀錄、科技設備運用於法庭之情形）
- （二）檢察官在法庭活動中的角色（檢察官與辯護人、法官之間的互動關係）
- （三）檢察官與辯護人是否有進行交互詰問？法庭辯論（或討論）之進程序如何？
- （四）地方檢察署如何分配偵查或蒞庭事務？檢察官蒞庭前的準備工作如何？蒞庭檢察官與偵查檢察官不同一人時，雙方如何配合？案件審理中，檢察官可否繼續蒐證，補強證據？
- （五）貴國有多少比例的新收刑案（檢察署受理之案件）經檢察官提起公訴，由法院按一般通常審判程序審判？有多少比例案件是用簡易程序處理？多少比例案件經檢察官不起訴處分？
- （六）對於無資力的被告或被害人，政府有無提供義務辯護人或任何法律扶助措施？
- （七）第二審檢察署檢察官是否仍須蒞庭？其任務與第一審檢察官有何不同？其組織及員額編制與地檢署相較有何差異？
- （八）貴國有無任何訓練檢察官蒞庭辯論技巧的職前或在職訓練課程或編撰相關教材？可否提供相關參考資料？
- （九）貴國檢察官法庭活動有無朝向美國法之當事人進行模式改變的可能？

二、如何減輕刑事司法負荷

- （一）請教貴國有關審判前篩減刑事案件的制度或措施？
- （二）請教貴國有無刑事案件簡易程序？目前在實務上之操作情形如何？對於減輕法院負荷、達成訴訟經濟有多少效益？
- （三）貴國檢察官是否需辦理一般行政業務？有無調派檢察官至司法部或其他行政部門服務的制度？其實施情形如何？
- （四）檢察官介入刑事案件以外的其他業務有那些？（例如民事事件或其他公益事件）
- （五）檢察官的監督長官（主任檢察官及檢察長）如何為業務上之監督？主任檢察官是否需兼辦其他行政業務？其辦案件數是否較少於其下屬檢

察官？檢察長本身是否需辦案？

- (六) 貴國檢察官人力是否充足？檢察官與刑事庭法官之人數比例如何？檢察官以外，有無其他偵查輔助人力？政府給予檢察機關之經費是否充足？

三、參訪監獄、看守所

- (一) 貴國對性犯罪的受刑人或在押被告有無任何強制治療之措施？是否在監所進行治療？監所相關配套措施如何？
- (二) 貴國對於毒品犯有無任何戒治措施？如何實施及在何場所實施？
- (三) 貴國是否有任何司法外處遇 (diversion) 措施？對短期自由刑之受刑人，在政策面有無特別的司法外處理方式？

四、其他問題

- (一) 請問貴國偵查中辯護人在場權之權限範圍、實施方式及通知方式為？經通知不到場之效力如何？
- (二) 請問貴國檢察人事制度 (檢察官升遷、調動及檢察長、檢察總長之派任方式) 與司法改革之關係？
- (三) 目前貴國司法改革問題的焦點為何？

伍、參訪波爾多司法官訓練學院 (瞭解司法官考訓制度)

A Visit to Judicial Agencies in France

Destinations: Paris, Bordeaux

Proposed agencies for the visits and the questions to be raised:

1. A tour to a criminal court and a public prosecutor's office to observe criminal trials and see how prosecutors work in their trials (a brief discussion with the local judges or prosecutors is desired after the tour, if possible)

- (1) How does a public prosecutor appear in the courtroom for a trial? Is there a exclusive door and passage reserved for the prosecutors to enter and leave from a courtroom? (What is the court formation of a criminal trial like? How is a trial record made? Is there any computerized equipment utilized for the trial in a courtroom?)
- (2) What is the role a prosecutor playing in a trial? (the relation between a prosecutor and a defense attorney or a judge)
- (3) The parties are allowed to cross-examine (interrogate) the witness in French criminal trials? Witness examination by the parties (in stead of presiding judge) is the major practice in criminal trials? What is the standard process of fact-finding by the court? What is the order of argument between parties in trial?
- (4) How do you decide job allocation in a district public prosecutor's office? Is there an internal guideline for work assignment? What does a prosecutor should do to prepare a trial? If a case is handled by different prosecutors, how do they co-ordinate before the trial to win the case. (By the way, who are taking charge of the pretrial investigation and who are going to present in the court for trials?)When a trial is pending, can the prosecutors keep on gathering further evidence for the case?
- (5) What are the percentages for the cases prosecuted in usual process and that in

summary process (if a summary process is available) for each offense category?

What is non-prosecution rate against the total number of the cases which the prosecutor's offices have taken in.

- (6) Are the indigent defendants entitled to a right to counsel in trial? Are those counsels the government appointed counsels or public defenders? An indigent victim or his/her family is entitled to any legal aid?
- (7) The prosecutors for the second stances of the public prosecutor's office have to be present at trial (the trial in a Cour d'appel)? What is the difference in role between them and the prosecutors with the district prosecutor's office?
- (8) Is there any handbook or training material on trial technique or other topics available for the prosecutors?
- (9) Is there any tendency that the French criminal procedure is becoming more adversarial? Is there any likelihood for such change in the future?

2. On how to reduce the workload in criminal justice process

- (1) Do you have a caseload problem in prosecutor's offices and/or in courts? What is the mechanism (other than non-prosecution) designed for reducing caseload?
- (2) Do you have a summary trial system for disposing minor cases? If yes, how do you evaluate its efficacy in helping to reduce caseload either for the prosecutor's offices or for the courts.
- (3) Will (some of) your prosecutors be assigned to take care of general administrative affair other than handling criminal cases or going for trials. Is there any prosecutor assigned to work for the Ministry of Justice or other government agencies? Can you give more detailed information about the practice like that?
- (4) What others role the prosecutors are playing other than criminal cases (e.g. civil cases or other affairs concerning public interest)?

- (5) How do the superior prosecutors (Procureur de la République, Procureur de la République–adjoints et premiers substituts) supervise their interior colleagues (Substituts) in a district prosecutor’s office? What is the major function of the Procureur de la République–adjoints et premiers substituts? Does a Procureur de la République have to handle criminal cases by himself/herself?
- (6) Do you have a insufficiency problem in manpower or in budget with prosecutor’s offices? What is the general ratio of the prosecutors to the sitting judges in criminal court and to all the Magistrats du siège? Do the prosecutors have their assistants to help them with the cases assigned to them?

3. A tour to a prison and/or a jail

- (1) Will the convicted offenders of sexual offenses receive compulsory medical care during incarceration, as a measure trying to correct their sexual inclination or abnormal personality? If those measures are available, how are they enforced?
- (2) What are the special abstention and/or correction measures for the drug abuse offenders? Where and how are those measures enforced?
- (3) Do you have any diversion or community correction program as alternatives to short term imprisonment.

4. Miscellaneous question

- (1) A criminal suspect is entitled to a right to counsel during pretrial investigation period? What is the scope of the right to counsel in pretrial investigation?
- (2) How do your prosecutors (les magistrats du ministère public) get their initial appointment, promotion or transference? Is there any relation between the prosecutorial personnel system and judicial independence?
- (3) Do you have any proposal for judicial reform? Do you have a special committee in charge of judicial reform matters? What are the major issues in potential criminal justice reform?

5. A visit to Ecole Nationale de la Magistrature at Bordeaux (for the information on the training of judicial officials)

A Visit to Judicial Agencies in France

Destinations: Paris, Bordeaux

Proposed agencies for the visits and the questions to be raised:

- 1. A tour to a criminal court and a public prosecutor's office to observe criminal trials and see how prosecutors work in their trials (a brief discussion with the local judges or prosecutors is desired after the tour, if possible)**
 - (1) How does a public prosecutor appear in the courtroom for a trial? Is there a exclusive door and passage reserved for the prosecutors to enter and leave from a courtroom? (What is the court formation of a criminal trial like? How is a trial record made? Is there any computerized equipment utilized for the trial in a courtroom?)
 - (2) What is the role a prosecutor playing in a trial? (the relation between a prosecutor and a defense attorney or a judge)
 - (3) The parties are allowed to cross-examine (interrogate) the witness in French criminal trials? Witness examination by the parties (in stead of presiding judge) is the major practice in criminal trials? What is the standard process of fact-finding by the court? What is the order of argument between parties in trial?
 - (4) How do you decide job allocation in a district public prosecutor's office? Is there an internal guideline for work assignment? What does a prosecutor should do to prepare a trial? If a case is handled by different prosecutors, how do they co-ordinate before the trial to win the case. (By the way, who are taking charge of the pretrial investigation and who are going to present in the court for trials?)When a trial is pending, can the prosecutors keep on gathering further evidence for the case?
 - (5) What are the percentages for the cases prosecuted in usual process and that in

summary process (if a summary process is available) for each offense category?

What is non-prosecution rate against the total number of the cases which the prosecutor's offices have taken in.

- (6) Are the indigent defendants entitled to a right to counsel in trial? Are those counsels the government appointed counsels or public defenders? An indigent victim or his/her family is entitled to any legal aid?
- (7) The prosecutors for the second stances of the public prosecutor's office have to be present at trial (the trial in a Cour d'appel)? What is the difference in role between them and the prosecutors with the district prosecutor's office?
- (8) Is there any handbook or training material on trial technique or other topics available for the prosecutors?
- (9) Is there any tendency that the French criminal procedure is becoming more adversarial? Is there any likelihood for such change in the future?

2. On how to reduce the workload in criminal justice process

- (1) Do you have a caseload problem in prosecutor's offices and/or in courts? What is the mechanism (other than non-prosecution) designed for reducing caseload?
- (2) Do you have a summary trial system for disposing minor cases? If yes, how do you evaluate its efficacy in helping to reduce caseload either for the prosecutor's offices or for the courts.
- (3) Will (some of) your prosecutors be assigned to take care of general administrative affair other than handling criminal cases or going for trials. Is there any prosecutor assigned to work for the Ministry of Justice or other government agencies? Can you give more detailed information about the practice like that?
- (4) What others role the prosecutors are playing other than criminal cases (e.g. civil cases or other affairs concerning public interest)?

- (5) How do the superior prosecutors (Procureur de la République, Procureur de la République–adjoints et premiers substituts) supervise their interior colleagues (Substituts) in a district prosecutor’s office? What is the major function of the Procureur de la République–adjoints et premiers substituts? Does a Procureur de la République have to handle criminal cases by himself/herself?
- (6) Do you have a insufficiency problem in manpower or in budget with prosecutor’s offices? What is the general ratio of the prosecutors to the sitting judges in criminal court and to all the Magistrats du siège? Do the prosecutors have their assistants to help them with the cases assigned to them?

3. A tour to a prison and/or a jail

- (1) Will the convicted offenders of sexual offenses receive compulsory medical care during incarceration, as a measure trying to correct their sexual inclination or abnormal personality? If those measures are available, how are they enforced?
- (2) What are the special abstention and/or correction measures for the drug abuse offenders? Where and how are those measures enforced?
- (3) Do you have any diversion or community correction program as alternatives to short term imprisonment.

4. Miscellaneous question

- (1) A criminal suspect is entitled to a right to counsel during pretrial investigation period? What is the scope of the right to counsel in pretrial investigation?
- (2) How do your prosecutors (les magistrats du ministère public) get their initial appointment, promotion or transference? Is there any relation between the prosecutorial personnel system and judicial independence?
- (3) Do you have any proposal for judicial reform? Do you have a special committee in charge of judicial reform matters? What are the major issues in potential criminal justice reform?

5. A visit to Ecole Nationale de la Magistrature at Bordeaux (for the information on the training of judicial officials)